KERKSTROER
Mobilstall



AUTOMATISCHE STEUERUNG FÜR HÜHNERTÜR

UNITÉ DE CONTRÔLE AUTOMATIQUE POUR PORTE DE POULAILLER

AUTOMATIC CONTROL FOR CHICKEN DOOR

AUTOMATYCZNE STEROWANIE DO DRZWI DLA KUR

#70550

(DE) Bedienungsanweisung
(FR) Mode d'emploi
(EN) Instructions for use
(PL) Instrukcja obslugi
(CS) Návod k obsluze
(NL) Gebruiksaanwijzing
(IT) Istruzioni per l'uso
(SV) Bruksanvisning
(DA) Brugsanvisning
(FI) Käyttöohje
(SL) Navodila za uporabo
(PT) Instruções de uso
(NO) Bruksanvisning

(DE) Bedienungsanleitung

1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatische Steuerung öffnet und schließt optional erhältliche vertikale Schieber (Art. 70560, 70570, 70580) an Geflügel- und Hühnerställen per Seilzug. Die bestimmungsgemäße Umgebung für die Anwendung der automatischen Steuerung ist im Aufenthaltsbereich von Geflügeltieren. Eine Anwendung für andere Tierarten ist nicht vorgesehen. Der betriebene Schieber wird automatisch bei einer bestimmten Helligkeit oder bei der eingestellten Zeit geöffnet und geschlossen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät, insbesondere bei Verwendung nicht dafür vorgesehener Schieber, erlöschen Garantie-und Haftungsansprüche des Herstellers.

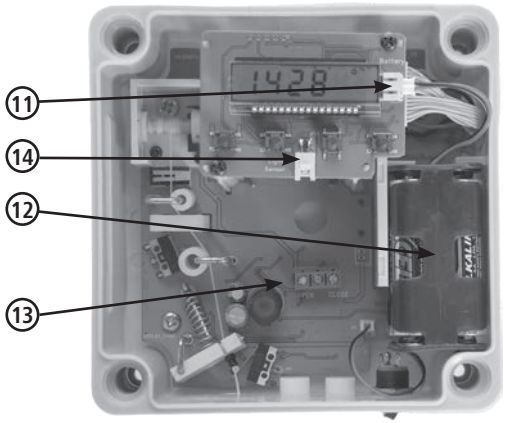
3. Sicherheitshinweise

VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Stellen Sie sicher, dass keine Tiere oder Kinder in den Gefahrenbereich der bewegten Teile gelangen können.
- Das Gewicht des Schiebers muss angepasst sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse öffnen.
- Verwenden Sie nur das Original Netzteil aus dem Lieferumfang für den Betrieb der automatischen Steuerung.

4. Lieferumfang

- Steuerung
- 230 Volt Netzadapter
- Batterien (4 x AA, bereits im Gerät)
- Lichtsensor
- Umlenkrollen (4 Stück)
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung



5. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

1) Elektronikeinheit
2) Displayanzeige
3) Menü-Taste
4) OK-Taste
5) Auf-Taste
6) Ab-Taste
7) Zugschnur für Schieber
8) Netzadapter
9) Lichtsensor
10) Umlenkrolle für Zugschnur (optional)
11) Batterieanschluss
12) Batteriehalter
13) Anschlussklemmen für externe Taster
14) Lichtsensoranschluss









6. Montage

Montagevideo

6.1 Vorbereitungen

Planen Sie die Montagesituation und insbesondere die Schnurführung von der Tür bis zum Gerät. Messen Sie die Öffnung der Hühnertür aus und legen Sie eine geeignete Tür mit Führungsschienen bereit. Legen Sie alle Komponenten bereit. Geeignete Schieber und zusätzliche Umlenkrollen finden Sie als Zubehör in unserem Sortiment. Wenn Sie die automatische Steuerung mit Netzspannung versorgen wollen, stellen Sie sicher, dass eine 230 Volt Steckdose in der Nähe zum Montageort zur Verfügung steht.

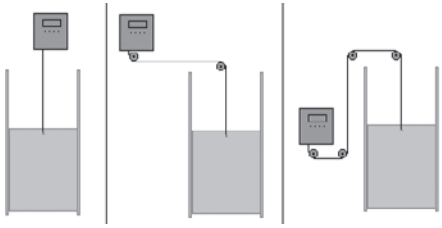
6.2 Geeigneter Montageort und Montagesituation

VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Zugschnur nicht verlängern.
- Die Krafteinwirkung durch die Zugschnur kann zu Verletzungen bei Mensch und Tier führen.
- Durch falsche Anordnung ist es möglich, dass Gefahrenbereiche entstehen, die durch Mensch oder Tier erreicht werden.
- Das Netzteil ist nicht gegen Feuchtigkeit geschützt. Stecken Sie das Netzteil nur in eine Steckdose ein, die in einem trockenen und geschützten Bereich liegt.

Suchen Sie für die Elektronikeinheit der automatischen Steuerung einen Montageort mit ebenem und tragfähigem Untergrund. Berücksichtigen Sie hierbei, dass während des Öffnens des Schiebers eine größere Last auf das Gerät wirkt, als lediglich sein Eigengewicht. Der Montageort muss vor Regeneinfall geschützt sein.

Verwenden Sie gegebenenfalls die Umlenkrollen, um bei leichter Verschiebung der Elektronikeinheit zur Toröffnung die Schnur zu führen. In der Abbildung sind einige Anordnungsmöglichkeiten gezeigt. Die Elektronikeinheit wird immer in aufrechter Position mit dem Schnurauslass auf der unteren Seite montiert.
Der Schieber oder die erste Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass die Schnur in gerader Richtung aus dem Gerät herausgeführt wird. Das Gerät bzw. die letzte Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass der Schieber geradlinig nach oben gezogen wird.



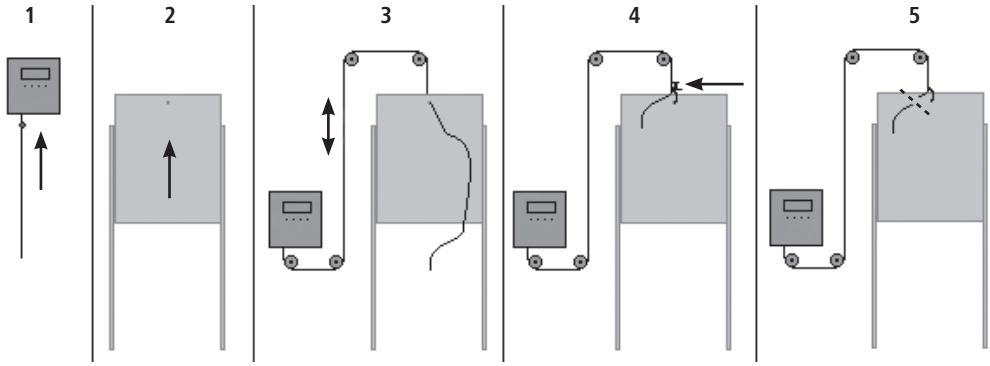
6.3 Befestigung von Schieber und Elektronikeinheit

1) Befestigen Sie das Tor, z.B. einen der in unserem Sortiment erhältlichen Schieber (Art. 70560, Art. 70570, Art. 70580).
   Stellen Sie anschließend sicher, dass die nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sind:
   - Der Schieber hat ein Gewicht von maximal 2,5 kg.
   - Der Schieber bewegt sich in vertikaler Richtung und wird von der Schwerkraft in geschlossene Position versetzt.
   - Der Schieber ist leichtgängig. Zum Öffnen des Schiebers wird keine große Kraft benötigt und beim Loslassen des Schiebers schließt es selbstständig und zuverlässig. Verwenden Sie gegebenenfalls einige Tropfen Öl.
   - Die Zugschnur kann ungehindert von der Tür bis zum Gerät geführt werden, ohne dass sie an Fremdkörpern reibt.
   - Die Führungsschienen des Schiebers sind fachgerecht montiert, sodass der Schieber die Gebäudeöffnung sicher verschließt.
   - Auf dem gesamten Fahrtweg des Schiebers, der beim Öffnungsvorgang durchfahren wird, ist der Abstand des Schiebers zur Gebäudewand nicht größer als 5 mm. Bei geschlossenem Schieber ist die Gebäudeöffnung nach oben hin nicht mehr offen. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass Körperteile eingequetscht werden, wenn der Schieber hochgezogen wird.
   - Das Gerät, alle Umlenkrollen und der Schieber befinden sich auf einer Ebene. Die Schnur wird deshalb später nicht an der seitlichen Begrenzung der Umlenkrollen reiben.
   - Alle Umlenkrollen lassen sich ohne großen Widerstand drehen.
2) Befestigen Sie die Elektronikeinheit.

6.4 Zugschnur verbinden

Verbinden Sie die Zugschnur mit dem Schieber. Gehen Sie dabei wie folgt vor (siehe dazu auch die nachfolgende Skizze):

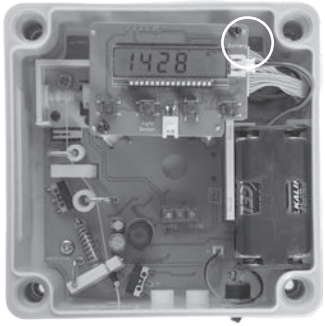
1. Bewegen Sie zunächst die Elektronik in die obere Endstellung. Betätigen Sie hierzu die Auf-Taste.
   Die Schnur wird in der Elektronikeinheit aufgerollt, bis der Knoten für den Endanschlag im Gehäuse angekommen ist.
2. Bewegen Sie anschließend den Schieber in die obere Endstellung (Schieber komplett geöffnet). Bitte lassen Sie für die obere Endposition etwas Abstand (mind. 50 mm) zu möglichen Endanschlägen oder Hindernissen des Schiebers, damit der Motor rechtzeitig abschaltet, bevor eine Überlast entsteht.
3. Verbinden Sie die Schnur mit dem Schieber, sodass der Schieber bei gespannter Schnur in oberer Endposition ist.
4. Verknoten Sie die Schnur.
5. Schneiden Sie zuletzt mit einer Schere die überstehenden Längen der Schnur ab.



7. Inbetriebnahme

VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Installationen am 230 Volt Netz dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
- Verlegen Sie die Leitung zur automatischen Steuerung geschützt, sodass sie nicht durch Tiere erreichbar ist.
- Wenn Sie das Gerät mit Strom aus dem Netzteil versorgen, wird die Batterie nicht verbraucht. Tauschen Sie dennoch die Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. Ausgelaufene Batterien und auch das Gerät bitte unverzüglich fachgerecht entsorgen.
- Schließen Sie erst das Gehäuse, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gehäuse öffnen (z.B. auch, wenn Sie den Lichtsensor einstecken wollen).



Um das Gerät mit der notwendigen Energie zu versorgen, verbinden Sie entweder das Netzteil mit dem Gerät und stecken Sie es in eine 230 Volt Netzsteckdose oder legen Sie die Batterien in das Gerät ein. Sie können auch beide Versorgungsarten parallel wählen, um für einen Netzausfall gerüstet zu sein. Verbinden Sie die Anschlussdrähte der Batterie mit dem entsprechenden Stecker.

Öffnen und Schließen Sie die Tür einige Male, um den reibungslosen Betrieb sicherzustellen.
Nun können Sie die Einstellungen vornehmen, wie nachfolgend beschrieben.

8. Bedienung

8.1 Uhrzeiteinstellung

Um das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit einzustellen, betätigen Sie ca. 3 Sekunden lang die OK-Taste. Es beginnt die aktuell eingestellte Jahreszahl zu blinken. Ändern Sie den Wert mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie die Einstellung der Jahreszahl mit der OK-Taste. Anschließend blinkt das Datum mit Monat und Tag. Verändern Sie den Wert des Datums mit den Pfeiltasten. Hier zum Beispiel der 08.06.



Monat **Tag**

Mit der nächsten Bestätigung gelangen Sie zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit.
Verändern Sie den Wert der Uhrzeit mit den Pfeiltasten. Verlassen Sie das Einstellungsmenü mit der Menü-Taste.

8.2 Automatisches Öffnen und Schließen mit der Zeitschaltuhr

Sie können für Wochentage (Montag - Freitag) und für Wochenendtage (Samstag + Sonntag) jeweils eine Öffnungs- und eine Schließzeit eingeben. Bitte beachten Sie, dass die Tür zu den eingegebenen Zeiten nur öffnet bzw. schließt, wenn der Automatikmodus aktiv ist.

8.2.1 Öffnungs- und Schließzeiten einstellen

Drücken Sie für die Einstellung der Zeiten ca. 3 Sekunden lang die Menü-Taste.
Es erscheint die Einstellung der Öffnungszeit für Wochentage. Die Öffnungszeit wird mit dem Symbol n am rechten Displayrand angezeigt. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Öffnungszeit und bestätigen Sie die Eingabe mit der OK-Taste.



Anschließend erscheint die Einstellung der Schließzeit für Wochentage. Die Schließzeit wird mit dem Symbol u am rechten Displayrand angezeigt. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Schließzeit und bestätigen Sie die Eingabe mit der OK-Taste.



Anschließend erscheint die Einstellung der Öffnungszeit für das Wochenende und als letztes die Einstellung der Schließzeit am Wochenende. Die Zeiten für das Wochenende erkennen Sie an einem Punkt am Ende der Uhrzeit.



8.2.2 Selbstständige Rückkehr in den Automatikmodus
Als nächster Menüpunkt erscheint im Display AC OFF bzw. AC ON. Ändern Sie die Einstellung mit den Pfeiltasten. Wird die Funktion aktiviert (AC ON), so wird von der Steuerung im nächsten Tageszyklus selbstständig der Automatikmodus aufgerufen, selbst wenn Sie den Automatikmodus durch eine manuelle Fahrt der Tür unterbrochen hatten. Sie können das Menü mit der Menü-Taste verlassen.



8.2.3 Automatikmodus aktivieren
Betätigen Sie zum Aktivieren des Automatikmodus bei geöffneter Tür die Auf-Taste oder bei geschlossener Tür die Ab-Taste. Der Automatikmodus wird mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite des Displays angezeigt.



8.2.4 Deaktivieren der Zeitschaltuhr
Wenn Sie den Automatikmodus ausschließlich mit dem Lichtsensor betreiben wollen (siehe Abschnitt 8.3), dann können Sie durch gleichzeitiges Drücken der Menü- und OK-Taste die Zeitschaltuhr deaktivieren. Im Display erscheint „t-off". Wiederholen Sie den Vorgang, wenn Sie die Zeitschaltuhr wieder aktivieren wollen. Im Display wird dann wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt.



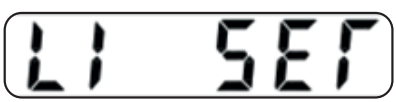
8.3 Lichtsensor verwenden

Um das automatische Öffnen und Schließen von der Umgebungshelligkeit abhängig zu machen, verbinden Sie den mitgelieferten Lichtsensor mit dem Gerät und platzieren Sie den Sensor an einem geeigneten Platz. Achten Sie darauf, dass der Sensor das Tageslicht gut erfassen kann. Der Sensor darf nicht durch Fremdlicht (z.B. künstliches Licht einer Wegbeleuchtung oder aus dem Fenster des Wohnhauses) beeinflusst werden. Platzieren Sie den Sensor nicht an Fahrtwegen, wo Scheinwerferlicht von vorbeifahrenden Fahrzeugen den Sensor beeinflussen könnte. Bitte beachten Sie, dass der Lichtsensor erst nach ca. einer Minute auf eine geänderte Helligkeit reagiert. Auf diese Weise wird ein ungewolltes Öffnen der Tür bei Blitzen verhindert.

Wenn der Automatikmodus aktiviert ist, wird die Tür bei der eingestellten Helligkeit geöffnet bzw. geschlossen. Auch bei Verwendung des Lichtsensors bleiben die Öffnungs- und Schließzeiten der Zeitschaltuhr (siehe Abschnitt 8.2) aktiv.
Hierbei gilt:
- Ist die eingestellte Schließzeit erreicht, so wird die Tür auf jeden Fall geschlossen, auch wenn der Lichtsensor noch ausreichend Helligkeit detektiert.
- Wird die eingestellte Öffnungszeit erreicht, so bleibt die Tür so lange geschlossen, bis der Lichtsensor ausreichend Helligkeit detektiert.

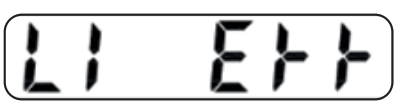
Im Menü können Sie die Schaltschwelle des Sensors justieren. Die Steuerung merkt sich dabei die aktuell anzutreffende Helligkeit und öffnet bzw. schließt ab sofort zu dieser Helligkeit.
Es wird empfohlen den Helligkeitswert abends einzustellen. Nachdem alle Hühner den Stall eigenständig aufgesucht haben, sollten Sie noch ca. 10-15 Minuten warten und den Schwellenwert neu einstellen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Drücken Sie dreimal kurz „OK", um die Schaltschwelle des Lichtsensors einzustellen.
Im Display erscheint:



Drücken Sie erneut „OK", um den aktuellen Helligkeitswert zu speichern. Die Steuerung merkt sich die vorzutreffende Helligkeit und schließt bzw. öffnet ab sofort zu der neu eingestellten Helligkeit.
Nach erfolgreicher Einstellung öffnet bzw. schließt die Tür unmittelbar.

Falls kein Lichtsensor angeschlossen ist, erscheint im Display die Fehlermeldung:



8.4 Manuelle Bedienung

8.4.1 Manuelle Bedienung am Gerät:

Verwenden Sie die Auf- und Ab-Taste, um die Tür manuell zu öffnen und zu schließen.
Achtung: Sobald eine manuelle Fahrt ausgelöst wird, befindet sich das Gerät im manuellen Modus. Automatische Fahrten werden dann nicht mehr ausgeführt.



Der manuelle Modus wird im Display mit einem Punkt an der Unterseite angezeigt.



Der Automatikmodus kann wieder aufgerufen werden, indem bei geöffneter Tür erneut die Auf-Taste betätigt wird oder bei geschlossener Tür die Ab-Taste. Der Automatikmodus wird im Display mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite angezeigt.

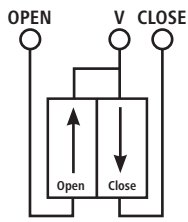


Wenn die entsprechende Funktion im Menü aktiviert ist, dann wechselt die Steuerung im nächsten Tageszyklus wieder selbstständig in den Automatikmodus zurück (siehe Abschnitt 8.2.2). Sie erkennen die Einstellung der selbstständigen Rückkehr in den Automatikmodus daran, dass auch bei Unterbrechung des Automatikmodus zusätzlich zum Punkt an der Unterseite des Displays noch der Kreis an der Oberseite des Displays angezeigt wird.

8.4.2 Manuelle Bedienung über externen Taster

Zusätzlich kann die Tür mit einem externen Taster (z.B. Art. 70565) bedient werden. Dieser ist als Zubehör erhältlich.
Platzieren Sie den Taster dazu an einem Ort Ihrer Wahl und verbinden Sie ihn über die dafür vorgesehenen Anschlussklemmen mit dem Gerät:





Anschlussklemmen für externe Taster

Sobald eine manuelle Fahrt ausgelöst wird, befindet sich das Gerät im manuellen Modus. Automatische Fahrten werden dann nicht mehr ausgeführt. Der manuelle Modus wird im Display mit einem Punkt an der Unterseite angezeigt.



Das erneute Aufrufen des Automatikmodus ist über den externen Taster nicht möglich! Dies kann nur über die Tasten am Display erfolgen.



Wenn die entsprechende Funktion im Menü aktiviert ist, dann wechselt die Steuerung im nächsten Tageszyklus wieder selbstständig in den Automatikmodus zurück (siehe Abschnitt 8.2.2). Sie erkennen die Einstellung der selbstständigen Rückkehr in den Automatikmodus daran, dass auch bei Unterbrechung des Automatikmodus zusätzlich zum Punkt an der Unterseite des Displays noch der Kreis an der Oberseite des Displays angezeigt wird.

8.5 Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und die Batterien entnehmen.

9. Reinigung / Instandhaltung

VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Stellen Sie zu jedem Zeitpunkt die Leichtgängigkeit des zu bewegenden Tores sicher. Reinigen Sie die Führungsschienen und benutzen Sie gegebenenfalls Schmiermittel. Entfernen Sie Schmutz und Gegenstände im Schließbereich des Tores, um den Motor zu schonen und wenig Schmutz durch die Schnur in das Innere der Elektronikeinheit zu befördern. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schnur auf Abrieb und tauschen Sie sie frühzeitig aus. Verwenden Sie dazu unsere Ersatzschnur (Art. 70552).

10. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Wenn im Display ein Batteriesymbol angezeigt wird, müssen die Batterien getauscht werden. Nach dem Tauschen der Batterien muss die Uhrzeit und das Datum erneut eingestellt werden (siehe Kapitel 8.1).

11. Fehler und mögliche Lösungen

Fehlerbild	Mögliche Ursache	Lösung
Tür öffnet und schließt nicht in Abhängigkeit der Uhrzeit	Timer ist deaktiviert (Uhrzeit im Display läuft nicht weiter und „t-off" wird angezeigt)	Menü-Taste und die OK-Taste gleichzeitig 5 Sekunden gedrückt halten
	Der Lichtsensor verhindert, dass die Tür öffnet, weil es noch dunkel ist (geschlossener Zustand hat immer Vorrang)	Lichtsensor ausstecken oder Lichtsensor richtig einstellen
	Automatikmodus ist nicht aufgerufen (der Automatikmodus wird mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite des Displays angezeigt)	• bei offener Tür Pfeil nach oben drücken • bei geschlossener Tür Pfeil nach unten drücken
Tür öffnet und schließt nicht in Abhängigkeit vom Lichtsensor	Lichtsensor ist nicht richtig eingestellt	Warten Sie ab, bis die Helligkeitsbedingungen vorherrschen, zu denen Sie schließen würden. Speichern Sie diese Helligkeit dann über den entsprechenden Menüpunkt ein (siehe Kapitel 8.3).
	Automatikmodus ist nicht aufgerufen (der Automatikmodus wird mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite des Displays angezeigt)	• bei offener Tür Pfeil nach oben drücken • bei geschlossener Tür Pfeil nach unten drücken
Tür fährt nicht nach unten	Zu wenig Gewicht am Seil, entweder weil • die Tür zu leicht ist oder • die Tür sich verklemmt und deshalb nicht nach unten zieht	• andere Tür/Schieber verwenden • Führungsschienen ausrichten • Schmierung verwenden • Tür mit Gewicht versehen
Tür fährt nicht ganz auf und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen **oder** Tür fährt nicht mehr ganz zu und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen	Tür hat ein Hindernis, sodass sie schwergängig ist (zum Beispiel: Verschmutzung in der Führungsschiene)	Tür muss leichtgängig sein. • Verschmutzung entfernen • Führungsschienen ausrichten • Schmierung verwenden • Tür mit Gewicht versehen
Tür fährt zu den falschen Zeiten	Aktuelle Uhrzeit falsch eingestellt	Uhrzeit im Menü richtig eingestellt
	Öffnungs- und Schließzeiten sind nicht für die Wochenendtage hinterlegt	Im Menü müssen sowohl für die Wochentage, als auch für das Wochenende die richtigen Zeiten eingestellt werden

12. Technische Daten

Netzspannung	230 Volt / 50Hz
Batterien	4 Stück Typ AA
min. Schiebergewicht	0,5 kg
max. Schiebergewicht	2,5 kg
Externe Taster	jeweils Schließerkontakt für Auf und Ab
Schutzklasse Netzteil	II
Schutzklasse Gerät	III
Schutzart Netzteil	IPX0
Schutzart Gerät	IP32

13. Zubehör / Ersatzartikel

Art. 70560	Schiebetür 220 x 330 mm, inkl. Führungsschienen
Art. 70570	Schiebetür 300 x 400 mm, inkl. Führungsschienen
Art. 70580	Schiebetür 430 x 400mm, inkl. Führungsschienen
Art. 70551	Umlenkrollen, 4er-Pack
Art. 70552	Ersatzschnur mit Perle
Art. 70554	Lichtsensor
Art. 70558	Verlängerungskabel für Lichtsensor
Art. 70553	Netzteil
Art. 70556	Solar-Akku-Set für Automatische Hühnertür
Art. 70557	Anschlusskabel für Auto-/Weidezaunbatterie
Art. 70559	Selbstverriegelung für Schiebetür

Zubehör bzw. Ersatzartikel müssen separat bestellt werden.

CE-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

(FR) Mode d'emploi

1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient les consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement les instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les directives et instructions mentionnées. Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure !

2. Utilisation conforme

La trappe à poules automatique ouvre et ferme grâce à un câble des plaques verticales coulissantes (Réf. 70560, 70570, 70580) pour poulaillers et bâtiments avicoles. Ces plaques sont disponibles en option. L'environnement adapté à l'utilisation de la trappe à poules automatique est la zone où les volailles se tiennent le plus souvent. Une utilisation pour d'autres espèces animales n'est pas prévue. La plaque coulissante concernée s'ouvre et se ferme automatiquement à partir d'une certaine luminosité ou à une heure définie. Toute demande de réparation de préjudice ou de recours à la garantie vis-à-vis du fabricant est exclue en cas d'utilisation non conforme ou d'intervention à l'intérieur de l'appareil.

3. Consignes de sécurité

ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Assurez-vous que les animaux et les enfants ne puissent pas accéder à la zone à risque autour des pièces en mouvement.
- Le poids de la plaque coulissante doit être adapté.
- Débranchez la fiche secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation d'origine fourni pour le fonctionnement des portes à volaille automatiques.

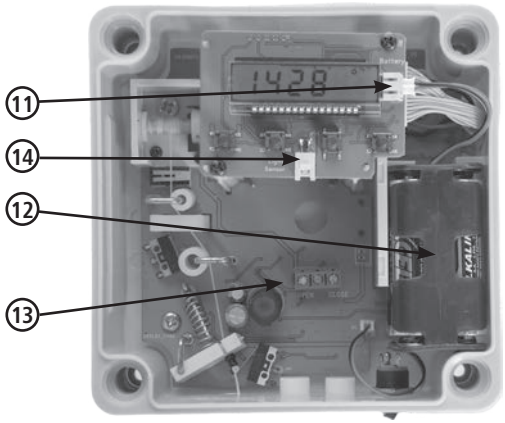
4. Contenu de la livraison

- Commande
- Adaptateur secteur 230 volts
- Piles (4 x AA, présentes dans l'appareil)
- Détecteur de lumière
- Poulies de renvoi (4 unités)
- Accessoires de montage
- Mode d'emploi

5. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :

1) Unité électronique
2) Afficheur
3) Touche Menu
4) Touche OK
5) Touche Relever
6) Touche Abaisser
7) Corde de traction pour plaque coulissante
8) Adaptateur secteur
9) Détecteur de lumière
10) Poulie de renvoi pour corde de traction (en option)
11) Raccord des piles
12) Compartiment à piles
13) Bornes de raccordement pour bouton-poussoir externe
14) Raccord du détecteur de lumière











6. Montage

6.1 Préparation

Prévoyez la situation de montage, en particulier le parcours de la corde de la trappe jusqu'à l'appareil. Mesurez l'ouverture de la trappe à poules et préparez une trappe adaptée avec des rails de guidage. Préparez tous les composants. Vous trouverez des plaques coulissantes et des poulies de renvoi supplémentaires en accessoires dans notre gamme de produits. Si vous désirez raccorder la trappe à poules automatique sur le secteur, assurez-vous qu'il existe une prise 230 volts à proximité de l'emplacement de montage.

6.2 Emplacement et conditions de montage appropriés

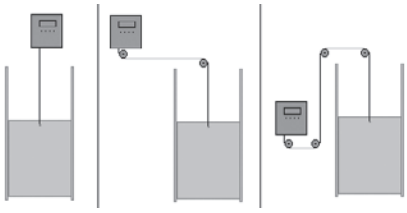
ATTENTION !

Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Ne pas allonger la corde de traction.
- La force exercée par la corde de traction peut entraîner des blessures pour les êtres humains ou les animaux.
- Une mauvaise disposition des éléments peut créer des zones à risque accessibles aux êtres humains ou aux animaux.
- Le bloc d'alimentation n'est pas protégé contre l'humidité. Branchez le bloc d'alimentation exclusivement dans une prise située dans un endroit sec et protégé.

Pour l'unité électronique de la trappe à poules automatique, recherchez un emplacement de montage situé sur un sol plat et résistant. Tenez compte du fait que, pendant l'ouverture de la plaque coulissante, la charge qui s'exerce sur l'appareil est plus importante que son propre poids. L'emplacement de montage doit être à l'abri de la pluie.

Le cas échéant, utilisez les poulies de renvoi pour guider la corde en cas de léger décalage de l'unité électronique par rapport à l'ouverture de la trappe. Le schéma montre certaines dispositions possibles. L'unité électronique se monte toujours en position verticale avec la sortie de la corde située du côté inférieur.
La plaque coulissante ou la première poulie de renvoi doit être installée de manière que la corde soit dans une direction rectiligne à la sortie de l'appareil. L'appareil ou la dernière poulie de renvoi doit être installé de manière que la traction exercée sur la plaque coulissante soit rectiligne dans le sens vertical.



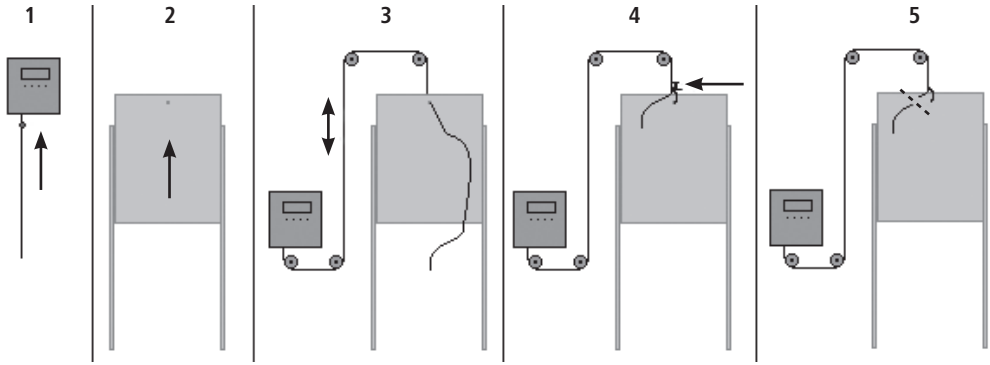
6.3 Fixation de la plaque coulissante et de l'unité électronique

1) Fixez la trappe, p. ex. l'une des plaques coulissantes de notre gamme (réf. 70560, réf. 70570, réf. 70580).
   Assurez-vous ensuite que les conditions ci-dessous soient réunies :
   - La plaque coulissante pèse maximum 2,5 kg.
   - La plaque coulissante se déplace dans le sens vertical et se met en position fermée sous l'effet de la pesanteur.
   - La plaque coulissante se déplace facilement. Pour ouvrir la plaque coulissante, il n'est pas nécessaire d'exercer une force importante et quand on relâche la plaque coulissante, elle se ferme automatiquement de manière fiable. Le cas échéant, utilisez quelques gouttes d'huile.
   - La corde de traction relie la trappe à l'appareil sans entrave sans frotter contre des corps étrangers.
   - Les rails de guidage de la plaque coulissante sont montés dans les règles si bien que la plaque coulissante ferme correctement l'entrée du bâtiment.
   - Sur l'ensemble du trajet parcouru par la plaque coulissante lors de l'ouverture, la distance de la plaque coulissante par rapport à la paroi du bâtiment ne dépasse pas 5 mm. Quand la plaque coulissante est fermée, l'entrée du bâtiment n'est plus ouverte vers le haut. Lorsque la plaque coulissante remonte, certaines parties du corps risquent de s'y coincer.
   - L'appareil, toutes les poulies de renvoi ainsi que la plaque coulissante se trouvent dans le même plan vertical. Par conséquent la corde ne frottera pas ensuite contre la limite latérale des poulies de renvoi.
   - L'ensemble des poulies de renvoi tournent sans offrir une résistance importante.
2) Fixez l'unité électronique.

6.4 Relier la corde de traction

Reliez la corde de traction à la plaque coulissante. Pour cela, procédez comme suit (voir schéma suivant) :

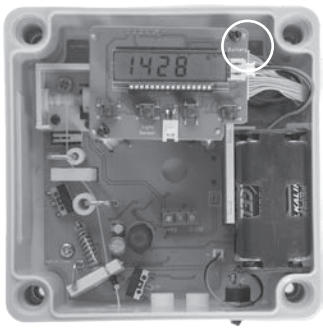
1. Placez d'abord le système électronique en position finale supérieure. Pour cela, appuyez sur la touche Relever. La corde s'enroule dans l'unité électronique jusqu'à ce que le nœud de butée arrive dans le boîtier.
2. Placez ensuite la plaque coulissante en position finale supérieure (plaque coulissante entièrement ouverte). Veuillez laisser pour la position finale un peu d'espace (min. 50 mm) par rapport aux butées ou aux obstacles possibles pour la plaque coulissante afin que le moteur s'arrête à temps avant qu'une surcharge ne se produise.
3. Reliez la corde à la plaque coulissante de manière que celle-ci soit en position finale supérieure quand la corde est tendue.
4. Faites un nœud à la corde.
5. Sectionnez enfin la partie inutile de la corde avec des ciseaux.



7. Mise en service

ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Les installations concernant le réseau 230 volts doivent être réalisées exclusivement par des électriciens professionnels.
- Faites en sorte que le fil électrique en direction de la trappe à poules automatique soit protégé de manière que les animaux ne puissent pas l'atteindre.
- Si l'appareil est alimenté en courant électrique par un bloc d'alimentation, la pile n'est pas utilisée. Remplacez cependant la pile à intervalles réguliers, sinon il y a un risque que la pile soit déchargée. Éliminer sans délai dans les règles les piles usagées ainsi que l'appareil.
- Fermez d'abord le boîtier avant d'insérer la fiche dans la prise ! Débranchez toujours la fiche de la prise secteur si vous ouvrez le boîtier (également p. ex. si vous voulez insérer le détecteur de lumière).



Pour alimenter l'appareil avec l'énergie indispensable, vous devez soit relier le bloc d'alimentation à l'appareil et le brancher dans une prise 230 volts, soit insérer les piles dans l'appareil.
Vous pouvez également choisir ces deux types d'alimentation en parallèle afin d'être prémuni contre une panne de secteur. Reliez les fils de raccordement de la pile à la fiche correspondante.

Ouvrez et fermez plusieurs fois la trappe pour vous assurer qu'elle fonctionne parfaitement.
Vous pourrez alors procéder aux réglages de la manière indiquée ci-dessous.

8. Fonctionnement

8.1 Réglage de l'heure

Pour paramétrer la date et l'heure, appuyer sur la touche OK pendant environ 3 secondes. L'année paramétrée se met à clignoter. Utilisez les touches fléchées pour la modifier et validez l'année choisie avec la touche OK. Ensuite la date avec le mois et le jour clignote. Utilisez les touches fléchées pour modifier la date. Ici par exemple le 08.06.



mois **jour**

La validation suivante vous permet d'accéder au réglage de l'heure qu'il est.
Utilisez les touches fléchées pour modifier l'heure. Pour quitter le menu de réglage, appuyer sur la touche Menu.

8.2 Ouverture et fermeture automatiques avec le programmeur

Vous pouvez enregistrer une heure d'ouverture et une heure de fermeture différentes pour les jours de semaine (lundi-vendredi) et pour le week-end (samedi + dimanche). Veuillez noter que la trappe s'ouvre et se ferme aux heures enregistrées seulement quand le mode automatique est activé.

8.2.1 Configurer les heures d'ouverture et de fermeture

Pour enregistrer ces heures, appuyez pendant environ 3 secondes sur la touche Menu.
Le réglage de l'heure d'ouverture pour les jours de semaine apparaît. L'heure d'ouverture est indiquée par le symbole ⎍ sur la droite de l'écran. À l'aide des touches fléchées, choisissez l'heure d'ouverture souhaitée et validez le réglage avec la touche OK.



Le réglage de l'heure de fermeture pour les jours de semaine apparaît ensuite. L'heure de fermeture est indiquée par le symbole ⎎ sur la droite de l'écran. À l'aide des touches fléchées, choisissez l'heure de fermeture souhaitée et validez le réglage avec la touche OK.



Le réglage de l'heure d'ouverture pour le week-end apparaît ensuite et pour finir le réglage de l'heure de fermeture pour le week-end. Un point situé à la fin de l'heure enregistrée caractérise les heures concernant le week-end.





8.2.2 Retour automatique au mode automatique
L'option de menu suivante, AC OFF ou AC ON, s'affiche à l'écran. Modifiez le réglage avec les touches fléchées. En cas d'activation de la fonction (AC ON), le mode automatique est automatiquement activé par la commande au prochain cycle journalier, même si vous avez interrompu le mode automatique en déplaçant manuellement la porte. Vous pouvez quitter le menu au moyen de la touche de menu.



8.2.3 Activer le mode automatique
Actionnez la touche Relever pour activer le mode automatique quand la trappe est ouverte ou la touche Abaisser quand la trappe est fermée. Le mode automatique est indiqué par un petit cercle dans la partie supérieure de l'écran.



8.2.4 Désactivation de la minuterie
Si vous souhaitez utiliser exclusivement le mode automatique pour le capteur de luminosité (voir paragraphe 8.3), vous pouvez désactiver la minuterie est appuyant simultanément sur la touche Menu et la touche OK. « t-off » apparaît à l'écran. Répétez la procédure si vous voulez réactiver la minuterie. L'heure actuelle est alors à nouveau affichée à l'écran.



8.3 Utilisation du détecteur de lumière

Pour faire dépendre l'ouverture et la fermeture automatiques de la luminosité ambiante, reliez le détecteur de lumière fourni à l'appareil et placez le détecteur à un endroit approprié. Veillez à ce que le détecteur puisse bien capter la lumière du jour. Le détecteur ne doit pas subir l'influence d'une autre lumière (p. ex. la lumière artificielle provenant d'un éclairage de la voie publique ou d'une fenêtre de l'habitation).
Ne placez pas le détecteur près de la voie publique où le détecteur pourrait subir l'influence de la lumière des phares des véhicules qui passent.
Veuillez noter qu'une minute environ peut s'écouler avant que le détecteur de lumière ne réagisse à un changement de luminosité.
On évite de cette manière une ouverture non désirée en cas d'éclair.

Quand le mode automatique est activé, la trappe s'ouvre ou se ferme quand la luminosité paramétrée est atteinte. Même en utilisant le détecteur de lumière, les temps d'ouverture et de fermeture de la minuterie restent actifs (voir paragraphe 8.2).
À noter :
- si le temps de fermeture défini est atteint, la porte se ferme, même si le détecteur de lumière détecte encore assez de luminosité.
- si le temps d'ouverture défini est atteint, la porte reste fermée jusqu'à ce que le capteur de lumière détecte assez de luminosité.

Vous pouvez modifier le seuil de commutation du capteur dans le menu. L'unité de contrôle mémorise la luminosité actuelle et ouvre ou ferme immédiatement à cette luminosité.
Il est recommandé de régler la valeur de la luminosité le soir. Après que toutes les poules ont rejoint le poulailler de manière autonome, vous devriez attendre encore 10 à 15 minutes et régler à nouveau la valeur seuil. Pour cela, procédez comme suit :

Appuyez trois fois brièvement sur <OK> pour régler le seuil de commutation du capteur de luminosité.
L'afficheur affiche



Appuyez à nouveau sur <OK> pour enregistrer la valeur de luminosité actuelle. L'unité de contrôle mémorise la luminosité à atteindre et ouvre ou ferme dès à présent en fonction de la luminosité nouvellement réglée.
La porte s'ouvre ou se ferme immédiatement après un réglage réussi.

Si aucun capteur de luminosité n'est raccordé, le message d'erreur apparaît sur l'afficheur



La porte devrait se fermer ou s'ouvrir immédiatement après.

8.4 Fonctionnement manuel

8.4.1 Commande manuelle sur l'appareil :

Utilisez la touche Relever et la touche Abaisser pour ouvrir et fermer manuellement la trappe. **Attention :** Dès qu'un déplacement manuel est déclenché, l'appareil se trouve en mode manuel. La plaque coulissante n'effectue alors plus de déplacements automatiques.



Le mode manuel est indiqué sur l'afficheur par un point dans la partie inférieure.



Il est alors possible de réactiver le mode automatique en appuyant sur la touche Relever quand la trappe est ouverte ou sur a touche Abaisser quand la trappe est fermée. Le mode automatique est indiqué sur l'afficheur par un petit cercle dans la partie supérieure.

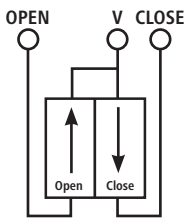


Après activation de la fonction correspondante dans le menu, la commande revient automatiquement en mode automatique au prochain cycle journalier (voir section 8.2.2). Le réglage sur le retour automatique au mode automatique est reconnaissable au cercle restant affiché dans le haut de l'écran, en supplément du point au bas de l'écran, même après une interruption du mode automatique.

8.4.2 Commande manuelle via un bouton-poussoir externe :

La porte peut en outre être commandée à l'aide d'un bouton-poussoir externe (p. ex. l'article 70565). Ce bouton-poussoir est disponible en tant qu'accessoire.
Placez le bouton-poussoir à l'endroit de votre choix et raccordez-le à l'appareil à l'aide des bornes de raccordement prévues à cet effet :





Bornes de raccordement du bouton-poussoir externe

Dès qu'un déplacement manuel est déclenché, l'appareil se trouve en mode manuel.
La plaque coulissante n'effectue alors plus de déplacements automatiques.
Le mode manuel est indiqué sur l'afficheur par un point dans la partie inférieure.



Le bouton-poussoir externe ne permet cependant pas de réafficher le mode automatique ! Seules les touches de l'écran permettent de le réafficher.

Après activation de la fonction correspondante dans le menu, la commande revient automatiquement en mode automatique au prochain cycle journalier (voir section 8.2.2). Le réglage sur le retour automatique au mode automatique est reconnaissable au cercle restant affiché dans le haut de l'écran, en supplément du point au bas de l'écran, même après une interruption du mode automatique.



8.5 Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher le câble d'alimentation de la prise et retirer les piles.

9. Nettoyage / maintenance

ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

• Débrancher la fiche secteur avant de commencer à nettoyer.

Assurez-vous à tout moment que la plaque coulissante se déplace facilement. Nettoyez les rails de guidage en utilisant le cas échéant un lubrifiant. Éliminez les saletés et les objets se trouvant dans la zone de fermeture de la trappe afin de ménager le moteur et de limiter au maximum la pénétration de saletés à l'intérieur de l'unité électronique à cause de la corde. Vérifiez à intervalles réguliers l'usure de la corde et remplacez-la avant qu'il ne soit trop tard. Utilisez pour cela notre corde de remplacement (réf. 70552).

10. Maintenance et réparation

L'appareil ne nécessite aucune maintenance, mais doit être soigneusement nettoyé à intervalles réguliers. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. En cas de réparation, adressez-vous à un électricien qualifié ou envoyez l'appareil en réparation au fabricant. Un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou un électricien qualifié. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Lorsque le symbole de la pile s'affiche à l'écran, cela signifie que vous devez changer les piles. Après avoir changé les piles, il faut à nouveau définir l'heure et la date (voir chapitre 8.1).

11. Erreur et solutions possibles

Image d'erreur	Cause possible	Solution
La porte ne s'ouvre et ne se ferme pas en fonction de l'heure	La minuterie est désactivée (l'heure n'est plus affichée à l'écran et l'écran indique « t-off »)	Appuyer sur la touche Menu et la touche OK simultanément pendant 5 secondes
	Le capteur de luminosité empêche la porte de s'ouvrir car il fait encore sombre. (l'état fermé a toujours la priorité)	Débrancher le capteur de luminosité ou le régler correctement
	Le mode automatique n'est pas sélectionné (le mode automatique est indiqué par un petit cercle dans la partie supérieure de l'écran)	Appuyer sur la touche du haut lorsque la porte est ouverte. Appuyer sur la touche du bas lorsque la porte est fermée.
La porte ne s'ouvre et ne se ferme pas en fonction du capteur de luminosité	Le capteur de luminosité n'est pas réglé correctement	Placez la molette sur une position centrale (en fonction du crépuscule souhaité). Partez ensuite de la position centrale pour trouver le réglage idéal.
	Le mode automatique n'est pas sélectionné (le mode automatique est indiqué par un petit cercle dans la partie supérieure de l'écran)	Appuyer sur la touche du haut lorsque la porte est ouverte. Appuyer sur la touche du bas lorsque la porte est fermée.
La porte ne descend pas	Trop peu de poids sur la corde, car • la porte est trop légère, ou • la porte se coince et ne tire donc pas vers le bas	• utiliser une autre porte/plaque coulissante • aligner les rails de guidage • utiliser le graissage • équiper la porte d'un poids
La porte ne s'ouvre pas complètement et reste toujours bloquée au même endroit ou la porte ne se ferme pas complètement et reste toujours bloquée au même endroit	La porte a rencontré un obstacle et se déplace difficilement (par exemple : salissures dans les rails de guidage)	La porte doit se déplacer facilement. • éliminer les salissures • aligner les rails de guidage • utiliser le graissage • équiper la porte d'un poids
La porte s'ouvre et se ferme aux mauvaises heures	Heure actuelle erronée	Régler l'heure correctement dans le menu
	Les heures d'ouverture et de fermeture ne sont pas enregistrées pour le week-end	Les heures correctes doivent être définies dans le menu pour les jours de semaine ainsi que pour le week-end

12. Caractéristiques techniques

Tension secteur :	230 volts/50Hz
Piles	4 unités type AA
Poids min. de la plaque coulissante	0,5 kg
Poids max. de la plaque coulissante	2,5 kg
Boutons-poussoirs externes	contacts de fermeture pour relèvement et pour abaissement
Classe de protection du bloc d'alimentation	II
Classe de protection de l'appareil	III
Classe de protection du bloc d'alimentation	IPX0
Classe de protection de l'appareil	IP33

13. Accessoires / articles de rechange

Réf. 70560	Trappe coulissante 220 x 330 mm, rails de guidage inclus
Réf. 70570	Trappe coulissante 300 x 400 mm, rails de guidage inclus
Réf. 70580	Trappe coulissante 430 x 400 mm, rails de guidage inclus
Réf. 70551	Poulies de renvoi, pack de 4
Réf. 70552	Corde de rechange avec perle
Réf. 70554	Sonde de luminosité
Réf. 70558	Rallonge pour détecteur de luminosité
Réf. 70553	Bloc d'alimentation
Réf. 70556	Kit solaire sans fil pour porte de poulailler automatique
Réf. 70557	Câble de connexion pour batterie automobile / de clôture
Réf. 70559	Autoverrouillage pour porte de poulailler automatique

Les accessoires ou articles de rechange doivent faire l'objet d'une commande séparée.

Déclaration de conformité CE
La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences fondamentales et les autres dispositions et directives applicables. La marque CE atteste que les directives de l'Union Européenne sont respectées.

Déchets électriques et électroniques
Il appartient à l'exploitant d'éliminer l'appareil de manière conforme quand il ne fonctionnera plus. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Il ne faut pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors il peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.

EN Operating instructions

1. General

These operating instructions comprise instructions for use and safety information. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

2. Correct use

The automatic chicken door opens and closes optionally available vertical sliders (ref. no. 70560, 70570, 70580) on poultry and chicken coops via a cable pull. The correct environment for using the automatic chicken door is one in which poultry are kept. It is not intended for use with any other type of animal. The operated slider is automatically opened and closed when a certain degree of brightness is reached, or at a set time. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

3. Safety instructions

CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Ensure that no animals or children are able to enter the hazardous zone of moving parts.
- The weight of the slider must be adjusted.
- Disconnect the mains plug before opening the housing.
- Only use the genuine power pack supplied to operate the automatic chicken door

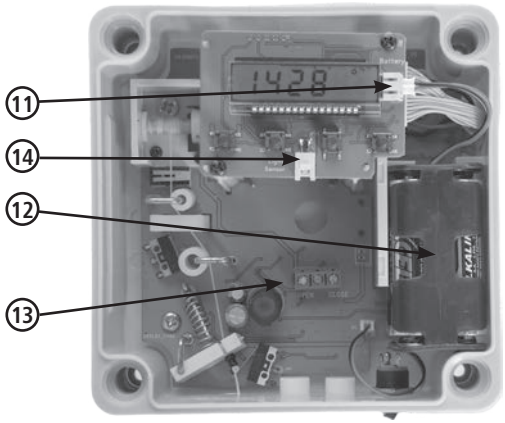
4. Supplied package

- control unit
- 230 Volt mains adapter
- batteries (4 x AA, already in the device)
- light sensor
- pulleys (4)
- installation accessories
- operating instructions

5. Setup of the device

The device consists of the following components:

1) Electronics unit
2) Display
3) Menu button
4) OK button
5) Up button
6) Down button
7) Pull cord for slider
8) Mains adapter
9) Light sensor
10) Pulley for pull cord (optional)
11) Battery connection
12) Battery holder
13) Connecting terminals for external buttons
14) Light sensor connection











6. Installation

6.1 Preparations

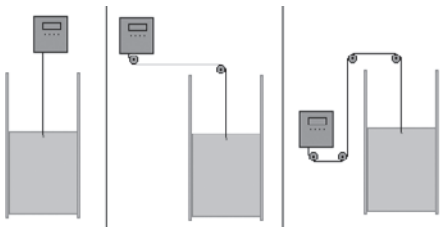
Plan the installation site and in particular the routing of the cord from the door to the device. Measure the opening of the chicken door and provide a suitable door with guide rails. Get all of the components ready. You will find suitable sliders and additional pulleys in our accessories range. If you wish to supply the automatic chicken door with mains voltage, ensure that a 230 Volt socket is available near the installation site.

6.2 Suitable installation site and installation conditions

CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Do not extend the pull cord.
- The impact of force from the pull cord can cause injury to humans and animals.
- Incorrect setup can create hazardous zones for humans or animals.
- The power pack is not protected against moisture. Only plug the power pack into a socket that is located in a dry and protected area.

For the automatic chicken door's electronics unit, find an installation site with a level and stable base. Be aware that when the slider is opened, a higher load is exerted on the device than its own weight alone. The installation site must be protected from the ingress of rain.



If necessary, use the pulleys to guide the cord with slight movement of the electronics unit towards the door opening. The illustration shows a number of setup options. The electronics unit is always installed in an upright position with the cord outlet on the underside.
The slider or the first pulley must be installed so that the cord is straight when it exits the device. The device or the last pulley must be installed so that the slider is pulled straight upwards.

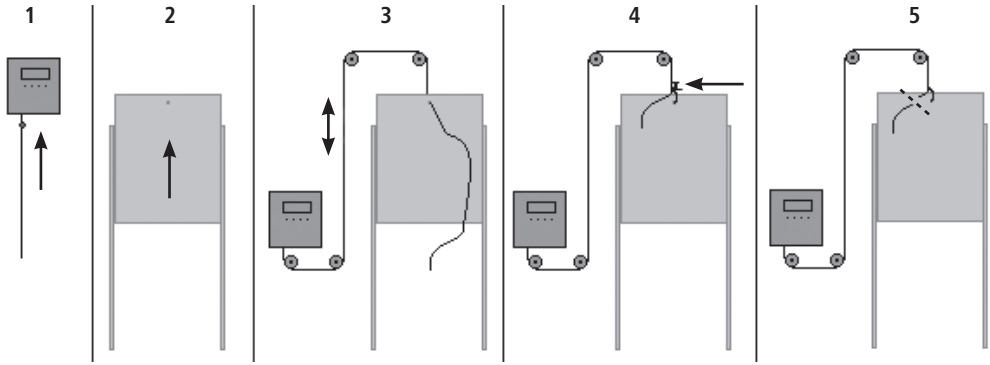
6.3 Attaching the slider and electronics unit

1) Attach the door, e.g. to one of the sliders available in our range (Art. 70560, Art. 70570 , 70580).
   Then ensure that the following requirements are met:
   - The slider weighs a maximum of 2.5 kg.
   - The slider moves in a vertical direction and is placed in the closed position by gravity.
   - The slider moves easily. No great amount of force is required to open the slider, and when the slider is released it closes independently and reliably. If necessary, use a few drops of oil.
   - The pull cord can be routed unhindered from the door to the device without chafing against foreign bodies.
   - The guide rails of the slider are precision-installed so that the slider closes the opening of the coop reliably.
   - The distance from slider to building wall does not exceed 5 mm throughout the slider's entire movement path, which is travelled during opening. When the slider is closed, the building's opening is no longer open at the top. There would otherwise be a risk that body parts could be crushed when the slider is pulled up.
   - The device, all pulleys and the slider are all on one level. The cord will then not chafe against the side limit of the pulleys later on.
   - All pulleys can be turned without a high degree of resistance.
2) Fasten the electronics unit.

6.4 Connecting the pull cord

Connect the pull cord to the slider. To do this, proceed as follows (see also the following sketch):

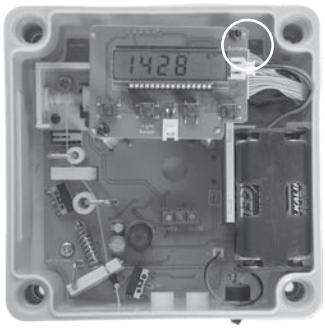
1. First move the electronics to the upper terminal position. To do this, press the Up button.
   The cord is rolled up in the electronics unit until the knot for the end stop arrives at the housing.
2. Then move the slider to the upper terminal position (slider fully open). Please leave a little distance (min. 50 mm) between the slider's possible terminal stops or obstacles for the upper terminal position so that the motor has enough time to switch off before any excess load develops.
3. Connect the cord to the slider so that the slider is in the upper terminal position when the cord is taut.
4. Knot the cord.
5. Finally, using a pair of scissors, cut off the excess length of the cord.



7. Bringing into operation

CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Installations on the 230 Volt network must only be carried out by qualified electricians.
- Route the cable to the automatic chicken door with protection so that the animals are unable to reach it.
- If the device is supplied with power from the power pack, the battery is not used. However you should replace the battery at regular intervals since otherwise there is a risk that the battery may leak. Spent batteries and the device itself should be disposed of properly without delay.
- First close the housing before connecting the mains plug to the socket! Always disconnect the mains plug from the socket if you are opening the housing (for example also if you want to insert the light sensor).



To supply the device with the power it requires, connect either the power pack to the device and plug it into a 230 Volt mains socket or insert the battery into the device. You can also choose both supply methods to be prepared for a power failure. Connect battery connection wires to the corresponding plug.

Open and close the door a few times to ensure it is operating smoothly. You can now make the relevant settings, as described below.

8. Operation

8.1 Time setting

To set the current date and time, press the OK button for around 3 seconds. The year currently set starts to flash. Change the value using the arrow buttons and confirm the year setting with the OK button. The date then flashes with the month and day. Change the value of the date using the arrow buttons. The example shown is 08.06.



Month **Day**

The next confirmation takes you to the setting for the current time.
Change the value of the time using the arrow buttons. Exit the Settings menu with the Menu button.

8.2 Automatic opening and closing with the timer switch

You can set an opening and closing time for week days (Monday - Friday) and weekends (Saturday + Sunday). Please note that the door will only open or close at the specified times if automatic mode is active.

8.2.1 Setting the opening and closing times

To set the times, press the Menu button for around 3 seconds. The opening time for week days setting appears. The opening time is indicated by the ⎍ symbol on the right side of the display. Use the arrow buttons to select your desired opening time and confirm the input with the OK button.



The closing time for week days setting then appears. The closing time is indicated by the ⎎ symbol on the right side of the display. Use the arrow buttons to select your desired closing time and confirm the input with the OK button.



The weekend opening time setting then appears, followed finally by the weekend closing time setting. The times for the weekend can be identified by a dot at the end of the time.



8.2.2 Automatic return to automatic mode
The next menu item to appear in the display is AC OFF or AC ON. Change the setting with the arrow keys. If the function is activated (AC ON), the control unit independently engages automatic mode in the next day cycle, even if you had interrupted automatic mode with a manual movement of the door. You can exit the menu with the Menu button.



8.2.3 Activating automatic mode
To activate the automatic mode, press the Up key when the door is open or the Down key when the door is closed. Automatic mode is indicated by a small circle at the top side of the display.



8.2.4 Deactivating the timer
If you want to operate the automatic mode with the light sensor only (see section 8.3), then you can deactivate the timer by pressing the menu and OK button at the same time. The display will show 't-off'. Repeat this process if you want to reactivate the timer. The display will then show the current time.



8.3 Using the light sensor

To make automatic opening and closing dependent on the ambient brightness, connect the supplied light sensor with the device and position the sensor in a suitable place. Ensure that the sensor is easily able to detect daylight. The sensor must not be influenced by other sources of light (e.g. artificial light from a street lamp or from a house window). Do not position the sensor on roadways where light from the headlights of passing cars may influence the sensor. Please note that approx. one minute may elapse before the light sensor responds to a change in brightness. This prevents accidental opening of the door in the event of lightning.

If automatic mode is activated, the door is opened and closed when the set brightness level is reached. The opening and closing times of the timer (see section 8.2) remain active even when using the light sensor. The following applies:
- If the set closing time is reached, the door is always closed even if the light sensor still detects sufficient brightness.
- If the set opening time is reached, the door will remain closed until the light sensor has detected sufficient brightness.

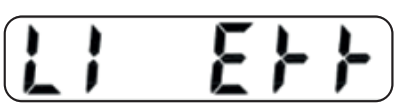
The sensor's switching threshold can be adjusted via the menu. Here, the controller detects the current brightness level, and opens or closes at this brightness from now on.
It is recommended that the brightness level is set in the evening. After all chickens have returned to the coop of their own accord, you should wait about 10 to 15 minutes, and reset the threshold value. To do this, proceed as follows:

Press "OK" briefly three times to set the threshold value of the light sensor.
The display now shows



Press "OK" again to save the current brightness level. The controller detects the current brightness, and from now on closes or opens at the newly set brightness level.
After the setting has been made, the door opens or closes immediately.

If a light sensor is not connected, this error message appears in the display



The door should then close or open immediately.

8.4 Manual operation

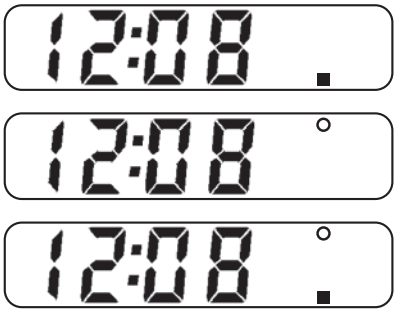
8.4.1 Manual operation on the unit:

Use the Up and Down buttons to open and close the door manually.
Important: As soon as a manual operation is initiated, the device is in manual mode. Automatic operations are then no longer carried out.

Manual mode is indicated in the display by a dot on the underside.

Automatic mode can be re-initialised by pressing the Up button again while the door is open or the Down button while the door is closed. Automatic mode is indicated in the display by a small circle at the top.

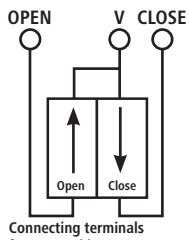
If the relevant function has been activated in the menu, the control unit then changes back independently to automatic mode in the next day cycle (see Section 8.2.2). You will recognise the setting for independent return to automatic mode from the fact that, even when automatic mode is interrupted, the circle is also shown at the top of the display in addition to the dot at the bottom of the display.



8.4.2 Manual operation via external button:

the door can also be operated with an external button (e.g. item 70565). This is available as an accessory. To do so, place the button in a place of your choice and connect it to the device using the terminals provided for this purpose:





Connecting terminals for external buttons

As soon as a manual operation is initiated, the device is in manual mode. Automatic operations are then no longer carried out.
Manual mode is indicated in the display by a dot on the underside.

It is not possible to call up the automatic mode again via the external button! This can only be done using the buttons on the display.

If the relevant function has been activated in the menu, the control unit then changes back independently to automatic mode in the next day cycle (see Section 8.2.2). You will recognise the setting for independent return to automatic mode from the fact that, even when automatic mode is interrupted, the circle is also shown at the top of the display in addition to the dot at the bottom of the display.



8.5 Switching the device off

To switch off the device, disconnect the connecting cable from the socket and remove the batteries.

9. Cleaning / maintenance

CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Before starting any cleaning work, disconnect the mains plug.

Check the easy running of the moving door at all times. Clean the guide rails and use lubricant if necessary. Remove dirt and any objects from the door's closing area in order to protect the motor and avoid transporting dirt via the cord into the inside of the electronics unit. Regularly check the condition of the cord for wear and replace it in good time. Use our replacement cord to do this (ref.no. 70552).

10. Maintenance and repair

The device does not require maintenance, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, please contact a qualified electrician or send the device for repair to the manufacturer. A faulty connecting cable should also only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician. Only use original spare parts. If a battery symbol appears on the display, the batteries must be replaced. After replacing the batteries, the time and date must be re-set (see Chapter 8.1).

11. Errors and possible solutions

Error pattern	Possible cause	Solution
Door does not open and close depending on the time	Timer is deactivated (time does not advance on the display and 't-off' is shown)	Hold down menu button and OK button at the same time for 5 seconds
	The light sensor prevents the door opening as it is still dark. (closed state always has priority)	Unplug the light sensor or set the light sensor correctly
	Automatic mode is not retrieved (automatic mode is indicated by a small circle at the top side of the display)	• press arrow upwards when door is open • press arrow downwards when door is closed
Door does not open and close depending on the light sensor	Light sensor is not set properly	A middle position should be set (depending on desired dimming) on the dial. Slowly test where the ideal setting is beginning from the middle position.
	Automatic mode is not retrieved (automatic mode is indicated by a small circle at the top side of the display)	• press arrow upwards when door is open • press arrow downwards when door is closed
Door does not move down	Too little weight on the rope, either because • the door is too light or • the door is jammed and does not therefore move down	• use other door/slider • align guide rails • use lubrication • add weight to door
Door does not fully move up and always remains stationary at the same point, **or** door does not fully move down and always remains stationary at the same point	Door is obstructed, making it difficult to move (for example: Dirt in the guide rail)	Door must be smooth-running. • remove dirt • align guide rails • use lubrication • add weight to door
Door moves at the wrong times	Current time set incorrectly	Time correctly set in the menu
	Opening and closing times not set for weekends	The correct times must be set in the menu for both week days and weekends

12. Technical data

Mains voltage	230 Volt / 50 Hz
Batteries	4 x type AA
min. slider weight	0.5 kg
max. slider weight	2.5 kg
External buttons	A normally open contact each for Up and Down
Power pack protection class	II
Device protection class	III
Power pack protection type	IPX0
Device protection type	IP33

13. Accessories / replacement articles

Réf.no. 70560 Sliding door 220 x 330 mm, incl. guide rails
Réf.no. 70570 Sliding door 300 x 400 mm, incl. guide rails
Réf.no. 70580 Sliding door 430 x 400 mm, incl. guide rails
Réf.no. 70551 Pulleys, pack of 4
Réf.no. 70552 Replacement cord with bead
Réf.no. 70554 Light sensor
Réf.no. 70558 Extension Cable for Light Sensor
Réf.no. 70553 Power pack
Réf.no. 70556 Solar Battery Set for Automatic Chicken Door
Réf.no. 70557 Connector Cable for Car/Electric Fence Battery
Réf.no. 70559 Self-locking for automatic chicken door

Accessories and replacement articles must be ordered separately.

CE declaration of conformity
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.

Electrical waste
It is up to the operator to dispose of the product responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

(PL) Instrukcja obsługi

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję i przestrzegać zawartych w niej zasad i informacji. Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku!

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Automatyczne drzwi do kurnika wykorzystują linkę do otwierania i zamykania pionowych zasuw w kurnikach (dostępne jako opcja). Prawidłowym miejscem zastosowania automatycznych drzwi do kurnika są strefy pobytu drobiu. Zastosowanie produktu w miejscach hodowli innych gatunków zwierząt jest niezgodne z przeznaczeniem. Zasuwy wyposażone w napęd otwierają się i zamykają automatycznie przy określonej jasności albo w ustawionym czasie. Użycie niezgodne z przeznaczeniem i modyfikacje urządzenia powodują wygaśnięcie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

3. Zasady bezpieczeństwa

OSTROŻNIE!
Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i szkodami materialnymi!

- Upewnić się, że dzieci ani zwierzęta nie mają dostępu do strefy zagrożenia ruchomych elementów.
- Dostosować masę zasuwy.
- Przed otwarciem obudowy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Do eksploatacji automatycznych drzwi do kurnika używać wyłącznie oryginalnego zasilacza, będącego częścią dostawy.

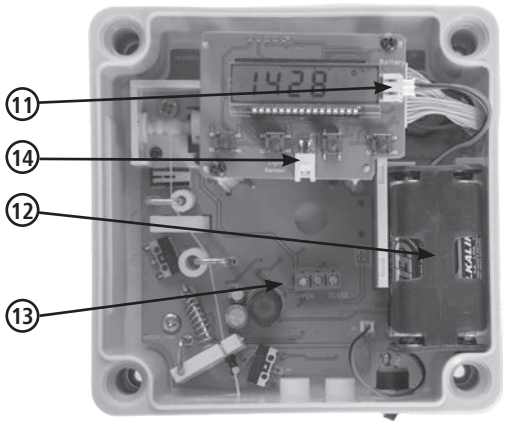
4. Zakres dostawy

- Sterownik
- Zasilacz 230 V
- Baterie (4 × AA, umieszczone w urządzeniu)
- Czujnik światła
- Krążki zwrotne (4 sztuki)
- Wyposażenie montażowe
- Instrukcja obsługi

5. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących komponentów:

1) Zespół elektroniki
2) Wyświetlacz
3) Przycisk menu
4) Przycisk OK
5) Przycisk w górę
6) Przycisk w dół
7) Linka napędowa zasuwy
8) Zasilacz
9) Czujnik światła
10) Krążek zwrotny do linki napędowej (opcjonalnie)
11) Przyłącze baterii
12) Uchwyt baterii
13) Zaciski przyłączeniowe do zewnętrznych przycisków
14) Przyłącze czujnika światła











6. Montaż

6.1 Czynności przygotowawcze

Zaplanować montaż, a w szczególności przebieg linki od drzwi do urządzenia. Wymierzyć otwór na drzwi do kurnika i przygotować odpowiednie drzwi z prowadnicami szynowymi. Przygotować wszystkie elementy. Zasuwy i dodatkowe krążki zwrotne są dostępne w naszej ofercie jako dodatkowe wyposażenie. Jeśli planowane jest zasilanie drzwi do kurnika napięciem sieciowym, należy upewnić się, że w pobliżu miejsca montażu znajduje się gniazdko 230 V.

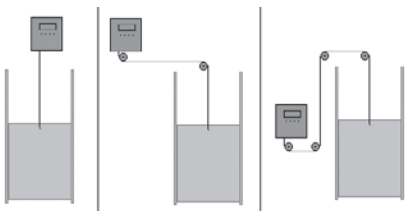
6.2 Prawidłowe miejsce i warunki montażu

OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i szkodami materialnymi!

- Nie przedłużać linki napędowej.
- Siła linki napędowej może spowodować urazy u ludzi i zwierząt.
- Nieprawidłowe rozmieszczenie elementów może spowodować powstanie stref zagrożenia, do których mogą wejść ludzie lub zwierzęta.
- Zasilacz nie jest odporny na wilgoć. Zasilacz należy podłączać wyłącznie do gniazdek umieszczonych w suchym i bezpiecznym miejscu.

Moduł elektroniki automatycznych drzwi do kurnika zamontować na równym, nośnym podłożu. Należy przy tym pamiętać, że podczas otwierania zasuwy na urządzenie oddziałuje obciążenie większe niż jego masa własna. Miejsce montażu musi być chronione przed deszczem.



W razie potrzeby użyć krążków, aby poprowadzić linkę w przypadku lekkiego przesunięcia modułu elektroniki względem drzwi. Na ilustracjach przedstawiono kilka możliwości rozmieszczenia elementów. Zespół elektroniki należy montować w pozycji pionowej, z wyjściem linki skierowanym w dół. Zasuwę lub pierwszy krążek zwrotny należy zamontować w taki sposób, aby linka wychodziła z urządzenia w linii prostej. Urządzenie lub ostatni krążek zwrotny zamontować tak, aby zasuwa podnosiła się w linii prostej do góry.

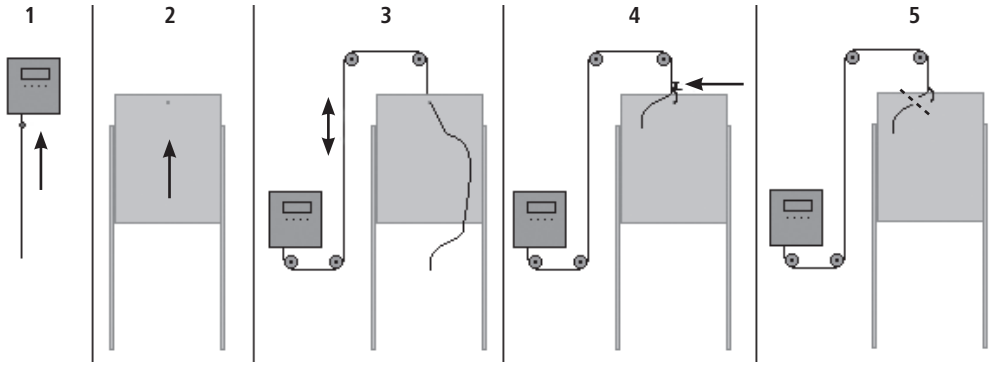
6.3 Mocowanie zasuwy i modułu elektroniki

1) Zamocować drzwi lub jedną z zasuw dostępnych w naszej ofercie (produkt 70560, produkt 70570, 70580).
   Następnie upewnić się, że spełnione są następujące wymagania:
   - Masa zasuwy nie przekracza 2,5 kg.
   - Zasuwa porusza się pionowo i zamyka się grawitacyjnie.
   - Zasuwa pracuje bez oporu. Do otwarcia zasuwy nie jest konieczna duża siła, a zwolnienie zasuwy powoduje jej samoczynne i prawidłowe zamknięcie. W razie potrzeby zastosować kilka kropel oleju.
   - Linka napędowa przebiega bez przeszkód od drzwi do urządzenia, bez kontaktu z innymi przedmiotami.
   - Prowadnice zasuwy są prawidłowo zamontowane, tak że zasuwa skutecznie zamyka wejście do budynku.
   - Na całym odcinku ruchu wykonywanego przez zasuwę podczas otwierania odległość zasuwy od ściany budynku wynosi nie więcej niż 5 mm. Powyżej zamkniętej zasuwy nie może być wolnej przestrzeni. W przeciwnym razie otwarcie zasuwy może spowodować zmiażdżenia części ciała.
   - Urządzenie, wszystkie krążki zwrotne i zasuwa znajdują się na tym samym poziomie. Dzięki temu podczas eksploatacji linka nie będzie ocierać się o ograniczniki boczne na krążkach zwrotnych.
   - Wszystkie krążki zwrotne obracają się bez większego oporu.
2) Zamocować moduł elektroniki.

6.4 Podłączenie linki napędowej

Połączyć linkę napędową z zasuwą. W tym celu należy postępować w następujący sposób (patrz także poniższe ilustracje):

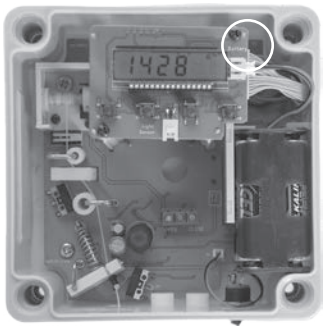
1. Najpierw przesunąć elektronikę do górnej pozycji krańcowej. W tym celu nacisnąć przycisk w górę. Zespół elektroniki zwija linkę, aż węzeł ograniczający dotrze do obudowy.
2. Następnie przesunąć zasuwę do górnej pozycji krańcowej (całkowite otwarcie zasuwy). Pozostawić odległość zapasową górnej pozycji krańcowej (min. 50 mm) od potencjalnego ogranicznika, czy przeszkód zasuwy, aby silnik wyłączył się przed powstaniem przeciążenia.
3. Doczepić do zasuwy linkę w taki sposób, by po jej naprężeniu zasuwa była w górnej pozycji krańcowej.
4. Zawiązać węzeł.
5. Odciąć nadmiar linki nożyczkami.



7. Uruchomienie

OSTROŻNIE!
Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i szkodami materialnymi!

- Instalacje na sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.
- Przewód automatycznych drzwi do kurnika układać w taki sposób, aby nie był dostępny dla zwierząt.
- W przypadku zasilania urządzenia napięciem sieciowym baterie nie zużywają się. Mimo to należy wymieniać baterie w regularnych odstępach czasu. W przeciwnym wypadku mogłyby z nich wyciec elektrolity. Baterie, z których wyciekły elektrolity, oraz urządzenie należy niezwłocznie zutylizować zgodnie z przepisami.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka należy zamknąć obudowę! Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed otwarciem obudowy (np. w celu montażu czujnika światła).



Aby zapewnić energię niezbędną do pracy urządzenia należy podłączyć zasilacz do urządzenia, a następnie włożyć wtyczkę do gniazdka 230 V albo umieścić baterie w urządzeniu. Można równolegle stosować dwa rodzaje zasilania, aby zabezpieczyć się na wypadek braku prądu. Podłączyć przewody elektryczne baterii z prawidłowym wtykiem.

Otworzyć drzwi kilka razy, aby upewnić się, że urządzenie pracuje bez zakłóceń. Teraz można wprowadzić ustawienia zgodnie z poniższym opisem.

8. Sposób obsługi

8.1 Ustawianie godziny

Aby ustawić datę i godzinę, należy wcisnąć przycisk OK i przytrzymać przez ok. 3 sekundy. Na wyświetlaczu zacznie migać ustawiony aktualnie rok. Zmienić wartość strzałkami i zatwierdzić ustawienie roku przyciskiem OK. Następnie zacznie migać miesiąc i dzień. Zmienić datę strzałkami. W tym wypadku jest to 08.06.



Miesiąc **Dzień**

Zatwierdzenie tej wartości spowoduje przejście do ustawienia aktualnej godziny. Zmienić godzinę strzałkami. Opuścić menu ustawień, naciskając przycisk menu.

8.2 Automatyczne otwieranie i zamykanie za pomocą zegara sterującego

Można wprowadzić czas otwierania i zamykania dla dni roboczych (poniedziałek – piątek) oraz weekendów (sobota + niedziela). Należy pamiętać, że drzwi otworzą się i zamkną o ustawionej porze tylko wtedy, gdy tryb automatyczny jest aktywny.

8.2.1 Ustawianie godzin otwierania i zamykania

Aby ustawić godziny, należy wcisnąć przycisk menu i przytrzymać ok. 3 sekundy. Pojawi się ustawienie godziny otwierania w dni robocze. Godzina otwierania i symbol ⊓ pojawiają się z prawej strony wyświetlacza. Wybrać strzałkami dowolną godzinę otwierania i zatwierdzić dane przyciskiem OK.



Następnie wyświetli się ustawienie godziny zamykania w dni robocze. Godzina zamykania i symbol ⊔ pojawiają się z prawej strony wyświetlacza. Wybrać strzałkami dowolną godzinę zamykania i zatwierdzić dane przyciskiem OK.



Następnie pojawi się ustawienie godziny otwierania w weekendy oraz ustawienie godziny zamykania w weekendy. Ustawienia dotyczące weekendów są oznaczone kropką na końcu godziny.



8.2.2 Samodzielny powrót do trybu automatycznego
Jako następny punkt menu na wyświetlaczu pojawia się funkcja AC OFF lub AC ON. Ustawienia zmienia się za pomocą klawiszy strzałek. Jeśli funkcja jest włączona (AC ON), system sterujący samodzielnie wywołuje tryb automatyczny w cyklu następnego dnia, nawet jeśli tryb ten został przerwany przez ręczne przesunięcie drzwi. Menu można opuścić za pomocą przycisków menu.



8.2.2 Aktywacja trybu automatycznego
W celu aktywacji trybu automatycznego przy otwartych drzwiach należy nacisnąć przycisk w górę, a przy zamkniętych drzwiach – w dół. O uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko w górnej części wyświetlacza.



8.2.3 Wyłączanie zegara sterującego
Jeśli chcesz obsługiwać tryb automatyczny wyłącznie za pomocą czujnika światła (patrz punkt 8.3), możesz wyłączyć zegar sterujący, naciskając jednocześnie przycisk menu i OK. Na wyświetlaczu pojawi się „t-off". Powtórz tę procedurę, jeśli chcesz ponownie aktywować zegar sterujący. Na wyświetlaczu ponownie pojawi się aktualna godzina.



8.3 Użycie czujnika światła

Aby otwieranie i zamykanie uzależnić od oświetlenia otoczenia, do urządzenia należy podłączyć dostarczony czujnik światła i umieścić go we właściwym miejscu. Należy zwrócić uwagę na to, by czujnik mógł dobrze rejestrować światło dzienne. Należy wykluczyć oddziaływanie innych źródeł światła na czujnik (np. sztuczne oświetlenie drogi czy światło z okien domu). Nie umieszczać czujnika przy drodze, gdzie mogłoby na niego oddziaływać światła przejeżdżających pojazdów. Należy pamiętać, że czujnik światła reaguje na zmianę oświetlenia dopiero po ok. minucie. Dzięki temu błyskawice nie powodują niezamierzonego otwarcia drzwi.

Jeśli tryb automatyczny jest aktywny, drzwi będą otwierać się lub zamykać po wykryciu światła o określonej jasności. Zastosowanie czujnika światła nie powoduje dezaktywacji godzin otwierania i zamykania regulowanych zegarem sterującym (patrz rozdział 8.2). Należy pamiętać, że:
- O ustawionej godzinie drzwi zostaną zamknięte, nawet jeśli czujnik rejestruje jeszcze światło o dostatecznej jasności.
- Po ustawionej godzinie otwierania drzwi pozostają zamknięte, dopóki czujnik nie wykryje światła o dostatecznej jasności.

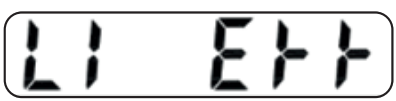
Próg aktywacji czujnika można regulować w menu. Sterownik zapamiętuje aktualny poziom jasności i od tej chwili zamyka lub otwiera wejście po wykryciu tego poziomu jasności.
Zaleca się ustawienie wartości jasności wieczorem. Po tym, jak wszystkie kury samodzielnie udadzą się do kurnika, należy odczekać ok. 10–15 minut i ponownie ustawić wartość progową. Należy postępować w poniższy sposób:

Nacisnąć trzy razy krótko przycisk „OK", aby ustawić próg aktywacji czujnika światła.
Na wyświetlaczu pojawia się



Ponownie nacisnąć „OK", aby zapisać aktualną wartość jasności. Sterownik zapamiętuje aktualny poziom jasności i od tej chwili zamyka lub otwiera wejście po wykryciu nowo ustawionego poziomu jasności.
Po pomyślnym ustawieniu drzwi otwierają się lub zamykają natychmiast.

Jeśli nie jest podłączony czujnik światła, na wyświetlaczu pojawia się komunikat dotyczący usterek.



Następnie drzwi powinny się zamknąć lub otworzyć.

8.4 Obsługa ręczna

8.4.1 Ręczne sterowania urządzeniem:

Do ręcznego otwierania albo zamykania drzwi służą przyciski ze strzałkami w górę i w dół. **Uwaga:** Po ręcznym uruchomieniu drzwi urządzenie pozostaje w trybie ręcznym. W takim wypadku drzwi nie otworzą, ani nie zamkną się już automatyczne.



O zastosowaniu trybu ręcznego informuje kropka na dole wyświetlacza.



Tryb automatyczny można uruchomić ponownie, naciskając strzałkę w górę przy otwartych drzwiach, albo strzałkę w dół przy drzwiach zamkniętych. O uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko widoczne w górnej części wyświetlacza.

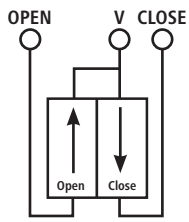


Jeśli określona funkcja jest aktywowana w menu, system sterujący w następnym cyklu dnia samodzielnie przełącza się z powrotem do trybu automatycznego (patrz rozdział 8.2.2). Ustawienie samodzielnego powrotu do trybu automatycznego rozpoznaje się po tym, że nawet gdy tryb automatyczny zostanie przerwany, to oprócz kropki na dole wyświetlacza w jego górnej części wyświetla się także kółko.

8.4.2 Ręczne sterowanie urządzeniem za pomocą zewnętrznego przycisku:

Dodatkowo można sterować drzwiami za pomocą zewnętrznego przycisku (np. art. 70565). Jest on dostępny jako akcesorium.
Umieścić przełącznik w dowolnym miejscu i podłączyć go do urządzenia na odpowiednim zacisku:





Zaciski przyłączeniowe do zewnętrznych przycisków

Po ręcznym uruchomieniu drzwi urządzenie pozostaje w trybie ręcznym. W takim wypadku drzwi nie otworzą, ani nie zamkną się już automatyczne.
O zastosowaniu trybu ręcznego informuje kropka na dole wyświetlacza.



Uruchomienie trybu automatycznego za pomocą przycisku zewnętrznego jest niemożliwe! Można to zrobić wyłącznie za pomocą przycisków na wyświetlaczu.



Jeśli określona funkcja jest aktywowana w menu, system sterujący w następnym cyklu dnia samodzielnie przełącza się z powrotem do trybu automatycznego (patrz rozdział 8.2.2). Ustawienie samodzielnego powrotu do trybu automatycznego rozpoznaje się po tym, że nawet gdy tryb automatyczny zostanie przerwany, to oprócz kropki na dole wyświetlacza w jego górnej części wyświetla się także kółko.

8.5 Wyłączanie urządzenia

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyjąć baterie.

9. Czyszczenie/utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie

OSTROŻNIE!
Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i szkodami materialnymi!

• Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Zapewnić swobodną pracę drzwi ruchomych. Czyścić prowadnice szynowe i w razie potrzeby stosować smar. Usuwać zanieczyszczenia i przedmioty znajdujące się w obszarze ruchu drzwi, aby chronić silnik i nie dopuścić do przeniesienia zabrudzeń z linki do wnętrza modułu elektroniki. Regularnie kontrolować zużycie linki i wymieniać ją z wyprzedzeniem. W tym celu użyć linki zapasowej (produkt 70552).

10. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie wymaga konserwacji, wymaga jednak dokładnego czyszczenia w regularnych odstępach czasu. W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je natychmiast wyłączyć. W przypadku naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu elektrycznego lub odesłać urządzenie do naprawy do producenta. Wymiany uszkodzonego kabla zasilania może dokonać również jedynie producent lub specjalistyczny zakład elektryczny. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Pojawienie się na wyświetlaczu symbolu baterii sygnalizuje konieczność wymiany baterii. Po wymianie baterii należy ponownie ustawić godzinę i datę (patrz rozdział 8.1).

11. Błędy i możliwe rozwiązania

Ilustracja błędu	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Drzwi nie otwierają się i nie zamykają w zależności od czasu	Zegar sterujący jest wyłączony (na wyświetlaczu nie pojawia się aktualna godzina i wyświetla się „t-off")	Naciśnij jednocześnie przycisk menu i przycisk OK przez 5 sekund
	Czujnik światła uniemożliwia otwarcie drzwi, ponieważ jest jeszcze ciemno. (stan zamknięty ma zawsze priorytet)	Odłącz czujnik światła lub prawidłowo go ustaw
	Tryb automatyczny nie jest uruchomiony (o uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko w górnej części wyświetlacza)	• przy otwartych drzwiach naciśnij strzałkę w górę • przy zamkniętych drzwiach naciśnij strzałkę w dół
Drzwi nie otwierają się i nie zamykają w zależności od czujnika światła	Czujnik światła nie jest prawidłowo ustawiony	Za pomocą pokrętła należy ustawić środkową pozycję (w zależności od pożądanego poziomu zmierzchu). Wychodząc z środkowej pozycji powoli sprawdzaj, gdzie znajduje się idealne ustawienie.
	Tryb automatyczny nie jest uruchomiony (o uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko w górnej części wyświetlacza)	• przy otwartych drzwiach naciśnij strzałkę w górę • przy zamkniętych drzwiach naciśnij strzałkę w dół
Drzwi nie opuszczają się	Zbyt mała waga liny, ponieważ drzwi są zbyt lekkie lub drzwi się zacinają i dlatego się nie opuszczają	• użyj innych drzwi/zasuwy • wyrównaj prowadnice • wykonaj smarowanie • wykonaj obciążenie drzwi
Drzwi nie otwierają się całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu lub nie zamykają się całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu	Drzwi mają przeszkodę i dlatego ciężko chodzą. Na przykład: Zanieczyszczenia w szynie prowadzącej	Drzwi muszą lekko pracować. • usuń zanieczyszczenia • wyrównaj prowadnice • wykonaj smarowanie • wykonaj obciążenie drzwi
Drzwi przesuwają się o niewłaściwym czasie	Bieżący czas ustawiony nieprawidłowo	Czas ustawiony poprawnie w menu
	Godziny otwarcia i zamknięcia nie uwzględniają weekendów	W menu należy ustawić poprawnie godziny zarówno w dni robocze, jak i weekendy

12. Dane techniczne

Napięcie zasilania	230 V / 50 Hz
Baterie	4 sztuki typu AA
Min. waga zasuwy	0,5 kg
Maks. waga zasuwy	2,5 kg
Zewnętrzny przycisk	Po jednym zestyku zwiernym dla ruchu w górę i w dół
Klasa bezpieczeństwa zasilacza	II
Klasa bezpieczeństwa urządzenia	III
Stopień ochrony zasilacza	IPX0
Stopień ochrony urządzenia	IP33

13. Wyposażenie dodatkowe / produkty zamienne

Produkt 70560	Drzwi przesuwne 220 × 330 mm z prowadnicami szynowymi
Produkt 70570	Drzwi przesuwne 300 × 400 mm z prowadnicami szynowymi
Produkt 70580	Drzwi przesuwne 430 × 400 mm z prowadnicami szynowymi
Produkt 70551	Krążki zwrotne, 4 sztuki
Produkt 70552	Linka zamienna z kulką
Produkt 70554	czujnik światła
Produkt 70558	Kabel przedłużający do czujnika światła
Produkt 70553	Zasilacz sieciowy
Produkt 70556	Zestaw solarny z akumulatorem do automatycznych drzwi dla kur
Produkt 70557	Kabel przyłączeniowy do akumulatorów samochodowych / ogrodzeń pastwiskowych
Produkt 70559	Rygiel automatyczny do automatycznych drzwi dla kur

Wyposażenie dodatkowe oraz produkty zamienne należy zamawiać oddzielnie.

Deklaracja zgodności CE
Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymogom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.

Złom elektroniczny
Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

(CS) Návod k obsluze

1. Všeobecně

Tento návod k obsluze obsahuje pokyny k použití a bezpečnostní pokyny. Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte pokyny a dodržujte uvedené předpisy a pokyny. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití!

2. Použití v souladu s určeným účelem

Automatická dvířka ke kurníku otevírá a zavírá přes kladku svislé šoupátko (č. pol. 70560, 70570, 70580), které je dostupné jako volitelné příslušenství. Určené prostředí pro používání automatických dvířek ke kurníku je oblast, kde se zdržuje drůbež. Toto zařízení není určeno pro jiné druhy zvířat. Uvedené šoupátko se automaticky otevírá nebo zavírá při určité intenzitě světla nebo podle nastaveného času. V případě používání pro jiné účely a při zásazích do zařízení, zejména při použití k tomu neurčeného šoupátka, zanikají záruční nároky výrobce.

3. Bezpečnostní pokyny

OPATRNĚ!
Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Zajistěte, aby se v rizikové oblasti pohyblivých části nevyskytovala žádná zvířata nebo děti.
- Musí být zvolena odpovídající hmotnost šoupátka.
- Před otevřením krytu vytáhněte síťovou zástrčku.
- K provozu automatických dvířek ke kurníku používejte pouze dodaný originální napájecí zdroj z rozsahu dodávky.

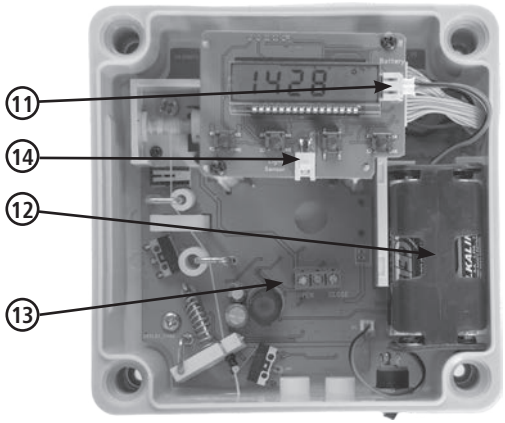
4. Rozsah dodávky

- Ovládání
- Síťový adaptér 230 V
- Baterie (4 x AA, již v zařízení)
- Světelný senzor
- Vodicí kladky (4 kusy)
- Montážní příslušenství
- Návod k obsluze

5. Konstrukce zařízení

Zařízení se skládá z následujících součástí:

1) Elektronická jednotka
2) Displej
3) Tlačítko Menu
4) Tlačítko OK
5) Tlačítko Nahoru
6) Tlačítko Dolů
7) Tažná šňůra pro šoupátko
8) Síťový adaptér
9) Světelný senzor
10) Vodicí kladka pro tažnou šňůru (volitelné)
11) Připojení baterií
12) Držák baterií
13) Připojovací svorky pro externí vypínač
14) Připojení světelného senzoru











6. Montáž

6.1 Příprava

Montážní situaci si naplánujte, obzvláště vedení šňůry od dvířek k zařízení. Změřte si otvor dvířek a osaďte ho vhodnými dvířky s připravenými vodicími lištami. Připravte si všechny komponenty. Vhodné šoupátko a přídavné vodicí kladky naleznete jako příslušenství v našem sortimentu. Pokud chcete automatická dvířka ke kurníku připojit k elektrickému napětí, zajistěte, aby v blízkosti místa montáže byla k dispozici zásuvka 230 V.

6.2 Vhodné místo montáže a montážní situace

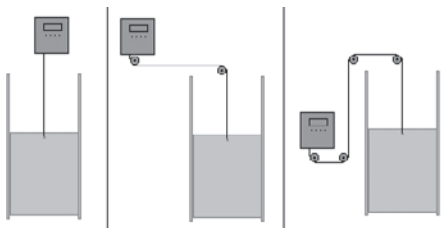
OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Netahejte za tažné lanko.
- Silový účinek vyvozený tažným lankem může způsobit poranění osob a zvířat.
- Chybným uspořádáním může dojít ke vzniku nebezpečných míst, do kterých se mohou dostat osoby nebo zvířata.
- Napájecí zdroj není chráněn před vlhkostí. Napájecí zdroj zapojujte pouze do zásuvky na suchém a chráněném místě.

Pro elektronickou jednotku automatických dvířek ke kurníku vyberte místo s rovným a dostatečně nosným podkladem. Nezapomeňte přitom, že při otevírání šoupátka působí na zařízení větší zátěž, než je jeho vlastní hmotnost. Místo montáže musí být chráněno před deštěm.

Použijte popřípadě vodicí kladky pro vedení šňůry při nepatrném posunutí elektronické jednotky vůči otevírání vrátek. Ve vyobrazení je ukázáno několik možností uspořádání. Elektronická jednotka se montuje vždy ve vzpřímené poloze s vývodem šňůry na spodní straně.
Šoupátko nebo první vodicí kladka musí být namontovány tak, aby šňůra vedla ze zařízení rovně. Zařízení, resp. poslední vodicí kladka musí být namontovány tak, aby šoupátko směřovalo rovně nahoru.



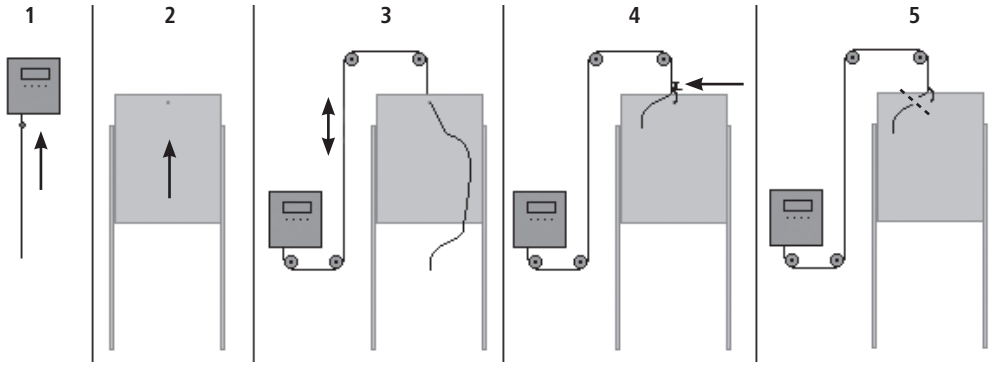
6.3 Upevnění šoupátka a elektronické jednotky

1) Upevněte na dvířka šoupátko, které naleznete v našem sortimentu (např. č. pol. 70560 nebo 70570, 70580). Následně zkontrolujte, jestli jsou splněny následující podmínky:
   - Šoupátko má maximální hmotnost 2,5 kg.
   - Šoupátko se pohybuje ve vertikálním směru a vlastní tíhou se posouvá do uzavřené polohy.
   - Šoupátko má lehký chod. Pro otevření šoupátka není zapotřebí žádná velká síla a při jeho puštění se šoupátko samočinně a spolehlivě zavře. Případně aplikujte několik kapek oleje.
   - Tažná šňůra vede bez překážek od dvířek až k zařízení, aniž by se třela o cizí tělesa.
   - Vodicí lišty šoupátka jsou namontovány odborně, takže šoupátko otvor do budovy uzavírá bezpečně.
   - Po celé jízdní dráze šoupátka, kterou toto urazí při postupu otevírání, není vzdálenost mezi šoupátkem a stěnou budovy větší než 5 mm. Když je šoupátko zavřené, okno budovy již není nahoru otevřené. V opačném případě hrozí nebezpečí stlačení částí těla při vysunutí šoupátka nahoru.
   - Zařízení, všechny vodicí kladky a šoupátko se nacházejí na jedné úrovni. Šňůra proto později nebude drhnout o kraje vodicích kladek.
   - Všechny vodicí kladky lze otáčet bez velkého odporu.
2) Upevněte elektronickou jednotku.

6.4 Přivázání tažné šňůry

Tažnou šňůru přivažte k šoupátku. Postupujte při tom následovně (viz také následující náčrt):

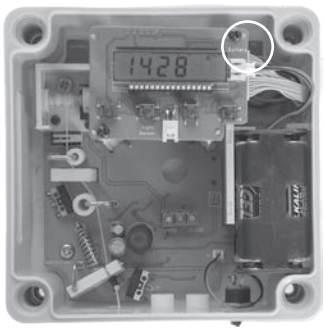
1. Nejprve najeďte elektronikou do horní koncové polohy. To provedete stisknutím tlačítka Nahoru. Šňůra je navíjena do elektronické jednotky, dokud se uzel pro doraz nedostane až ke krytu jednotky.
2. Následně pohybujte šoupátkem do horní koncové polohy (šoupátko je zcela otevřeno). V horní koncové poloze ponechte trochu místa (nejméně 50 mm) pro případný doraz nebo překážky šoupátka, aby se motor včas vypnul a aby nedošlo k přetížení.
3. Tažnou šňůru spojte se šoupátkem tak, aby se šoupátko při natažené šňůře nacházelo v horní koncové poloze.
4. Šňůru zauzlujte.
5. Nakonec nůžkami odstřihněte přečnívající konec šňůry.



7. Uvedení do provozu

OPATRNĚ!
Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!

- Instalace v síti 230 V mohou provádět pouze odborníci.
- Vedení k automatickým dvířkům ke kurníku pokládejte tak, aby nebylo dosažitelné pro zvířata.
- Pokud je zařízení napájeno ze sítě, baterie se nevybíjejí. Přesto baterie v pravidelných intervalech vyměňujte, jinak hrozí nebezpečí jejich vytečení. Vyteklé baterie i zařízení neprodleně odborně zlikvidujte.
- Před zasunutím síťové zástrčky do zásuvky nejprve uzavřete kryt! Před otevřením krytu vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky (například tehdy, jestliže chcete zasunout světelný senzor).



K napájení zařízení elektrickou energií připojte napájecí zdroj k zařízení a zapojte ho do síťové zásuvky 230 V nebo vložte do zařízení baterie. Oba zdroje můžete používat i paralelně jako zálohu pro případ výpadku elektrické energie. Připojte propojovací vodiče baterie k odpovídající zástrčce.

Dvířka několikrát otevřete a zavřete, abyste se přesvědčili o jejich bezchybném provozu.
Nyní můžete provést nastavení, jak je popsáno níže.

8. Ovládání

8.1 Nastavení času

Chcete-li nastavit aktuální datum a čas, stiskněte tlačítko OK na cca 3 sekundy. Začne blikat aktuálně nastavený rok. Hodnotu změníte tlačítky se šipkami a nastavení roku potvrdíte tlačítkem OK. Následně bliká datum s měsícem a dnem. Hodnotu data změníte pomocí tlačítek se šipkami. Zde například 08.06.



Měsíc **Den**

Dalším potvrzením se dostanete k nastavení aktuálního času. Pomocí tlačítek se šipkami změníte hodnotu času. Toto menu opustíte stisknutím tlačítka Menu.

8.2 Automatické otevírání a zavírání pomocí spínacích hodin

Pro všední dny (pondělí až pátek) a víkend (sobota a neděle) můžete nastavit vždy jeden čas otevírání a zavírání. Vezměte prosím na vědomí, že se dvířka v požadovaný čas otevřou, resp. zavřou pouze tehdy, jestliže je aktivován automatický režim.

8.2.1 Nastavení časů otevírání a zavírání

Chcete-li nastavit tyto časy, stiskněte tlačítko menu na cca 3 sekundy. Zobrazí se nastavení času otevírání pro všední dny. Čas otevírání je zobrazen symbolem ⊓ na pravém okraji displeje. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte požadovaný čas otevírání a potvrďte zadání tlačítkem OK.



Poté se zobrazí nastavení času zavírání pro všední dny. Čas zavírání je zobrazen symbolem ⊔ na pravém okraji displeje. Pomocí tlačítek se šipkami vyberte požadovaný čas zavírání a potvrďte zadání tlačítkem OK.



Následně se zobrazí nastavení času otevírání pro víkend a jako poslední nastavení času zavírání pro víkend. Časy pro víkend poznáte podle tečky na konci údaje času.



8.2.2 Samočinný návrat do automatického režimu
Jako další bod menu se na displeji zobrazí AC OFF nebo AC ON. Nastavení změňte pomocí tlačítek se šipkami. Pokud je funkce aktivována (AC ON), ovládání samočinně vyvolá automatický režim v příštím denním cyklu, i když jste automatický režim přerušili ručním přesunutím dvířek. Menu lze opustit pomocí tlačítka Menu.



8.2.3 Aktivace automatického režimu
Chcete-li aktivovat automatický režim, stiskněte tlačítko Nahoru při otevřených dvířkách nebo tlačítko Dolů při zavřených dvířkách. Automatický režim je zobrazen malým kroužkem v horní části displeje.



8.2.4 Deaktivace spínacích hodin
Pokud chcete automatický režim ovládat pouze pomocí světelného senzoru (viz odstavec 8.3), můžete spínací hodiny deaktivovat současným stisknutím tlačítka Menu a OK. Na displeji se zobrazí „t-off". Postup opakujte, pokud chcete spínací hodiny znovu aktivovat. Na displeji se pak opět zobrazí aktuální čas.



8.3 Používání světelného senzoru

Chcete-li automatické otevírání a zavírání nastavit v závislosti na okolním světle, připojte dodaný světelný senzor k zařízení a umístěte jej na vhodné místo. Dbejte na to, aby senzor mohl dobře reagovat na denní světlo. Senzor nesmí být ovlivněn jiným zdrojem světla (např. umělým světlem pouličního osvětlení nebo z okna obytného domu). Senzor neinstalujte u silnic, kde jej mohou ovlivnit světlomety projíždějících automobilů. Nezapomeňte, že než světelný senzor na změnu světla zareaguje, může uplynout i několik minut. Tím se zabrání náhodnému otevření dvířek při blesku.

Pokud je aktivován automatický režim, dvířka se otevřou nebo zavřou při nastaveném světle. I při použití světelného senzoru zůstávají časy otevírání a zavírání na spínacích hodinách (viz kapitola 8.2) aktivní. Přitom platí:
- Po dosažení nastaveného času zavírání se dvířka v každém případě zavřou, i když světelný senzor stále detekuje dostatečné světlo.
- Po dosažení nastaveného času otevírání zůstanou dvířka zavřená, dokud světelný senzor nedetekuje dostatečné světlo.

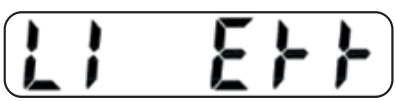
Citlivost senzoru můžete měnit v nabídce. Řídicí jednotka přitom zaznamená aktuální jas a bude otevírat, příp. zavírat ihned při zjištění této hodnoty. Doporučujeme nastavovat hodnotu jasu večer. Vyčkejte asi 10–15 minut poté, co se všechny slepice samostatně vrátí do kurníku, a pak nastavte znovu citlivost senzoru. Postupujte přitom takto:

Pro nastavení citlivosti světelného senzoru stiskněte třikrát krátce „OK".
Na displeji se objeví



Stiskněte znovu „OK" – tím uložíte aktuální hodnotu jasu do paměti. Řídicí jednotka přitom zaznamená aktuální jas a bude otevírat, příp. zavírat ihned při nově nastaveném jasu. Dvířka se budou otevírat, příp. zavírat ihned po úspěšném nastavení.

Pokud není připojen žádný světelný senzor, zobrazí se na displeji chybové hlášení



Následně by se dvířka měla ihned zavřít, resp. otevřít.

8.4 Ruční ovládání

8.4.1 Ruční ovládání na přístroji:
Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů ručně otevřete a zavřete dvířka.
Pozor: Jakmile je spuštěn ruční pojezd, je zařízení v manuálním režimu.
Automatické pojíždění se poté již neuskutečňuje.



Manuální režim je zobrazen na displeji tečkou dole.



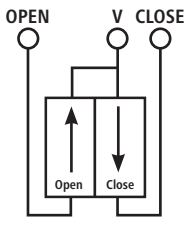
Automatický režim lze vyvolat opětovným stisknutím tlačítka Nahoru, když jsou dvířka otevřená, nebo stisknutím tlačítka Dolů, když jsou dvířka zavřená. Na displeji je automatický režim indikován malým kroužkem v horní části.



Pokud je v menu aktivována odpovídající funkce, přepne ovládání samočinně v dalším denním cyklu zpět do automatického režimu (viz kapitola 8.2.2). Nastavení samočinného návratu do automatického režimu poznáte podle toho, že i když je automatický režim přerušen, kromě tečky ve spodní části displeje se zobrazí ještě kroužek v horní části displeje.

8.4.2 Ruční ovládání přes externí tlačítko:
Dvířka lze navíc ovládat externím tlačítkem (např. art. 70565). To je k dispozici jako příslušenství. Chcete-li to provést, umístěte vypínač na požadované místo a připojte jej k zařízení pomocí dodaných připojovacích svorek:





Připojovací svorky pro externí vypínač

Jakmile je spuštěn ruční pojezd, je zařízení v manuálním režimu. Automatické pojíždění se poté již neuskutečňuje.
Manuální režim je zobrazen na displeji tečkou dole.

Opětovné vyvolání automatického režimu není přes externí tlačítko možné! To lze provést pouze tlačítky na displeji.



Pokud je v menu aktivována odpovídající funkce, přepne ovládání samočinně v dalším denním cyklu zpět do automatického režimu (viz kapitola 8.2.2). Nastavení samočinného návratu do automatického režimu poznáte podle toho, že i když je automatický režim přerušen, kromě tečky ve spodní části displeje se zobrazí ještě kroužek v horní části displeje.



8.5 Vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení vypnout, vytáhněte připojovací kabel z elektrické zásuvky a vyjměte baterie.

9. Čištění/údržba

OPATRNĚ!
Nebezpečí úrazu a věcných škod v důsledku nesprávného používání!
• Před zahájením čištění vytáhněte síťovou zástrčku.

Dvířka se musí v každém časovém okamžiku pohybovat lehce. Vodicí lišty pravidelně čistěte a popřípadě použijte mazací prostředek. V oblasti zavírání dvířek odstraňujte nečistoty a cizí předměty, aby se šetřil motor a dovnitř elektronické jednotky se přes šňůru nedostaly nečistoty. Pravidelně kontrolujte opotřebení šňůry a včas ji vyměňte. Použijte k tomu náhradní šňůru (č. pol. 70552).

10. Údržba a opravy

Zařízení je bezúdržbové, ale mělo by být pravidelně důkladně čištěno. V případě závady musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu. V případě opravy se prosím obraťte na odbornou firmu nebo zařízení zašlete k opravě výrobci. Také vadný připojovací kabel smí vyměňovat pouze výrobce nebo odborná firma. Používejte pouze originální náhradní díly. Pokud se na displeji zobrazí symbol baterie, je třeba baterie vyměnit. Po výměně baterií je nutné znovu nastavit čas a datum (viz kapitola 8.1).

11. Chyby a možná řešení

Projev chyby	Možná příčina	Řešení
Dvířka se neotevírají a nezavírají v závislosti na čase	Časovač je deaktivován (čas na displeji dále neplyne a zobrazuje se „t-off“)	Podržte současně stisknuté tlačítko Menu a tlačítko OK po dobu 5 sekund
	Světelný senzor brání otevření dvířek, protože je stále tma (zavřený stav má vždy prioritu)	Světelný senzor odpojte nebo správně nastavte
	Automatický režim není vyvolán (automatický režim je indikován malým kroužkem v horní části displeje)	• když jsou dvířka otevřená, stiskněte šipku nahoru • když jsou dvířka zavřená, stiskněte šipku dolů
Dvířka se neotevírají a nezavírají v závislosti na světelném senzoru	Světelný senzor není správně nastaven	Na stavěcím kolečku by měla být nastavena střední poloha (v závislosti na požadovaném stmívání). Ze střední polohy pomalu otestujte, kde je ideální nastavení.
	Automatický režim není vyvolán (automatický režim je indikován malým kroužkem v horní části displeje)	• když jsou dvířka otevřená, stiskněte šipku nahoru • když jsou dvířka zavřená, stiskněte šipku dolů
Dvířka nejedou dolů	Příliš nízká hmotnost na laně buď proto, že • dvířka jsou příliš lehká, nebo • dvířka jsou zaseknutá, a proto netáhnou dolů	• použijte jiná dvířka/šoupátko • vyrovnejte vodicí lišty • použijte mazání • dvířka zatižte
Dvířka se neotevírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě **nebo** Dvířka se nezavírají úplně a vždy se zastaví na stejném místě	Dvířka mají překážku, takže se pohybují ztuha (například: nečistoty ve vodicí liště)	Dvířka musí být snadno pohyblivá. • odstraňte nečistoty • vyrovnejte vodicí lišty • použijte mazání • dvířka zatižte
Dvířka pojíždějí v nesprávných časech	Aktuální čas je nastaven nesprávně	V nabídce správně nastavte čas
	Časy otevírání a zavírání nejsou uloženy pro všední dny	V menu musí být nastaveny správné časy pro všední dny i víkend

12. Technické údaje

Síťové napětí	230 V / 50 Hz
Baterie	4 ks typu AA
Min. hmotnost šoupátka	0,5 kg
Max. hmotnost šoupátka	2,5 kg
Externí vypínač	vždy spínací kontakt pro Nahoru a Dolů
Třída ochrany napájecího zdroje	II
Třída ochrany zařízení	III
Stupeň krytí napájecího zdroje	IPX0
Stupeň krytí zařízení	IP33

13. Příslušenství / náhradní položky

Č. pol. 70560	Posuvná dvířka 220 x 330 mm, vč. vodicích lišt
Č. pol. 70570	Posuvná dvířka 300 x 400 mm, vč. vodicích lišt
Č. pol. 70580	Posuvná dvířka 430 x 330 mm, vč. vodicích lišt
Č. pol. 70551	Vodicí kladky, balení 4 ks
Č. pol. 70552	Náhradní šňůra s kuličkou
Č. pol. 70554	Světelný senzor
Č. pol. 70558	Prodlužovací kabel pro světelný senzor
Č. pol. 70553	Napájecí zdroj
Č. pol. 70556	Sada solárních akumulátorů pro automatická dvířka ke kurníku
Č. pol. 70557	Připojovací kabel pro autobaterii / baterii k ohradníkům
Č. pol. 70559	Samozamykání pro automatická dvířka ke kurníku

Příslušenství nebo náhradní položky je nutné objednat samostatně.

Prohlášení ES o shodě
Tímto společnost Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/zařízení popisované v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnicemi. Značka CE označuje splnění směrnic Evropské unie.

Elektroodpad
Provozovatel je odpovědný za správnou likvidaci výrobku po skončení jeho životnosti. Dodržujte příslušné předpisy ve vaší zemi. Zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení lze zařízení bezplatně odevzdávat na komunálních sběrných místech, resp. recyklačních dvorech nebo vracet specializovaným prodejcům, kteří nabízejí službu zpětného odběru. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým účinkům na lidstvo a životní prostředí.

(NL) Bedieningshandleiding

1. Algemeen

Deze bedieningshandleiding bevat gebruikers- en veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u de apparatuur in gebruik neemt. Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik!

2. Beoogd gebruik

De automatische kippendeur opent en sluit optioneel verkrijgbare verticale schuivers (art. 70560,70570, 70580) in gevogelte- en kippenstallen via een trekkoord. De reglementaire omgeving voor het gebruik van de automatische kippendeur is het verblijfsgebied van gevogelte. Het product is niet bedoeld voor gebruik voor andere diersoorten. De aangedreven schuiver wordt automatisch bij bepaalde lichtomstandigheden of op een ingesteld tijdstip geopend en gesloten. Bij niet beoogd gebruik en ingrepen in de apparatuur vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

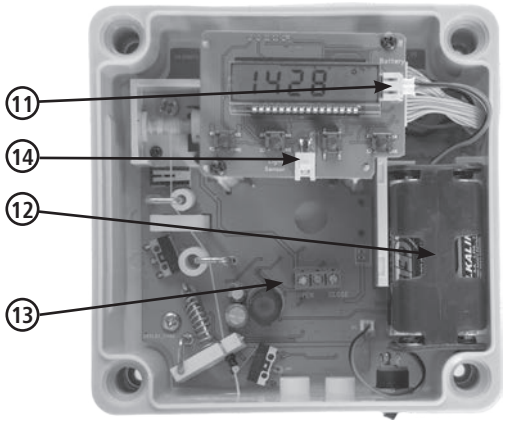
3. Veiligheidsinstructies

VOORZICHTIG!
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen in de gevarenzone van de bewegende delen terecht kunnen komen.
- Het gewicht van de schuiver moet worden aangepast.
- Koppel de netstekker los van het lichtnet, voordat u de behuizing opent.
- Gebruik alleen de originele netadapter uit de verpakking voor het gebruik van de automatische kippendeur

4. Omvang van de levering

- Besturing
- 230 volt-netadapter
- Batterijen (4 x AA, reeds geplaatst in het apparaat)
- Lichtsensor
- Keerrollen (4 stuks)
- Montage-accessoires
- Bedieningshandleiding



5. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende componenten:

1) Elektronische eenheid
2) Display
3) Menu-toets
4) OK-toets
5) Open- toets
6) Dicht-toets
7) Trekkoord voor schuiver
8) Netadapter
9) Lichtsensor
10) Keerrol voor trekkoord (optioneel)
11) Batterij-aansluiting
12) Batterijhouder
13) Aansluitklemmen voor externe knop
14) Aansluiting lichtsensor









6. Montage

6.1 Voorbereidingen

Plan de montagesituatie en met name de koordgeleiding van de deur naar het apparaat. Meet de opening van de kippendeur en leg een geschikte deur met geleidingsrails klaar. Leg alle componenten klaar. Geschikte schuivers en aanvullende keerrollen vindt u als accessoires in ons assortiment. Als u de automatische kippendeur op de netspanning wilt aansluiten, dient er een 230 volt stopcontact in de buurt van de montageplaats aanwezig te zijn.

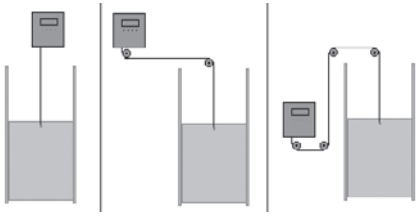
6.2 Geschikte montageplaats en montagesituatie

VOORZICHTIG!
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Het trekkoord mag niet worden verlengd.
- De door het koord uitgeoefende krachten kunnen bij mensen en dieren tot letsel leiden.
- Door een onjuiste plaatsing kan het zijn dat er gevarenzones ontstaan die door mensen of dieren worden betreden.
- De netadapter is niet tegen vocht beschermd. Sluit de netadapter alleen aan op een stopcontact dat zich in een droog en beschermd gedeelte bevindt.

Kies voor de elektronische eenheid van de automatische kippendeur een montageplaats met een effen en stevige ondergrond. Houd er hierbij rekening mee dat tijdens het openen van de schuiver een grotere belasting op het apparaat wordt uitgeoefend dan alleen het eigen gewicht. De montageplaats moet beschermd zijn tegen regen.

Gebruik eventueel de keerrollen om ingeval van een lichte verschuiving van de elektronische eenheid t.o.v. de opening het koord te geleiden. In de afbeelding worden enkele plaatsingsmogelijkheden getoond. De elektronische eenheid moet altijd in rechtop staande positie met de koorduitlaat aan de onderkant worden gemonteerd. De schuiver of de eerste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat het koord recht uit het apparaat wordt geleid. Het apparaat resp. de laatste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat de schuiver recht naar boven wordt getrokken.



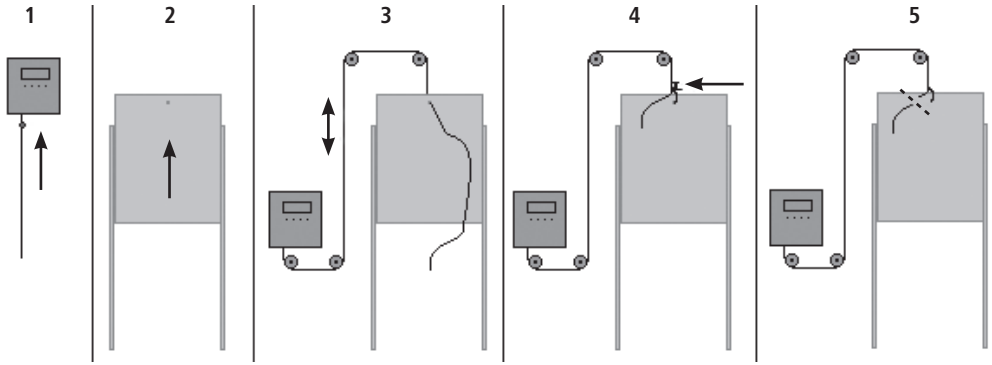
6.3 Bevestiging van schuiver en elektronische eenheid

1) Bevestig de poort, bijv. een in ons assortiment verkrijgbare schuiver (art. 70560, art. 70570, 70580).
   Controleer hierna of aan de volgende voorwaarden is voldaan:
   - De schuiver heeft een gewicht van maximaal 2,5 kg.
   - De schuiver beweegt in verticale richting en wordt door de zwaartekracht in de gesloten positie gebracht.
   - De schuiver loopt soepel. Voor het openen van de schuiver is geen grote krachtinspanning vereist en bij het loslaten sluit de schuiver zelfstandig en betrouwbaar. Gebruik eventueel enkele druppels olie.
   - Het trekkoord kan zonder problemen van de deur naar het apparaat worden geleid zonder dat het koord tegen andere voorwerpen aanwrijft.
   - De geleidingsrails van de schuiver zijn correct gemonteerd, zodat de schuiver de opening van de stal veilig afsluit.
   - Op het gehele traject van de schuiver dat bij het openen wordt afgelegd, is de afstand van de schuiver tot aan de gebouwwand niet groter dan 5 mm. Bij een gesloten schuiver is de gebouwopening naar boven toe niet meer open. Er bestaat anders het risico dat lichaamsdelen bekneld raken als de schuiver omhoog wordt getrokken.
   - Het apparaat, alle keerrollen en de schuiver bevinden zich allemaal op één niveau. Het koord zal daarom later niet tegen de zijdelingse begrenzing van de keerrollen aan wrijven.
   - Alle keerrollen kunnen zonder grote weerstand worden gedraaid.
2) Bevestig de elektronische eenheid.

6.4 Trekkoord verbinden

Verbind het trekkoord met de schuiver. Ga hiervoor als volgt te werk (zie hiervoor ook de volgende afbeelding):

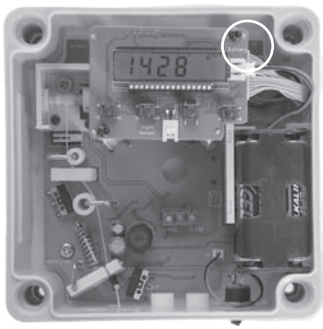
1. Beweeg de elektronica eerst in de eindpositie. Gebruik hiervoor de Open-toets.
   Het koord wordt in de elektronische eenheid opgerold, totdat de knoop voor de eindaanslag in de behuizing is aangekomen.
2. Beweeg aansluitend de schuiver in de bovenste eindpositie (schuiver compleet geopend). Laat voor de bovenste eindpositie een kleine afstand (min. 50 mm) over t.o.v. eventuele eindaanslagen of hindernissen van de schuiver, zodat de motor op tijd uitschakelt, voordat er sprake is van een overbelasting.
3. Verbind het koord met de schuiver, zodat de schuiver bij een gespannen koord in de bovenste eindpositie staat.
4. Leg het koord in een knoop.
5. Knip als laatste met een schaar de overtollige lengte van het koord af.



7. Ingebruikname

VOORZICHTIG!
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Installaties op een 230 volt netwerk mogen alleen door elektriciens worden uitgevoerd.
- Plaats de voedingskabel naar de automatische kippendeur op een veilige manier, zodat deze niet bereikbaar is voor de dieren.
- Als u het apparaat van stroom uit de netadapter voorziet, wordt de batterij niet verbruikt. Vervang de batterij evenwel regelmatig, omdat anders het risico bestaat dat de batterij uitloopt. Uitgelopen batterijen en ook het apparaat dienen onmiddellijk op de juiste manier te worden verwijderd.
- Sluit eerst de behuizing, voordat u de netstekker op het stopcontact aansluit! Koppel de netstekker altijd los van het stopcontact als u de behuizing opent (bijvoorbeeld ook als u de lichtsensor wilt insteken).



Om het apparaat van de vereiste energie te voorzien, verbindt u ofwel de netadapter met het apparaat en sluit u het aan op een 230 volt stopcontact of plaatst u de batterijen in het apparaat. U kunt ook beide stroomvoorzieningen parallel kiezen om voorbereid te zijn op een stroomuitval. Verbind de aansluitdraden van de batterij met de betreffende stekker.

Open en sluit de deur enkele keren om een probleemloos bedrijf te kunnen waarborgen.
Nu kunt u de hieronder beschreven instellingen uitvoeren.

8. Bediening

8.1 Tijdsinstelling

Om de actuele datum en de actuele tijd in te stellen, drukt u gedurende ca. 3 seconden de OK-toets in. Het actueel ingestelde jaartal begint te knipperen. Wijzig de waarde met de pijltoetsen en bevestig de instellingen van het jaartal met de OK-toets. Hierna knippert de datum met maand en dag. Wijzig de waarde van de datum met de pijltoetsen.
Hier bijvoorbeeld 08-06.



Maand **Dag**

Als u de datum bevestigt, gaat u door naar de instelling van de actuele tijd.
Wijzig de waarde van de tijd met de pijltoetsen. Verlaat het instellingenmenu met de Menu-toets.

8.2 Automatisch openen en sluiten met de tijdschakelklok

U kunt voor doordeweeks (maandag - vrijdag) en voor het weekend (zaterdag + zondag) telkens een openings- en sluitingstijd opgeven.
Houd er a.u.b. rekening mee dat de deur op de ingevoerde tijden alleen opent resp. sluit als de automatische modus actief is.

8.2.1 Openings- en sluitingstijden instellen

Druk voor het instellen van de tijden gedurende ca. 3 seconden op de Menu-toets.
Nu verschijnt de instelling van de openingstijd voor weekdagen. De openingstijd wordt via het symbool ⎍ aan de rechter displayrand weergegeven. Kies met de pijltoetsen de gewenste openingstijd en bevestig de invoer met de OK-toets.



Hierna verschijnt de instelling van de sluitingstijd voor weekdagen. De sluitingstijd wordt via het symbool ⎎ aan de rechter displayrand weergegeven. Kies met de pijltoetsen de gewenste sluitingstijd en bevestig de invoer met de OK-toets.



Hierna verschijnt de instelling van de openingstijd voor het weekend en als laatste de instelling van de sluitingstijd voor het weekend. De tijden voor het weekend herkent u aan een punt achter de tijd.



8.2.2 Zelfstandige terugkeer naar de automatische modus
Als volgende menupunt verschijnt op het display AC OFF resp. AC ON. Wijzig de instelling met de pijltoetsen. Wanneer de functie wordt geactiveerd (AC ON), wordt door de besturing in de volgende dagcyclus zelfstandig de automatische modus opgevraagd, zelfs als u de automatische modus door een handmatige activering van de deur hebt onderbroken. U kunt het menu met de menu-toets verlaten.



8.2.3 Automatische modus activeren
Druk voor het activeren van de automatische modus bij een geopende deur op de Open-toets of bij een gesloten deur op de Dicht-toets. De automatische modus wordt via een kleine cirkel aan de bovenkant van het display aangegeven.



8.2.4 Deactivering van de tijdschakelklok
Als u de automatische modus uitsluitend met de lichtsensor wilt aansturen (zie gedeelte 8.3), dan kunt u de tijdschakelklok deactiveren door gelijktijdig op de menu- en OK-toets te drukken. In de display verschijnt "t-off". Herhaal deze procedure als u de tijdschakelklok weer wilt activeren. In de display wordt dan weer de huidige tijd weergegeven.



8.3 Lichtsensor gebruiken

Om het automatische openen en sluiten afhankelijk te maken van het omgevingslicht, sluit u de meegeleverde lichtsensor op het apparaat aan en plaatst u de sensor op een geschikte locatie. Zorg ervoor dat de sensor het daglicht goed kan opvangen. De sensor mag niet door extern licht (bijv. kunstlicht van een wegverlichting of via het raam van het woonhuis) worden beïnvloedt. Plaats de sensor niet langs wegen waar de koplampen van passerende voertuigen de sensor zouden kunnen beïnvloeden. Houd er a.u.b. rekening mee de lichtsensor pas na ca. één minuut op een veranderde lichtsterkte reageert. Op deze manier wordt een onbedoeld openen van de deur bij bliksem voorkomen.

Als de automatische modus is geactiveerd, wordt de deur bij de ingestelde lichtsterkte geopend resp. gesloten. Ook bij gebruik van een lichtsensor blijven de openings- en sluitingstijden van de tijdschakelklok actief (zie gedeelte 8.2).
Hierbij geldt:
- wanneer de ingestelde sluitingstijd wordt bereikt, wordt de deur in elk geval gesloten, ook als de lichtsensor nog voldoende licht registreert.
- wanneer de ingestelde openingstijd wordt bereikt, blijft de deur zolang gesloten, totdat de lichtsensor voldoende licht registreert.

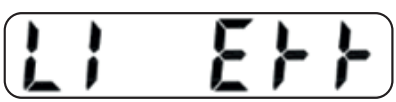
In het menu kunt u de schakeldrempel van de sensor afstellen. De besturing slaat hierbij het actueel aanwezige lichtverhoudingen op en opent resp. sluit per direct bij deze lichtverhoudingen.
Wij raden u aan om de helderheidswaarde ,s avonds in te stellen. Nadat de kippen allemaal zelfstandig naar de stal zijn gegaan, moet u nog ca. 10-15 minuten wachten en de drempelwaarde opnieuw instellen. Ga hiervoor als volgt te werk:

Druk drie keer kort op „OK" om de schakeldrempel van de lichtsensor in te stellen.
In het display verschijnt



Druk opnieuw op „OK" om de actuele helderheidswaarde op te slaan. De besturing slaat de actuele lichtsterkte op en sluit resp. opent vanaf nu bij de nieuw ingestelde lichtsterkte. Na een succesvolle instelling opent resp. sluit de deur direct.

Wanneer er geen lichtsensor is aangesloten, verschijnt in het display de foutmelding



Daarna moet de deur meteen dicht resp. open gaan.

8.4 Handmatige bediening

8.4.1 Handmatige bediening op het apparaat:

Gebruik de Open- en Dicht-toets om de deur handmatig te openen en te sluiten.
Let op: Zodra een handmatig proces wordt geactiveerd, bevindt het apparaat zich in de handmatige modus. Automatische processen worden dan niet meer uitgevoerd.



De handmatige modus wordt met een punt aan de onderkant aangegeven.



De automatische modus kan weer worden geactiveerd door bij een geopende deur opnieuw op de Open-toets te drukken of bij een gesloten deur op de Dicht-toets. De automatische modus wordt op het display met een kleine cirkel aan de bovenkant aangegeven.

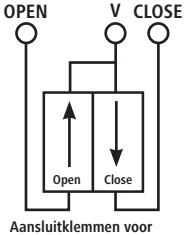


Als de betreffende functie in het menu is geactiveerd, keert de besturing in de volgende dagcyclus weer zelfstandig terug naar de automatische modus (zie gedeelte 8.2.2). U herkent de instelling voor het zelfstandig terugkeren naar de automatische modus doordat ook bij een onderbreking van de automatische modus naast de punt aan de onderkant van het display ook de cirkel aan de bovenkant van het display wordt weergegeven.

8.4.2 Handmatige bediening via externe toets:

Bovendien kan de deur worden bediend met een externe toets (bijv. art.nr. 70565). Deze is als accessoire verkrijgbaar. Plaats de toets hiervoor op een plek naar keuze en verbind deze via de hiervoor bestemde aansluitklemmen met het apparaat:





Aansluitklemmen voor externe knop

Zodra een handmatig proces wordt geactiveerd, bevindt het apparaat zich in de handmatige modus. Automatische processen worden dan niet meer uitgevoerd. De handmatige modus wordt met een punt aan de onderkant aangegeven.

Het opnieuw activeren van de automatische modus is via de externe toets niet mogelijk! Dit kan alleen via de toetsen op het display.



Als de betreffende functie in het menu is geactiveerd, keert de besturing in de volgende dagcyclus weer zelfstandig terug naar de automatische modus (zie gedeelte 8.2.2). U herkent de instelling voor het zelfstandig terugkeren naar de automatische modus doordat ook bij een onderbreking van de automatische modus naast de punt aan de onderkant van het display ook de cirkel aan de bovenkant van het display wordt weergegeven.



8.5 Apparaat uitschakelen

Trek voor het uitschakelen van het apparaat de aansluitkabel uit het stopcontact en verwijder de batterijen.

9. Reiniging / onderhoud

VOORZICHTIG!
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

• Trek de netstekker vóór aanvang van de reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.

Zorg ervoor dat de te bewegen poort te allen tijde soepel loopt. Reinig de geleidingsrails en gebruik eventueel smeermiddel. Verwijder vuil en voorwerpen in het sluitingsgebied van de poort om de motor te ontzien en ervoor te zorgen dat er geen vuil via het koord in de elektronische eenheid terechtkomt. Controleer de staat van het koord regelmatig op slijtage en vervang het indien nodig tijdig. Gebruik hiervoor ons vervangende koord (art. 70552).

10. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk uit bedrijf worden genomen. Neemt u in geval van een reparatie contact op met een erkende vakhandel of stuur het apparaat voor reparatie naar de producent. Ook een defecte voedingskabel moet worden vervangen door de fabrikant of een erkende vakhandel. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen.

11. Storingen en mogelijke oplossingen

Storingsbeeld	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Deur opent en sluit niet afhankelijk van de tijd	Timer is gedeactiveerd (de tijd in de display loopt niet door en "t-off" wordt getoond)	Houd de menu- en OK- toets tegelijkertijd 5 seconden ingedrukt
	De lichtsensor voorkomt dat de deur wordt g eopend omdat het nog donker is. (gesloten toe-stand heeft altijd voorrang)	Lichtsensor verwijderen of lichtsensor correct instellen
	De automatische modus is niet opgevraagd (de automatische modus wordt via een kleine cirkel boven in de display aangegeven)	• duw de pijl bij een geopende deur omhoog. • duw de pijl bij een gesloten deur omlaag.
Deur opent en sluit niet afhankelijk van de lichtsensor	Lichtsensor is niet goed ingesteld	Bij het instelwieltje moet een middelste positie worden ingesteld (afhankelijk van de gewenste demping). Test op basis van de middelste positie geleidelijk wat uw ideale instelling is.
	De automatische modus is niet opgevraagd (de automatische modus wordt via een kleine cirkel boven in de display aangegeven)	• duw de pijl bij een geopende deur omhoog. • duw de pijl bij een gesloten deur omlaag.
Deur beweegt niet omlaag	Te weinig gewicht aan het touw, ofwel doordat de deur te licht is of doordat de deur klemt en daardoor niet omlaag gaat	• andere deur/schuiver gebruiken • geleidingsrails uitlijnen • smering aanbrengen • deur van gewicht voorzien
Deur gaat niet volledig open en blijft altijd op dezelfde plek steken of deur sluit niet meer volledig en blijft altijd op dezelfde plek steken	Deur heeft obstakel, zodat deze zwaar loopt (bijvoorbeeld: Vuil in de geleidingsrail)	Deur moet soepel lopen. • vuil verwijderen • geleidingsrails uitlijnen • smering aanbrengen • deur van gewicht voorzien
Deur beweegt op verkeerde tijdstippen	Huidige tijd onjuist ingesteld	Tijd in menu correct ingesteld
	Openings- en sluitingstijden zijn voor de weekenddagen niet opgeslagen	In het menu moeten de tijden voor de weekdagen en voor het weekeinde correct worden ingesteld

12. Technische gegevens

Netspanning	230 volt / 50 Hz
Batterijen	4 stuks type AA
Min. schuivergewicht	0,5 kg
Max. schuivergewicht	2,5 kg
Externe toets	elk een sluitcontact voor open en dicht
Beschermingsklasse netadapter	II
Beschermingsklasse apparaat	III
Beschermingsklasse netadapter	IPX0
Beschermingsklasse apparaat	IP33

13. Accessoires/ vervangende artikelen

Art. 70560	schuifdeur 220 x 330 mm, incl. geleidingsrails
Art. 70570	schuifdeur 300 x 400 mm, incl. geleidingsrails
Art. 70580	schuifdeur 430 x 400 mm, incl. geleidingsrails
Art. 70551	keerrollen, 4 stuks per verpakking
Art. 70552	vervangend koord met parel
Art. 70554	Lichtsensor
Art. 70558	Verlengkabel voor lichtsensor
Art. 70553	Netadapter
Art. 70556	Zonnebatterijset voor automatische kippendeur
Art. 70557	Aansluitkabel voor auto-/schrikdraadbatterij
Art. 70559	Zelfvergrendeling voor automatische kippendeur

Accessoires resp. vervangende artikelen moeten apart worden besteld.

CE-conformiteitsverklaring
Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

Elektronisch afval
Als het product is afgedankt, is de gebruiker verplicht om het correct af te voeren. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Binnen het kader van de EU-richtlijn inzake de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat bij de gemeentelijke inzamelplaatsen resp. milieustraten kosteloos aangenomen of kan bij speciaalzaken die een terugnameservice aanbieden, worden ingeleverd. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

(IT) Istruzioni per l'uso

1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le indicazioni per l'utilizzo e le avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

2. Utilizzo conforme

L'apriporta automatico per pollame apre e chiude le saracinesche verticali disponibili come opzione per le gabbie per volatili e per pollame mediante l'azione di un cavo flessibile. L'utilizzo degli apriporta automatici per pollame è indicato nell'area di permanenza dei volatili. L'utilizzo non è indicato con altri tipi di animali. La saracinesca azionata da questo dispositivo si apre al raggiungimento di un certo livello di luminosità o a un orario impostato. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia forniti dal costruttore.

3. Avvertenze di sicurezza

CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Accertarsi che né animali, né bambini possano accedere nella zona a rischio dei componenti in movimento.
- Adattare il peso della saracinesca.
- Staccare la spina prima di aprire l'alloggiamento.
- Per l'azionamento dell'apriporta automatico per pollame utilizzare soltanto l'alimentatore originale in dotazione

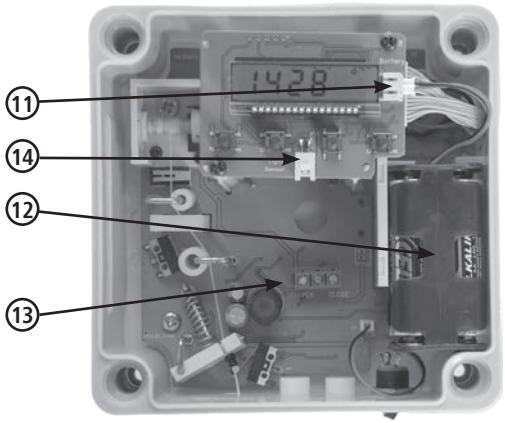
4. Dotazione fornita

- Comando
- Adattatore di rete da 230 V
- Batterie (4 x AA, in dotazione con l'apparecchio)
- Sensore di luminosità
- Rulli di rinvio (4 pezzi)
- Accessori per il montaggio
- Istruzioni per l'uso

5. Struttura dell'apparecchio

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti:

1) Unità elettronica
2) Display di visualizzazione
3) Tasto Menu
4) Tasto OK
5) Tasto Su
6) Tasto Giù
7) Cordoncino per la saracinesca
8) Adattatore di rete
9) Sensore di luminosità
10) Rullo di rinvio per il cordoncino (opzionale)
11) Collegamento batteria
12) Supporto batteria
13) Morsetti di collegamento per i tasti esterni
14) Attacco sensore di luminosità











6. Montaggio

6.1 Operazioni preliminari

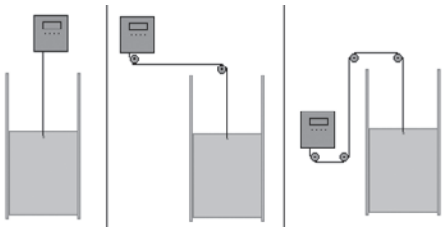
Pianificare le condizioni di montaggio e in particolare il collegamento del cordoncino dalla porta all'apparecchio. Misurare l'apertura dell'apriporta e predisporre una porta adatta con le rispettive guide. Preparare tutti i componenti. La saracinesca e i rispettivi rulli di rinvio sono disponibili nel nostro assortimento. Per alimentare la tensione di rete all'apriporta automatico accertarsi di avere a disposizione una presa da 230 Volt nelle vicinanze della sede di montaggio.

6.2 Sede e condizioni di montaggio adeguate

CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Non allungare il cordoncino.
- La forza esercitata dal cordoncino può causare lesioni a persone e animali.
- Se applicata in maniera non corretta può costituire una fonte di pericolo per le persone e gli animali.
- L'alimentatore non è protetto dall'umidità. Collegare l'alimentatore soltanto ad una presa che si trova in una zona asciutta e protetta.

Collocare la centralina elettronica dell'apriporta automatico per pollame in una sede di montaggio con un fondo liscio e resistente. Durante questa operazione tenere conto del fatto che in fase di apertura della saracinesca sull'apparecchio agisce un carico più pesante dell'elemento stesso. La sede di montaggio deve essere protetta dalla pioggia.



Se necessario utilizzare i rulli di rinvio per fare in modo che sia sufficiente un leggero spostamento dell'unità elettronica perché la porta si apra per effetto del cordoncino. Nell'immagine sono riportate alcune possibili disposizioni. La centralina elettronica viene sempre montata in posizione verticale con il foro di uscita del cordoncino sulla parte inferiore. Montare la saracinesca o il primo rullo di rinvio in modo tale che il cordoncino fuoriesca diritto dall'apparecchio. L'apparecchio e/o il rullo di rinvio va montato in modo tale che la saracinesca possa essere tirata verso l'alto in posizione eretta.

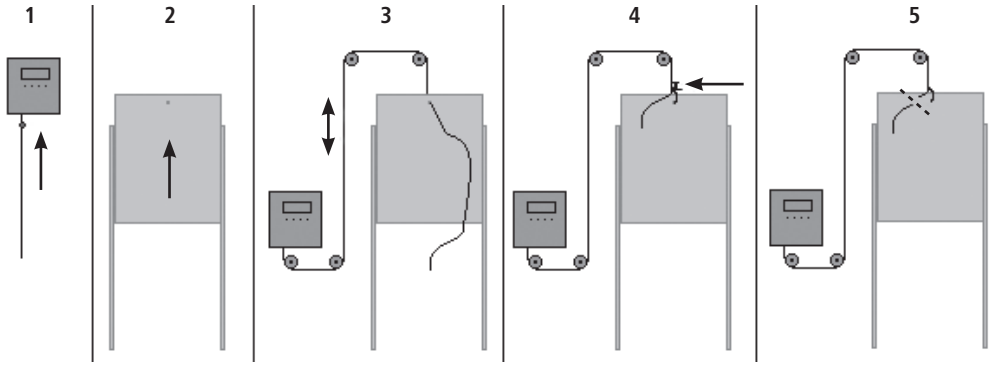
6.3 Fissaggio della saracinesca e centralina elettronica

1) Fissare il cancello, per es. come può essere una delle saracinesche del nostro assortimento (codice 70560, 70570, 70580).
   Al termine assicurarsi che siano soddisfatti i seguenti requisiti:
   - La saracinesca ha un peso massimo di 2,5 kg.
   - La saracinesca si deve spostare in verticale e raggiungere la posizione di chiusura per effetto della forza di gravità.
   - La saracinesca deve poter scorrere liberamente. L'apertura della saracinesca non deve richiedere molta forza e, una volta rilasciata, la saracinesca si deve chiudere in maniera automatica e affidabile. Se necessario applicare qualche goccia di olio.
   - Il cordoncino deve poter scorrere dalla porta all'apparecchio senza sfregare su eventuali corpi estranei.
   - Le guide della saracinesca devono essere montate a regola d'arte in modo che la saracinesca chiuda l'apertura dell'edificio in maniera sicura.
   - Sull'intera via di corsa della saracinesca che viene attraversata durante l'operazione di apertura, la distanza tra la saracinesca e la parete dell'edificio non è superiore a 5 mm. A saracinesca chiusa, l'apertura dell'edificio verso l'alto non è più aperta. In caso contrario si corre il rischio che parti del corpo rimangano schiacciate durante il sollevamento della saracinesca.
   - L'apparecchio, tutti i rulli di rinvio e la saracinesca vanno collocati su uno stesso piano. In questo modo il cordoncino non andrà a sfregare sul bordo laterale dei rulli di rinvio.
   - Tutti i rulli di rinvio devono poter girare senza molta resistenza.
2) Fissare la centralina elettronica.

6.4 Collegamento del cordoncino

Collegare il cordoncino alla saracinesca. Procedere come segue (vedere al riguardo anche lo schizzo seguente):

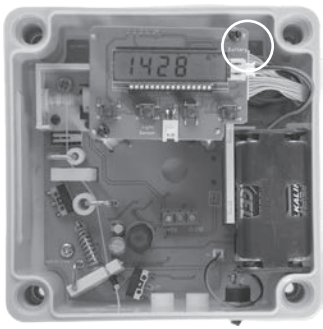
1. Prima di tutto portare il comando elettronico in corrispondenza del finecorsa superiore. Per farlo agire sul tasto Su.
   Il cordoncino viene avvolto nell'unità elettronica fino a quando il nodo per il finecorsa entra nell'alloggiamento.
2. Spostare la saracinesca in corrispondenza del finecorsa superiore (la saracinesca è completamente aperta). Per il finecorsa superiore lasciare una leggera distanza (min. 50 mm) dai possibili elementi di battuta o ostacoli della saracinesca, in modo che il motore si spenga in tempo, anticipando un eventuale sovraccarico.
3. Collegare il cordoncino con la saracinesca, in modo che la saracinesca quando il cordoncino è teso si venga a trovare nella posizione di finecorsa superiore.
4. Fare un nodo al cordoncino.
5. Infine tagliare con un paio di forbici la lunghezza in eccedenza del cordoncino.



7. Messa in servizio

CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Gli impianti collegati alla rete da 230 volt possono essere realizzati esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Posare il cavo di collegamento con l'apriporta automatico per pollame in modo da non renderlo accessibile agli animali.
- Quando l'apparecchio è alimentato con la corrente dell'alimentatore, la batteria non viene consumata. Sostituire comunque le batterie a intervalli regolari, diversamente esiste il pericolo che la batteria si esaurisca.
  Sostituire immediatamente le batterie scariche e l'apparecchio in maniera conforme.
- Chiudere l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa! Estrarre sempre la spina dalla presa quando si deve aprire la custodia (per esempio anche se si vuole collegare il sensore di luminosità).



Per alimentare all'apparecchio l'energia necessaria, collegare l'alimentatore con l'apparecchio inserendolo in una presa da 230 Volt oppure inserire la batterie nell'apparecchio. Si possono anche scegliere parallelamente i due tipi di alimentazione, in modo da essere attrezzati nel caso di un'eventuale mancanza di corrente. Collegare i fili di collegamento della batteria con la rispettiva spina.

Aprire e chiudere la porta alcune volte per accertarsi di un corretto funzionamento.
Le impostazioni a questo punto sono eseguibili come di seguito descritto.

8. Uso

8.1 Impostazione dell'orario

Per impostare la data e l'ora attuali, premere per circa 3 secondi il tasto OK. L'anno attualmente impostato inizia a lampeggiare. Modificare il valore con i tasti freccia e confermare l'impostazione dell'anno con il tasto OK. A questo punto lampeggia la data con mese e giorno. Modificare il valore della data con i tasti freccia. In questo caso ad esempio 08.06.



Mese **Giorno**

Con la conferma successiva si passa all'impostazione dell'orario attuale.
Modificare il valore dell'ora con i tasti freccia. Abbandonare il menu di impostazione con il tasto Menu.

8.2 Apertura e chiusura con il timer

Per i giorni infrasettimanali (lunedì - venerdì) e il fine settimana (sabato + domenica) è possibile indicare rispettivamente un orario di apertura e chiusura. Attenzione, la porta si apre e si chiude agli orari indicati solo se la modalità automatica è attiva.

8.2.1 Impostazione degli orari di apertura e chiusura

Per impostare gli orari premere per circa 3 secondi il tasto Menu. Compare l'impostazione dell'orario di apertura per i giorni infrasettimanali. L'orario di apertura è visualizzato con il simbolo ⎍ sul margine destro del display. Con i tasti freccia selezionare l'orario di apertura desiderato e confermare la scelta con il tasto OK.



A questo punto compare l'impostazione dell'orario di chiusura per i giorni infrasettimanali. L'orario di chiusura è visualizzato con il simbolo ⎎ sul margine destro del display. Con i tasti freccia selezionare l'orario di chiusura desiderato e confermare la scelta con il tasto OK.



A questo punto appare l'impostazione dell'orario di apertura per il fine settimana e per ultima l'impostazione dell'orario di chiusura per il fine settimana. Gli orari del fine settimana sono riconoscibili dal punto alla fine dell'orario.



8.2.2 Ritorno autonomo in modalità automatica
Come voce di menu successiva, sul display appare AC OFF o AC ON. Modificare l'impostazione con i tasti freccia. Se la funzione viene attivata (AC ON), nel successivo ciclo giornaliero la modalità automatica viene richiamata autonomamente dall'unità di controllo, anche se la stessa era stata interrotta da una corsa manuale della porta.
Si può uscire dal menu con il tasto Menu.



8.2.3 Attivazione della modalità automatica
Per l'attivazione della modalità automatica, premere il tasto Su se la porta è aperta o il tasto Giù se la porta è chiusa. La modalità automatica è visualizzata con un cerchietto nella parte superiore del display.



8.2.4 Disattivazione del timer
Se si vuole utilizzare la modalità automatica esclusivamente con il sensore di luminosità (vedere il paragrafo 8.3) è possibile disattivare il timer premendo contemporaneamente i tasti Menu e OK. Sul display appare "t-off". Ripetere l'operazione se si desidera riattivare il timer. Sul display sarà nuovamente visualizzata l'ora corrente.



8.3 Utilizzo del sensore di luminosità

Per attivare l'apertura e la chiusura automatica in base alla luminosità esterna, collegare il sensore di luminosità in dotazione con l'apparecchio e collocare il sensore in un luogo adatto. Accertarsi che il sensore sia in grado di captare bene la luce del giorno. Il sensore non deve essere influenzato da luci estranee (ad esempio dalla luce artificiale di un faro di illuminazione stradale o dalla finestra di un'abitazione). Non collocare il sensore su vie di accesso carrabili, dove potrebbe subire l'influsso delle luci dei fanali dei veicoli di passaggio. Attenzione, il sensore di luminosità reagisce a una variazione della luminosità solo dopo un minuto circa. Questo impedisce un'apertura indesiderata della porta in caso di fulmini.

Se la modalità automatica è attiva, la porta viene aperta e chiusa in presenza della luminosità impostata. Anche nel caso di utilizzo del sensore di luminosità, i tempi di apertura e chiusura del timer rimangono attivi (vedi par. 8.2). In questo caso vale la regola:
- una volta raggiunto il momento di chiusura impostato, la porta viene comunque chiusa, anche se il sensore di luminosità non rileva ancora luce sufficiente.
- una volta raggiunto il momento di apertura impostato, la porta rimane chiusa fino a quando il sensore di luminosità rileva luce sufficiente.

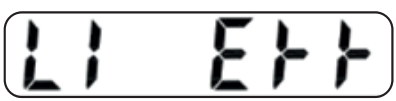
Nel menu è possibile regolare la soglia di commutazione del sensore. L'unità di controllo memorizza la luminosità attuale e da quel momento esegue l'apertura o la chiusura in presenza di tale luminosità.
Si raccomanda di impostare il valore della luminosità nelle ore serali. Dopo che tutte le galline si sono recate autonomamente nel pollaio, è necessario attendere altri 10-15 minuti e impostare nuovamente la soglia. Procedere come segue:

Premere brevemente "OK" per tre volte per impostare la soglia di commutazione del sensore di luminosità.
Sul display appare



Premere nuovamente "OK" per memorizzare il valore di luminosità attuale. L'unità di controllo memorizza la luminosità da applicare e da quel momento esegue l'apertura o la chiusura in base alla nuova luminosità impostata.
Una volta eseguita l'impostazione, la porta si apre o si chiude immediatamente.

Se non è stato collegato un sensore di luminosità, sul display appare il messaggio d'errore



Quindi la porta dovrebbe immediatamente aprirsi o chiudersi.

8.4 Uso manuale

8.4.1 Comando manuale sull'apparecchio:
Utilizzare il tasto Su e Giù per aprire e chiudere manualmente la porta.
Attenzione: Non appena viene attivata una corsa manuale, l'apparecchio si trova in modalità manuale. A questo punto le corse non saranno più eseguite.



La modalità manuale viene visualizzata nel display con un punto nella parte inferiore.



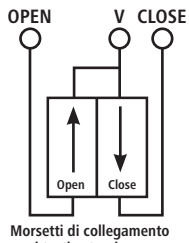
La modalità automatica potrà essere richiamata azionando il tasto Su con la porta aperta oppure con la porta chiusa e il tasto Giù. La modalità automatica viene segnalata sul display con un cerchietto nella parte superiore.



Se la funzione corrispondente è attivata nel menu, nel successivo ciclo giornaliero l'unità di controllo torna autonomamente in modalità automatica (vedere il paragrafo 8.2.2). L'impostazione del ritorno autonomo in modalità automatica si riconosce per il fatto che, anche in caso di interruzione della modalità automatica, in aggiunta al punto sul lato inferiore del display è visualizzato anche il cerchio sul lato superiore del display.

8.4.2 Comando manuale tramite tasto esterno:
La porta può essere comandata anche con un tasto esterno aggiuntivo (p. es. art. 70565). Il tasto è disponibile negli accessori. A tale scopo, posizionare il tasto in un punto a piacere e collegarlo all'apparecchio tramite gli appositi morsetti:





Morsetti di collegamento per i tasti esterni

Non appena viene attivata una corsa manuale, l'apparecchio si trova in modalità manuale.A questo punto le corse non saranno più eseguite.
La modalità manuale viene visualizzata nel display con un punto nella parte inferiore.



Non è possibile richiamare nuovamente la modalità automatica tramite il tasto esterno! Questa operazione può essere eseguita solo con i tasti del display.

Se la funzione corrispondente è attivata nel menu, nel successivo ciclo giornaliero l'unità di controllo torna autonomamente in modalità automatica (vedere il paragrafo 8.2.2). L'impostazione del ritorno autonomo in modalità automatica si riconosce per il fatto che, anche in caso di interruzione della modalità automatica, in aggiunta al punto sul lato inferiore del display è visualizzato anche il cerchio sul lato superiore del display.



8.5 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, togliere il cavo di collegamento dalla presa ed estrarre le batterie.

9. Pulizia/Manutenzione

CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!
• Staccare la spina prima dell'inizio delle operazioni di pulizia.

Accertarsi che il cancello mobile possa attivarsi in qualsiasi momento. Pulire le guide utilizzando eventualmente del lubrificante. Rimuovere lo sporco ed eventuali oggetti dalla zona di chiusura del cancello per salvaguardare il motore e fare in modo che attraverso il cordoncino penetri all'interno dell'unità elettrica poco sporco. Verificare regolarmente lo stato di usura del cordoncino e sostituirlo per tempo. A tale scopo, utilizzare il nostro cordoncino di ricambio (Codice 70552).

10. Manutenzione preventiva e riparazione

L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione preventiva, ma una regolare e accurata pulizia. Se viene riscontrato un difetto, mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio. Per la riparazione rivolgersi ad una ditta specializzata o spedire l'apparecchio al costruttore per farlo riparare. Anche un cavo di collegamento difettoso può essere riparato solo dal costruttore o da una ditta specializzata. Utilizzare solo ricambi originali. Se sul display è visualizzato il simbolo di una batteria, le batterie devono essere sostituite. Dopo la sostituzione delle batterie è necessario reimpostare l'ora e la data (vedi capitolo 8.1).

11. Errori e possibili soluzioni

Tipo di errore	Possible causa	Soluzione
La porta non si apre e non si chiude in funzione dell'orario	Il timer è disattivato (l'ora sul display non avanza e si visualizza "t-off")	Tenere premuti contemporaneamente per 5 secondi il tasto Menu e il tasto OK
	Il sensore di luminosità impedisce l'apertura della porta perché è ancora buio. (Lo stato "t-off" ha sempre la priorità)	Staccare o impostare correttamente il sensore di luminosità
	La modalità automatica non è attiva (la modalità automatica è indicata da un cerchietto nella parte superiore del display)	• se la porta è aperta premere la freccia in alto • se la porta è chiusa premere la freccia in basso
La porta non si apre e non si chiude in funzione del sensore di luminosità	Il sensore di luminosità non è impostato correttamente	Nella rotella di regolazione si dovrebbe impostare una posizione centrale (a seconda del crepuscolo desiderato). A partire dalla posizione centrale, testare lentamente la posizione dell'impostazione ottimale.
	La modalità automatica non è attiva (la modalità automatica è indicata da un cerchietto nella parte superiore del display)	• se la porta è aperta premere la freccia in alto • se la porta è chiusa premere la freccia in basso
La porta non si abbassa	Peso insufficiente nella corda, perché la porta è troppo leggera o perché la porta si blocca e pertanto non tira verso il basso	• utilizzare un'altra porta/saracinesca • allineare le guide • utilizzare la lubrificazione • applicare un peso sulla porta
La porta non si solleva completamente e resta ferma sempre nello stesso punto, oppure la porta non si chiude più completamente e resta ferma sempre nello stesso punto	La porta incontra un ostacolo che ne rende difficoltoso il movimento (ad esempio: sporcizia nella guida)	La porta deve muoversi agevolmente. • rimuovere la sporcizia • allineare le guide • utilizzare la lubrificazione • applicare un peso sulla porta
La porta si muove ad orari sbagliati	L'ora impostata è errata	Ora nel menu impostata correttamente
	Gli orari di apertura e chiusura non sono stati memorizzati per i giorni del fine settimana	Nel menu si devono impostare gli orari giusti sia per i giorni infrasettimanali, sia per il fine settimana

12. Specifiche tecniche

Tensione di rete	230 Volt / 50Hz
Batterie	4 pezzi di tipo AA
Peso min. della saracinesca	0,5 kg
Peso max. della saracinesca	2,5 kg
Tasti esterni	rispettivamente contatti di chiusura per il sollevamento e abbassamento
Classe di protezione alimentatore	II
Classe di protezione apparecchio	III
Tipo di protezione alimentatore	IPX0
Tipo di protezione apparecchio	IP33

13. Accessori/ricambi

Codice 70560	Porta scorrevole 220 x 330 mm, guide comprese
Codice 70570	Porta scorrevole 300 x 400 mm, guide comprese
Codice 70580	Porta scorrevole 430 x 400 mm, guide comprese
Codice 70551	Rulli di rinvio, confezione da 4
Codice 70552	Cordoncino di ricambio con perla
Codice 70554	Sensore di luminosità
Codice 70558	Cavo di prolunga per sensore di luminosità
Codice 70553	Alimentatore
Codice 70556	Set solare a batteria per apriporta automatico
Codice 70557	Cavo di alimentazione per batteria per auto/ recinzioni elettrificate
Codice 70559	Bloccaggio automatico per apriporta

Eventuali accessori o articoli di ricambio vanno ordinati separatamente.

Dichiarazione di conformità CE
La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

Rifiuti elettronici
Il gestore è tenuto a smaltire il prodotto al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente ed impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

(SV) Bruksanvisning

1. Allmänt

Den här bruksanvisningen innehåller användnings- och säkerhetsanvisningar. Läs igenom anvisningarna noggrant och följ de angivna föreskrifterna och anvisningarna innan du tar enheten i bruk. Spara bruksanvisningen för senare bruk!

2. Korrekt användning

Den automatiska hönshusdörren öppnar och stänger vertikala skjutdörrar (tillval) på fjäderfä- och hönshus med talja. Den avsedda användningen för den automatiska hönshusdörren är i utrymmen där fjäderfä uppehåller sig. Den är inte avsedd för andra typer av djur. Den manövrerade skjutdörren öppnas och stängs automatiskt vid en viss ljusstyrka eller vid en förinställd tid. Vid felaktig användning och ingrepp i enheten upphör alla rättigheter till garanti- och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren att gälla.

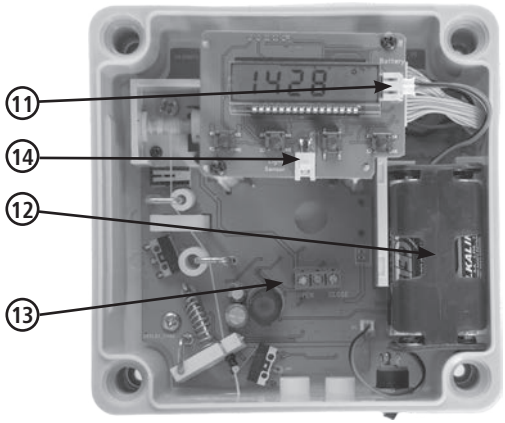
3. Säkerhetsanvisningar

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Se till att inga djur eller barn kan uppehålla sig i riskområden med rörliga delar.
- Skjutdörrens vikt måste anpassas.
- Dra ur nätkontakten innan du öppnar höljet.
- Använd endast originalnätenheten ur leveransomfattningen för drift av den automatiska hönshusdörren.

4. Leveransomfattning

- Styrningsenhet
- 230 V-nätadapter
- Batterier (4x R6, sitter redan i enheten)
- Ljussensor
- Brytrullar (4 st.)
- Monteringstillbehör
- Bruksanvisning



5. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:

1) Elektronikenhet
2) Display
3) Meny-knapp
4) OK-knapp
5) Uppåt-knapp
6) Nedåt-knapp
7) Dragsnöre för skjutdörr
8) Nätadapter
9) Ljussensor
10) Brytrullar för dragsnöre (tillval)
11) Batterianslutning
12) Batterihållare
13) Anslutningsklämmor för extern knapp
14) Ljussensoranslutning









6. Montering

6.1 Förberedelser

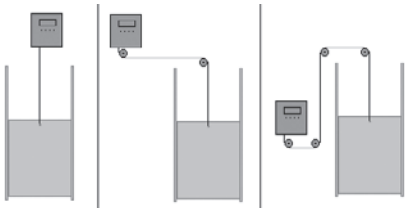
Planera monteringen och särskilt dragningen av snöret från dörren till enheten. Mät hönshusdörrens öppning och sätt dit en lämplig dörr med styrningsskenor. Förbered samtliga komponenter. Lämplig skjutdörr och extra brytrullar finns i vårt sortiment som tillbehör. Om du vill att den automatiska hönshusdörren ska drivas med nätspänning måste du se till att det finns ett 230 V-uttag i närheten av monteringsplatsen.

6.2 Lämplig monteringsplats och monteringssituation

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Förläng inte dragsnöret.
- Kraften från dragsnöret kan leda till skador hos människor och djur.
- Vid felaktig installation kan farliga områden skapas som människor och djur kan komma i kontakt med.
- Nätenheten är inte skyddad mot fukt. Sätt därför endast i nätenheten i ett uttag i ett torrt och skyddat område.

Hitta en monteringsplats med jämnt och bärkraftigt underlag för installation av den automatiska hönshusdörrens elektronikenhet. Tänk på att skjutdörren under öppning utsätter enheten för högre belastning än dess egenvikt. Monteringsplatsen måste vara skyddad mot regn.



Använd vid behov brytrullarna för vid lätt förskjutning av elektronikenheten leda snöret till dörröppningen. På bilden visas ett par alternativ. Elektronikenheten monteras alltid i upprätt läge så att snöret kommer ut nedtill. Skjutdörren eller den första brytrullen måste vara monterade så att snöret är rakt när det kommer ut ur enheten. Skjutdörren eller den första brytrullen måste vara monterade så att skjutdörren kan hissas rakt uppåt.

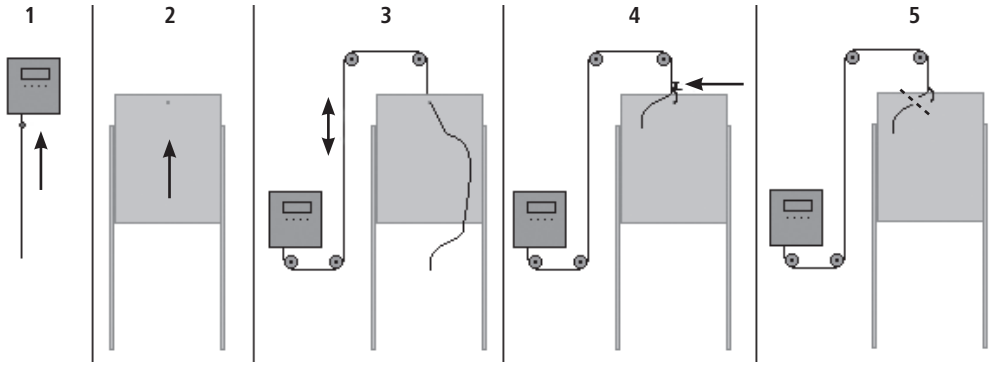
6.3 Fastsättning av skjutdörr och elektronikenhet

1) Sätt fast dörren, t.ex. en skjutdörr som finns i vårt sortiment (art. 70560, art. 70570, 70580).
   Se sedan till att följande villkor är uppfyllda:
   - Skjutdörren har en maximal vikt på 2,5 kg.
   - Skjutdörren rör sig i vertikal riktning och stängs genom tyngdkraften.
   - Skjutdörren är lättrörlig. För att öppna skjutdörren ska ingen större kraft behövas och när man släpper den ska den stängas automatiskt och tillförlitligt. Använd i så fall några droppar olja.
   - Dragsnöret kan dras obehindrat från dörren till enheten utan att den skaver på främmande föremål.
   - Skjutdörrens styrningsskenor är korrekt monterade så att skjutdörren stänger säkert i hönshusets öppning.
   - På skjutdörrens hela bana som löper på under öppningsförloppet är avståndet från skjutdörren till hönshusets vägg inte större än 5 mm. Vid stängd skjutdörr får inte utrymmet ovanför hönshusets öppning vara öppet. Det finns annars risk att kroppsdelar kläms när skjutdörren hissas upp.
   - Enheten, alla brytrullar och skjutdörren befinner sig på en nivå. Snöret kommer därför inte senare skava mot brytrullarnas sidobegränsningar.
   - Alla brytrullar kan snurras runt utan större motstånd.
2) Sätt fast elektronikenheten.

6.4 Ansluta dragsnöret

Anslut dragsnöret till skjutdörren. Gör sedan på följande sätt (se även efterföljande skiss):

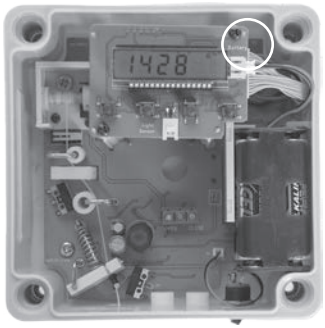
1. Sätt först elektroniken i det övre ändläget. Tryck då på uppåt-knappen. Snöret rullas in i elektronikenheten tills knuten för ändanslaget har hamnat vid höljet.
2. Hissa sedan skjutdörren till det övre ändläget (skjutdörren är helt öppen). Se till att för det övre ändläget ha ett litet avstånd (minst 50 mm) mellan skjutdörrens möjliga ändanslag eller hinder så att motorn har tillräckligt med tid att stänga av innan en överbelastning uppstår.
3. Anslut snöret till skjutdörren så att skjutdörren är i det övre ändläget när snöret är spänt.
4. Knyt snöret.
5. Klipp sedan av snörets överskjutande längd med en sax.



7. Idrifttagning

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Installationer på 230 V-nät får endast genomföras av behörig elektriker.
- Dra ledningen till den automatiska hönshusdörren skyddat så att inte djuren kan komma åt den.
- Om enheten försörjs med ström från nätenheten laddas inte batterierna ur. Byt trots detta ut batterierna regelbundet eftersom det annars finns risk att batterierna börjar läcka. Avfallshantera omgående förbrukade batterier och även enheten på ett korrekt sätt.
- Stäng höljet innan du sätter i nätenheten i uttaget! Dra alltid ut nätenheten ur uttaget om du öppnar höljet (t.ex. när du vill sätta i ljussensorn).



För att försörja enheten med nödvändig ström ska du antingen ansluta nätenheten till enheten och sätta i den i ett 230 V-uttag eller lägga i batterier i enheten. Du kan också välja båda alternativen parallellt för att vara förberedd för strömavbrott. Koppla batteriets anslutningstrådar till motsvarande kontakt.

Öppna och stäng dörren några gånger för att försäkra dig om att den fungerar utan hinder.
Nu kan du göra inställningarna enligt beskrivningen nedan.

8. Manövrering

8.1 Inställning av klockslag

För att ställa in aktuellt datum och klockslag tryck ca 3 sekunder på OK-knappen.
Det aktuellt inställda årtalet börjar blinka. Ändra värdet med pilknappen och bekräfta inställningen av årtal med OK-knappen. Därefter börjar månad och dag i datumet att blinka. Ändra värdet på datumet med pilknapparna. Här till exempel 8 juni.



Månad **Dag**

Efter nästa bekräftelse kommer du till inställningen av aktuellt klockslag. Ändra värdet på klockslag med pilknapparna. Lämna inställningsmenyn med meny-knappen.

8.2 Automatisk öppning och stängning med timer

Du kan välja veckodagar (måndag–fredag) och dagar under helgen (lördag + söndag) med vardera en öppnings- och stängningstid.
Tänk på att dörren endast öppnar och stänger vid de angivna tidpunkterna när automatläget är aktiverat.

8.2.1 Ställa in öppnings- och stängningstider

Tryck i ca 3 sekunder på meny-knappen för att ställa in tider. Inställningen för öppningstid på veckodagar visas. Öppningstiden visas med symbolen ⊓ på den högra displaykanten. Välj med pilknapparna den önskade öppningstiden och bekräfta inmatningen med OK-knappen.



Därefter visas inställningen för stängningstid på veckodagar. Stängningstiden visas med symbolen ⊔ på den högra displaykanten. Välj med pilknapparna den önskade stängningstiden och bekräfta inmatningen med OK-knappen.



Därefter kommer inställningen av öppningstid på helger och till sist inställningen av stängningstid på helger. Tiderna för helger känns igen genom en punkt i slutet av klockslaget.



8.2.2 Automatisk återgång till automatläget
Som nästa menypunkt visas på displayen AC OFF resp. AC ON. Ändra inställningen med pilknapparna. Om funktionen aktiveras (AC ON) återgår styrningen automatiskt till automatläge i nästa dagscykel, även om du har avbrutit automatläget genom en manuell manövrering av dörren. Du kan lämna menyn med menyknappen.



8.2.3 Aktivera automatläge
Tryck för aktivering av automatläge vid öppen dörr på uppåt-knappen och vid stängd dörr på nedåt-knappen. Automatläget visas med en liten cirkel i övre kanten på displayen.



8.2.4 Avaktivering av timer
Om du vill att automatläget enbart ska drivas av ljussensorn (se avsnitt 8.3) kan du avaktivera timern genom att trycka på meny- och OK-knappen samtidigt. I displayen står "t-off". Upprepa proceduren när du vill aktivera timern igen. I displayen visas sedan det aktuella klockslaget.



8.3 Använda ljussensor

För att göra den automatiska öppningen och stängningen beroende av omgivningens ljusstyrka ansluter du den medföljande ljussensorn till enheten och placerar sensorn på en lämplig plats. Se till att sensorn lätt kan känna av dagsljuset. Sensorn får inte kunna påverkas av annat ljus än dagsljus (t.ex. konstgjort ljus från vägbelysning eller från ett fönster i boningshuset). Placera inte sensorn vid vägar där strålkastarljus från passerande bilar kan påverka sensorn. Se till att ljussensorn reagerar på förändrad ljusstyrka först efter ca 1 minut. På så sätt förhindras att dörren öppnas av misstag vid blixtar.

Om automatläget är aktiverat öppnas resp. stängs dörren vid inställd ljusstyrka. Även om ljussensorn används är öppnings- och stängningstiderna i timern (se avsnitt 8.2) fortfarande aktiverade. Här gäller:
- Dörren stängs alltid vid den inställda stängningstiden även om ljussensorn fortfarande känner av tillräcklig ljusstyrka.
- Vid inställd öppningstid hålls dörren stängd tills ljussensorn känner av tillräcklig ljusstyrka.

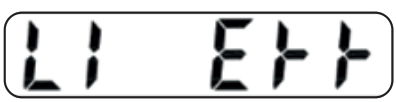
I menyn kan sensorns kopplingströskel justeras. Styrningen kommer ihåg den aktuella ljusstyrkan och öppnar eller stänger omedelbart vid denna ljusstyrka. Det rekommenderas att ställa in ljusstyrkan på kvällen. När alla hönor har gått in i hönshuset av sig själva bör du vänta ytterligare 10 till 15 minuter och ställa in tröskelvärdet på nytt. Gör då så här:

Tryck tre gånger kort på "OK" för att ställa in ljussensorns kopplingströskel.
På displayen visas



Tryck återigen på "OK" för att spara ljusstyrkans aktuella värde. Styrenheten kommer ihåg den aktuella ljusstyrkan och stänger eller öppnar omedelbart vid den nyligen inställda ljusstyrkan. När inställningen är klar öppnas eller stängs dörren omedelbart.

Om ingen ljussensor är ansluten visas på displayen följande felmeddelande



Därefter ska dörren stängas resp. öppnas omedelbart.

8.4 Manuell manövrering

8.4.1 Manuell styrning av enheten:

Använd uppåt- och nedåt-knappen för att öppna och stänga dörren manuellt.
Obs! Så snart som en manuell manövrering påbörjas ställs enheten om till manuellt läge. Automatisk manövrering upphör därmed.



Det manuella läget visas i displayen med en punkt nedtill.



Automatläge kan återigen ställas in genom att vid öppen dörr återigen trycka på uppåt-knappen igen eller vid stängd dörr trycka på nedåt-knappen. Automatläget visas på displayen med en liten cirkel upptill.

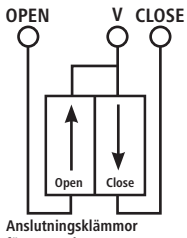


Om motsvarande funktion är aktiverad i menyn återgår styrningen automatiskt till automatläge i nästa dagscykel (se avsnitt 8.2.2). Du känner igen inställningen av automatisk återgång till automatläge på att det, även vid avbrott i automatläget, förutom punkten på undersidan av displayen också visas en cirkel på ovansidan av displayen.

8.4.2 Manuell styrning med extern knapp:

Dörren kan också manövreras med en extern knapp (t.ex. art.-nr 70565). Den finns tillgänglig som tillbehör. Placera knappen på valfri plats och anslut den via de anslutningsklämmor som är avsedda för detta ändamål:





Anslutningsklämmor för extern knapp

Så snart som en manuell manövrering påbörjas ställs enheten om till manuellt läge. Automatisk manövrering upphör därmed.
Det manuella läget visas i displayen med en punkt nedtill.

Det går inte att återaktivera det automatiska läget med den externa knappen! Det kan bara göras med knapparna på displayen.



Om motsvarande funktion är aktiverad i menyn återgår styrningen automatiskt till automatläge i nästa dagscykel (se avsnitt 8.2.2). Du känner igen inställningen av automatisk återgång till automatläge på att det, även vid avbrott i automatläget, förutom punkten på undersidan av displayen också visas en cirkel på ovansidan av displayen.

8.5 Stänga av enheten

För att stänga av enheten ska du dra ur anslutningskabeln ur uttaget och ta ur batterierna.



9. Rengöring/skötsel

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Dra ur nätkontakten innan du börjar med rengöringsarbetet.

Se till att dörrarna hela tiden kan röra sig fritt. Rengör styrningsskenorna och använd vid behov smörjmedel. Ta bort smuts och föremål i dörrens stängningsområde för att skydda motorn och förhindra att smuts transporteras till insidan av elektronikenheten. Kontrollera regelbundet snörets slitage och byt ut det i god tid. Använd för detta ändamål vårt utbytessnöre (art. 70552).

10. Underhåll och reparation

Enheten är underhållsfri, men bör rengöras grundligt med jämna mellanrum. Vid en eventuell defekt måste enheten genast tas ur bruk. Kontakta en elektriker eller skicka enheten till tillverkaren för reparation. Även en defekt nätkabel får endast ersättas av tillverkaren eller en elektriker. Använd endast originalreservdelar. När batterisymbolen visas på displayen måste batterierna bytas ut. När batterierna har bytts ut måste klockslag och datum ställas in på nytt (se kapitel 8.1).

11. Fel och möjliga lösningar

Felbeskrivning	Möjlig orsak	Lösning
Dörren hissas inte upp eller ned vid inställt klockslag	Timer är avaktiverad (klockslag på displayen ändrar sig inte och "t-off" visas)	Håll inne meny- och OK-knappen samtidigt i 5 sekunder
	Ljussensorn förhindrar att dörren öppnas, eftersom det fortfarande är mörkt. (stängt tillstånd har alltid prioritet)	Koppla loss ljussensorn eller ställ in ljussensor på rätt sätt
	Automatläget inte aktiverat (automatläget visas med en liten cirkel i övre kanten på displayen)	• tryck pilen uppåt vid öppen dörr • tryck pilen uppåt vid stängd dörr
Dörren hissas inte upp eller ned utifrån aktiverad ljussensor	Ljussensorn inte rätt inställd	På inställningshjulet ska en mittposition ställas in (beroende på önskad skymning). Testa utifrån från mittpositionen var den idealiska inställningen är.
	Automatläget inte aktiverat (automatläget visas med en liten cirkel i övre kanten på displayen)	• tryck pilen uppåt vid öppen dörr • tryck pilen uppåt vid stängd dörr
Dörren hissas inte ned	För lite vikt på linan, antingen för att dörren är för lätt eller att dörren är fastklämd och därför inte dras nedåt	• använd annan dörr/skjutlucka • justera styrskenan • gör en smörjning • förse dörren med vikt
Dörren hissas inte upp helt utan stannar alltid på samma ställe eller dörren hissas inte ned helt utan stannar alltid på samma ställe	Det finns ett hinder vid dörren som gör att den går trögt. Exempel: Smuts i styrskenan	Dörren får inte kärva. • ta bort smuts • justera styrskenan • gör en smörjning • förse dörren med vikt
Dörren hissas ned vid felaktiga tidpunkter	Aktuellt klockslag är felaktigt inställt	Klockslaget inte rätt inställt i menyn
	Öppnings- och stängningstider är inte inställda för helgdagarna	I menyn måste det rätta klockslaget vara inställt både för veckodagar och helger

12. Tekniska data

Nätspänning	230 volt / 50Hz
Batterier	4 st. typ R6
Min. skjutluckevikt	0,5 kg
Max. skjutluckevikt	2,5 kg
Externa knappar	stängningskontakt för uppåt och nedåt
Skyddsklass nätenhet	II
Skyddsklass enhet	III
Kapslingsklass nätenhet	IPX0
Kapslingsklass enhet	IP33

13. Tillbehör / reservdelar

Art. 70560	Skjutdörr 220 x 330 mm, inkl. styrningsskenor
Art. 70570	Skjutdörr 300 x 400 mm, inkl. styrningsskenor
Art. 70580	Skjutdörr 430 x 400 mm, inkl. styrningsskenor
Art. 70551	Brytrullar, 4-pack
Art. 70552	Utbytessnöre med pärla
Art. 70554	Ljussensor
Art. 70558	Förlängningsskabel för ljussensor
Art. 70553	Nätenhet
Art. 70556	Solcellsdriven batterisats för automatisk hönsdörr
Art. 70557	Anslutningskabel för bil-/ elstängselbatteri
Art. 70559	Självlåsning för automatisk hönsdörr

Tillbehör resp. reservdelar måste beställas separat.

EG-försäkran om överensstämmelse
Härmed försäkrar Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

Elavfall
Den som använder apparaten är skyldig att avfallshantera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningsservice. Den korrekta avfallshanteringen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

(DA) Brugsanvisning

1. Generelle oplysninger

Denne betjeningsvejledning indeholder anvisninger om brug og sikkerhed. Læs anvisningerne omhyggeligt, og overhold de anførte forskrifter og anvisninger, før du tager apparatet i brug. Opbevar betjeningsvejledningen til evt. senere brug!

2. Forskriftsmæssig anvendelse

Den automatiske hønselem åbner og lukker lodrette spjæld (ekstraudstyr) på stalde til fjerkræ og høns via tovtræk. De tilsigtede omgivelser til anvendelsen af den automatiske hønselem findes på fjerkræs opholdssteder. En anvendelse til andre dyrearter er ikke tilsigtet. Det drevne spjæld åbnes og lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller på det indstillede klokkeslæt. Ved ukorrekt brug og indgreb i apparatet bortfalder producentens garanti og ansvar.

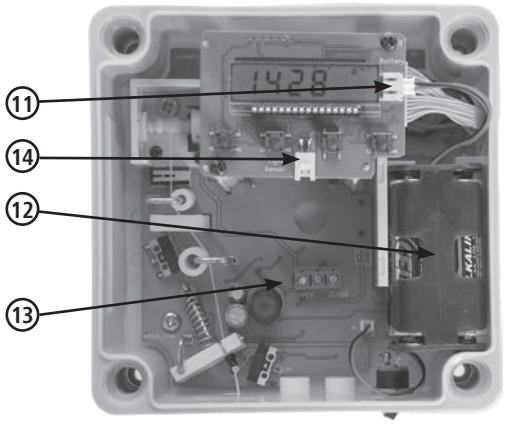
3. Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG!
Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Sørg for at sikre dig, at der ikke kan komme dyr eller børn ind i de bevægelige deles fareområde.
- Spjældets vægt skal være tilpasset.
- Træk netstikket ud, før du åbner huset.
- Anvend kun den originale netdel, der medfulgte ved leveringen, til drift af den automatiske hønselem.

4. Leverancens omfang

- Styring
- 230-volts netadapter
- Batterier (4 x AA, er allerede i apparatet)
- Lyssensor
- Styreruller (4 styk)
- Monteringstilbehør
- Betjeningsvejledning



5. Apparatets opbygning

Apparatet består af nedenstående komponenter:

1) Elektronisk enhed
2) Displayvisning
3) Menutast
4) OK-tast
5) Op-tast
6) Ned-tast
7) Træksnor til spjæld
8) Netadapter
9) Lyssensor
10) Styrerulle til træksnor (ekstraudstyr)
11) Batteritilslutning
12) Batteriholder
13) Tilslutningsklemmer til eksterne trykkontakter
14) Lyssensortilslutning









6. Montering

6.1 Forberedelser

Planlæg monteringen og især snorføringen fra lemmen til apparatet. Mål hønselemmens åbning, og hav en egnet lem med styreskinner klar. Hav alle komponenter klar. Egnede spjæld og ekstra styreruller finder du som tilbehør i vores sortiment. Hvis du vil forsyne den automatiske hønselem med en netspænding, skal du sikre dig, at der er en 230-volts stikdåse til rådighed i nærheden af monteringsstedet.

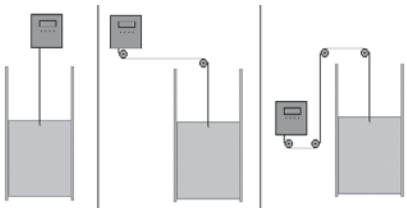
6.2 Egnet monteringssted og monteringssituation

FORSIGTIG!

Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Træksnoren må ikke forlænges.
- Kraftindvirkningen gennem træksnoren kan medføre kvæstelser hos mennesker og dyr.
- Ved ukorrekt anbringelse er det muligt, at der opstår fareområder, som kan nås af mennesker eller dyr.
- Netdelen er ikke beskyttet mod fugt. Sæt netdelen kun i en stikdåse, som er i et tørt og beskyttet område.

Find et montagested til den automatiske hønselems elektroniske enhed, som har et jævnt og bærekraftigt underlag. Tag i den forbindelse hensyn til, at apparatet påvirkes med en større belastning under åbningen af spjældet end kun dets egen vægt. Monteringsstedet skal være beskyttet mod regn.



Anvend i givet fald styrerullerne for at føre snoren ved en mindre forskydning af den elektroniske enhed i forhold til lågeåbningen. På illustrationen vises nogle anbringelsesmuligheder. Den elektroniske enhed monteres altid i oprejst position med snorudløb på den nedre side. Spjældet eller den første styrerulle skal være monteret således, at snoren føres ud af apparatet i en lige retning. Apparatet hhv. den sidste styrerulle skal være monteret således, at spjældet trækkes opad i en lige linje.

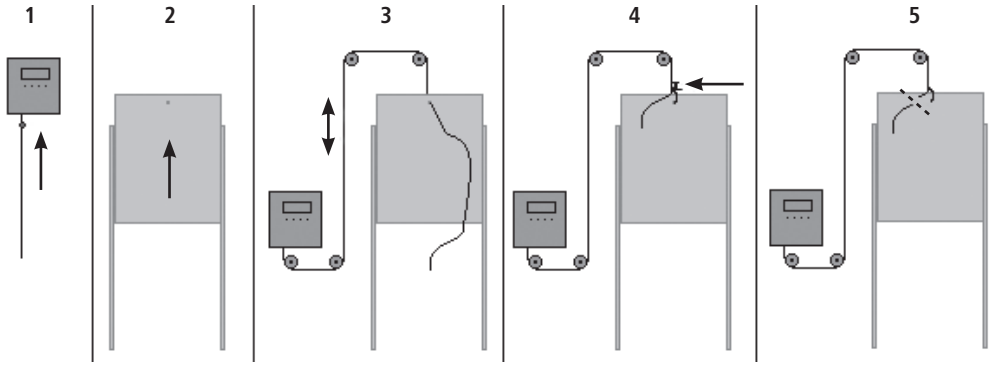
6.3 Fastgørelse af spjæld og den elektroniske enhed

1) Fastgør lågen, f.eks. et af de spjæld, som fås i vores sortiment (vare 70560, vare 70570, 70580).
   Sikr dig derefter, at nedenstående forudsætninger er opfyldte:
   - Spjældet har en vægt på maks. 2,5 kg.
   - Spjældet bevæger sig i lodret retning og flyttes i lukket position med tyngdekraften.
   - Spjældet går let. Til åbning af spjældet skal der ikke anvendes stor kraft, og når spjældet slippes lukker det automatisk og pålideligt. Anvend i givet fald nogle dråber olie.
   - Træksnoren kan føres uhindret fra lemmen til apparatet, uden at den skurer mod fremmedlegemer.
   - Spjældets styreskinner er monteret fagligt korrekt, så spjældet lukker bygningens åbning korrekt.
   - På hele spjældets vandring, som udføres ved åbning, er afstanden fra spjældet til bygningens væg ikke større end 5 mm. Når spjældet er lukket, er bygningens åbning ikke længere åben foroven. Ellers er der risiko for, at legemsdele kan blive klemt, når spjældet trækkes op.
   - Apparatet, alle styreruller og spjældet er i samme niveau. Snoren skurer derfor senere ikke mod styrerullernes begrænsning i siden.
   - Alle styreruller kan drejes uden meget modstand.
2) Fastgør den elektroniske enhed.

6.4 Forbinde træksnoren

Forbind træksnoren med spjældet. Gå dertil frem som følger (se også nedenstående illustration):

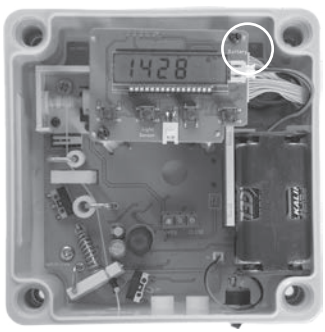
1. Flyt først elektronikken til den øvre yderstilling. Tryk hertil på Op-tasten. Snoren oprulles i den elektroniske enhed, indtil knuden til endestoppet har nået huset.
2. Flyt derefter spjældet til den øvre yderstilling (spjældet er helt åbent). Sørg for, at der er lidt afstand til den øvre yderstilling (min. 50 mm) til mulige endestop eller forhindringer for spjældet, så motoren slukker rettidigt, før der opstår en overbelastning.
3. Forbind snoren med spjældet, så spjældet er i den øvre yderstilling, når snoren er stram.
4. Bind snoren fast.
5. Klip til sidst den overskydende del af snoren af med en saks.



7. Ibrugtagning

FORSIGTIG!
Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Installationen på 230-volts nettet må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- Udlæg ledningen til den automatiske hønselem, så den er beskyttet og dyr ikke kan nå den.
- Hvis du ikke forsyner apparatet med strøm fra netdelen, aflades batteriet ikke. Udskift alligevel batteriet jævnligt, fordi der ellers er risiko for, at batteriet lækker. Utætte batterier og også apparat skal omgående bortskaffes korrekt.
- Luk først huset, før du sætter netstikket i stikdåsen! Tag altid netstikket ud af stikdåsen, når du åbner huset (f.eks. også, når du vil sætte lyssensoren i).



For at forsyne apparatet med den fornødne energi skal du enten forbinde netdelen med apparatet og sætte det i en 230-volts netstikdåse eller sætte batterier i apparatet. Du kan også vælge begge forsyningstyper parallelt for at være rustet til strømsvigt. Forbind batteriets tilslutningstråde med det tilsvarende stik.

Åbn og luk lemmen nogle gange for at sikre problemfri drift. Du kan nu foretage indstillingerne, som beskrevet nedenfor.

8. Betjening

8.1 Indstilling af klokkeslæt

Tryk på OK-tasten, og hold den nede i 3 sekunder for at indstille den aktuelle dato og det aktuelle klokkeslæt. Det aktuelt indstillede årstal begynder at blinke. Ændr værdierne med piletasterne, og bekræft indstillingen af årstallet med OK-tasten. Derefter blinker datoen med måned og dag. Ændr datoens værdi med piletasterne. Her f.eks. den 08.06.



Måned **Dag**

Når du bekræfter næste gang, kommer du til indstillingen af det aktuelle klokkeslæt. Ændr klokkeslættets værdi med piletasterne. Forlad menuen Indstillinger med menutasten.

8.2 Automatisk åbning og lukning med tænd-sluk-uret

Du kan angive hhv. et åbnings- og et lukningstidspunkt for ugedage (mandag-fredag) og weekenden (lørdag og søndag). Vær venligst opmærksom på, at lemmen kun åbner og lukker på de angivne tidspunkter, hvis automatiktilstanden er aktiveret.

8.2.1 Indstilling af åbnings- og lukningstidspunkter

Tryk på menutasten, og hold den nede i ca. 3 sekunder for at indstille tidspunkterne. Indstillingen for åbningstidspunktet for ugedage vises. Åbningstidspunktet vises med symbolet ⊓ i højre side af displayet. Vælg det ønskede åbningstidspunkt med piletasterne, og bekræft indtastningen med OK-tasten.



Derefter vises indstillingen for lukningstidspunktet for ugedage. Lukningstidspunktet vises med symbolet ⊔ i højre side af displayet. Vælg det ønskede lukningstidspunkt med piletasterne, og bekræft indtastningen med OK-tasten.



Derefter vises indstillingen for åbningstidspunktet for weekenden og til sidst indstillingen for lukningstidspunktet i weekenden. Tidspunkterne for weekenden kan du kende på et punktum i slutningen af klokkeslættet.



8.2.2 Automatisk returnering til automatisk tilstand
Som næste menupunkt vises AC OFF eller AC ON i displayet. Rediger indstillingen med piletasterne. Hvis funktionen aktiveres (AC ON), aktiveres automatiske tilstand automatisk af styringen ved den næste dagcyklus, også selv hvis du havde afbrudt den automatiske tilstand ved en manuel kørsel af døren. Du kan forlade menuen ved hjælp af menuknappen.



8.2.3 Aktivering af automatiktilstand
Til aktivering af automatiktilstanden skal du trykke på Op-tasten, hvis lemmen er åben, eller Ned-tasten, hvis lemmen er lukket. Automatiktilstand vises med en lille cirkel øverst på displayet.



8.2.4 Deaktivering af timeren
Hvis du udelukkende vil bruge automatiktilstand med lyssensoren (se afsnit 8.3), kan du deaktivere timeren ved at trykke på menu- og OK-knappen på samme tid. På displayet vises „t-off". Gentag processen, hvis du vil aktivere timeren igen. Derpå vises det aktuelle klokkeslæt igen på displayet.



8.3 Anvendelse af lyssensor

Forbind den medfølgende lyssensor med apparatet, og placer sensoren på et egnet sted for at gøre den automatiske åbning og lukning afhængig af den omgivende lysstyrke. Sørg for, at sensoren er placeret optimalt til registrering af dagslys. Sensoren må ikke påvirkes af eksterne lyskilder (f.eks. kunstigt lys fra gadebelysning eller fra beboelsesejendommens vindue). Undgå at anbringe sensoren på veje, hvor lyset fra forlygter af forbikørende køretøjer kan påvirke sensoren. Vær opmærksom på, at lyssensoren først reagerer på ændret lysstyrke efter ca. et minut. Således forhindres en utilsigtet åbning af lemmen ved lyn.

Når automatiktilstanden er aktiveret, åbnes hhv. lukkes lemmen ved den indstillede lysstyrke. Åbnings- og lukningstidspunkterne er også fortsat aktiverede, når lyssensoren anvendes (se afsnit 8.2).
I den forbindelse gælder følgende:
- Når det indstillede lukningstidspunkt er nået, lukkes lemmen i hvert tilfælde, også hvis lyssensoren stadig detekterer tilstrækkelig lysstyrke.
- Hvis det indstillede åbningstidspunkt er nået, forbliver lemmen lukket, indtil lyssensoren detekterer tilstrækkelig lysstyrke.

Du kan indstille sensorens aktiveringstider i menuen. Styringen registrerer derved den aktuelle lysstyrke og henholdsvis åbner og lukker lågen i forhold til denne lysstyrke. Det anbefales at indstille værdien for lysstyrken om aftenen. Når alle høns er gået ind i hønsehuset, bør du vente ca. 10-15 minutter og herefter indstille tænd/sluk-værdierne på ny. Sådan gør du:

Tre korte tryk på "OK" for at indstille tiderne på lyssensoren. I displayet vises



Tryk på "OK" igen for at gemme den aktuelle lysstyrkeværdi. Styringen registrerer den pågældende lysstyrke og henholdsvis åbner og lukker straks i forhold til den indstillede lysstyrke. Når du har afsluttet indstillingen, henholdsvis åbner eller lukker lågen umiddelbart herefter.

Hvis der ikke er tilsluttet en lyssensor, vises en fejlmeddelelse i displayet



Derefter bør lågen straks hhv. lukke eller åbne.

8.4 Manuel betjening

8.4.1 Manuel betjening på apparatet:
Brug Op- og Ned-tasten til manuel åbning eller lukning af lemmen.
Obs: Når der udløses en manuel kørsel, er apparatet i manuel tilstand.
Automatiske kørsler udføres så ikke længere.



Den manuelle tilstand vises med et punktum nederst på displayet.



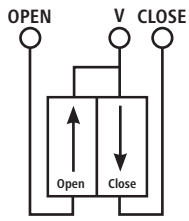
Automatiktilstanden kan kaldes igen ved igen at trykke på Op-tasten, når lemmen er åben, eller på Ned-tasten, når lemmen er lukket. Automatiktilstand vises med en lille cirkel øverst på displayet.



Når den pågældende funktion er aktiveret i menuen, skifter styringen automatisk tilbage til automatisk tilstand ved den næste dagcyklus (se afsnit 8.2.2). Du kan genkende indstillingen af den automatiske tilbagevending til automatisk tilstand på, at der ved afbrydelse af den automatiske tilstand både vises et punkt nederst i displayet og en cirkel øverst i displayet.

8.4.2 Manuel betjening via ekstern trykkontakt:
Desuden kan lemmen betjenes med en ektstern trykkontakt (f.eks. artikel 70550). Denne fås som tilbehør.
Anbring hertil trykkontakten på et sted efter eget ønske, og forbind den med apparatet med de hertil beregnede tilslutningsklemmer:





Tilslutningsklemmer til eksterne trykkontakter

Når der udløses en manuel kørsel, er apparatet i manuel tilstand. Automatiske kørsler udføres så ikke længere.
Den manuelle tilstand vises med et punktum nederst på displayet.



Et gentaget kald af automatisk modus er ikke muligt via den eksterne trykkontakt! Dette kan kun ske via tasterne på displayet.



Når den pågældende funktion er aktiveret i menuen, skifter styringen automatisk tilbage til automatisk tilstand ved den næste dagcyklus (se afsnit 8.2.2). Du kan genkende indstillingen af den automatiske tilbagevending til automatisk tilstand på, at der ved afbrydelse af den automatiske tilstand både vises et punkt nederst i displayet og en cirkel øverst i displayet.

8.5 Slukning af apparatet

Tag apparatets tilslutningskabel ud af stikdåsen, og tag batterierne ud.

9. Rengøring / vedligeholdelse

FORSIGTIG!
Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!
• Før rengøringsarbejderne påbegyndes, skal netstikket tages ud af stikkontakten.

Sørg for, at den bevægelige låge altid går let. Rengør styreskinnerne, og brug i givet fald smøremiddel. Fjern snavs og genstande i lågens lukningsområde for at skåne motoren og kun transportere lidt snavs ind i den elektroniske enhed med snoren. Kontrollér snorens tilstand jævnligt for slitage, og udskift den rettidigt. Brug hertil vores reservesnor (vare 70552).

10. Pleje og reparation

Apparatet er vedligeholdelsesfrit, men bør jævnligt rengøres grundigt. I tilfælde af en defekt skal apparatet straks tages ud af drift. I tilfælde af at apparatets skal repareres, bedes du kontakte en elektriker eller sende apparatet til producenten til reparation. Også en defekt tilslutningsledning må kun udskiftes af producenten eller en elektriker. Anvend kun originale reservedele. Hvis der vises et batterisymbol på displayet, skal batterierne skiftes. Når batterierne er skiftet ud, skal klokkeslættet og datoen indstilles igen (se kapitel 8.1).

11. Fejl og mulige årsager

Fejlbillede	Mulig årsag	Løsning
Døren åbner og lukker afhængigt af klokkeslættet	Timer er deaktiveret (tiden på displayet kører ikke videre, og „t-off" vises)	Hold menu-knappen og OK-knappen inde samtidig i 5 sekunder
	Lyssensoren forhindrer, at døren åbner, da det stadig er mørkt. (lukket tilstand har altid første prioritet)	Afbryd lyssensoren, eller indstil lyssensoren rigtigt
	Automatiktilstand er ikke åbnet (automatiktilstand vises med en lille cirkel øverst på displayet)	• tryk pilen op, når døren er åben • tryk pilen ned, når døren er lukket
Døren åbner og lukker afhængigt af lyssensoren	Lyssensoren er ikke rigtigt indstillet	På indstillingshjulet skal der indstilles en midterstilling (afhængigt af hvor mørkt det skal være). Test ud fra midterstillingen, hvor den ideelle indstilling befinder sig.
	Automatiktilstand er ikke åbnet (automatiktilstand vises med en lille cirkel øverst på displayet)	• tryk pilen op, når døren er åben • tryk pilen ned, når døren er lukket
Døren kører ned	For lidt vægt på wiren, enten fordi døren er for let, eller døren er i klemme og derfor ikke kan ikke komme helt ned	• brug anden dør/skyder • fjern tilsmudsning • juster føringsskinnen • brug smøring • sæt vægt på døren
Døren kører ikke helt op og bliver altid stående på samme sted, eller døren kører ikke helt ned og bliver altid stående på samme sted	Forhindring ved døren, så den går trægt (for eksempel: Føringsskinne er tilsmudset)	Døren skal gå let. • fjern tilsmudsning • juster føringsskinnen • brug smøring • sæt vægt på døren
Døren kører på de forkerte tidspunkter	Aktuelt klokkeslæt er forkert indstillet	Klokkeslættet i menuen rigtigt indstillet
	Åbnings- og lukketider er ikke gemt for dagene i weekenden	I menuen skal de rigtige klokkeslæt indstilles for både ugedage og weekend

12. Tekniske data

Netspænding	230 volt / 50 Hz
Batterier	4 styk, type AA
Min. skydervægt	0,5 kg
Maks. skydervægt	2,5 kg
Eksterne trykkontakter	en arbejdskontakt hver for Op og Ned
Beskyttelsesklasse netdel	II
Beskyttelsesklasse apparat	III
Kapslingsklasse netdel	IPX0
Kapslingsklasse	IP22

13. Tilbehør / reservedele

Vare 70560 Skydedør 220 x 330 mm, inkl. styreskinner
Vare 70570 Skydedør 300 x 400 mm, inkl. styreskinner
Vare 70580 Skydedør 430 x 400 mm, inkl. styreskinner
Vare 70551 Styreruller, pk. med 4 styk
Vare 70552 Reservesnor med perle
Vare 70554 Lyssensor
Vare 70558 Forlængerkabel til lyssensor
Vare 70553 Netdel
Vare 70556 Solcellebatterisæt til Automatisk hønselem
Vare 70557 Tilslutningskabel til batteri til auto/hegn
Vare 70559 Selvlåsende lås til automatisk hønselåge

Tilbehør hhv. reservedele skal bestilles separat.

CE-overensstemmelseserklæring
Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

Elektroskrot
En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

(FI) Käyttöohje

1. Yleistä

Tässä käyttöohjeessa on laitteen käyttöä ja turvallisuutta koskevia ohjeita. Lue ohjeet huolellisesti. Huomioi niissä olevat määräykset ja ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

2. Määräystenmukainen käyttö

Automaattinen kanalan luukku on järjestelmä, jolla avataan ja suljetaan vetonarua käyttäen lisävarusteena saatava, kanalan tai muun siipikarjan kasvatustilan luukun nosto-ovi. Määräysten mukainen automaattisen kanalan luukun käyttöympäristö on siipikarjan ulkotarha. Laitetta ei ole tarkoitettu muita eläimiä varten. Järjestelmään liitetty nosto-ovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti joko valoisuusasteen tai asetetun kellonajan mukaan. Valmistajan takuu ja vastuuvelvollisuus raukeavat, jos laitetta käytetään määräysten vastaisesti tai jos siihen tehdään muutoksia.

3. Turvaohjeet

VARO!
Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Varmista, että eläimet ja lapset eivät voi joutua laitteen liikkuvien osien aiheuttamalle vaara-alueelle.
- Nosto-oven painon tulee vastata laitteen ominaisuuksia.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen laitteen kotelon avaamista.
- Käytä automaattisen kanalan luukun yhteydessä vain toimitussisältöön kuuluvaa alkuperäistä verkkolaitetta.

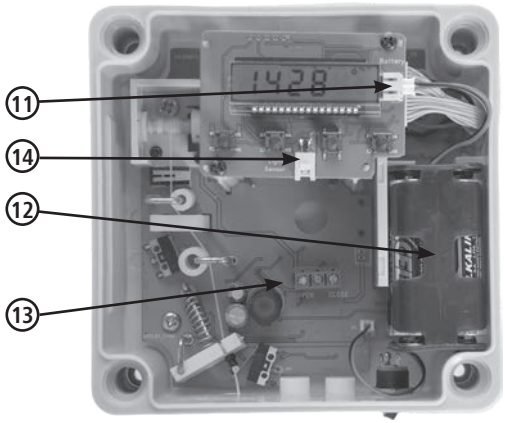
4. Toimitussisältö

- Ohjausyksikkö
- 230 V verkkolaite
- Paristot (4 x AA, valmiina laitteessa)
- Valoanturi
- Taittopyörät (4 kpl)
- Asennustarvikkeet
- Käyttöohje

5. Laitteen rakenne

Laite koostuu seuraavista osista:

1) Elektroniikkayksikkö
2) Näyttö
3) Valikkonäppäin
4) OK-näppäin
5) Näppäin Ylös
6) Näppäin Alas
7) Nosto-oven vetonaru
8) Verkkolaite
9) Valoanturi
10) Vetonarun taittopyörä (lisävaruste)
11) Paristoliitäntä
12) Paristokotelo
13) Ulkoisen näppäimen liitinkisko
14) Valoanturin liitäntä











6. Asentaminen

6.1 Valmistelut

Suunnittele asennuspaikka. Huomioi erityisesti narun johtaminen laitteesta nosto-oveen. Mittaa luukun tarvitseman aukon mitat. Hanki luukun mittojen mukainen nosto-ovi ohjainkiskoineen. Aseta kaikki laitteen osat valmiiksi esille. Sopivat nosto-ovet ja taittopyörät löydät lisävaruste-valikoimastamme. Jos aiot käyttää automaattista kanalan luukkua verkkojännitteellä, huolehdi, että asennuspaikan lähellä on valmiina 230 V pistorasia.

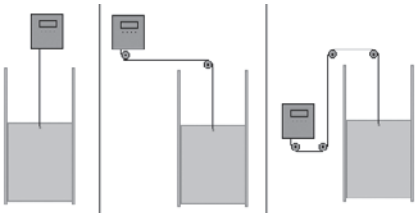
6.2 Laitteen asennuspaikka ja osien sijoittelu

VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Älä jatka vetonarua.
- Vetonarun voima saattaa aiheuttaa tapaturman ihmiselle tai eläimelle.
- Laiteosien virheellinen sijoittelu saattaa muodostaa vapaasti päästäviä ihmisille tai eläimille vaarallisia alueita.
- Verkkolaite ei ole kosteussuojattu. Liitä verkkolaite vain kuivassa ja suojatussa paikassa sijaitsevaan pistorasiaan.

Kiinnitä automaattisen kanalan luukun elektroniikkayksikkö tasaiseen ja riittävän kantavaan alustaan. Huomaa, että nosto-oven avautuessa laitteeseen vaikuttaa sen omapainoa suurempi kuormitus. Sijoituspaikan tulee olla sateelta suojassa.



Käytä tarvittaessa taittopyöriä. Niiden avulla vetonaru on helpompi johtaa elektroniik-kayksiköstä nosto-oveen. Kuvissa esitetään joitakin asennusmahdollisuuksia. Elektro-niikkayksikkö asennetaan pystysuoraan siten, että vetonarun lähtöaukko on alaspäin. Nosto-ovi tai ensimmäinen taittopyörä asennetaan siten, että vetonaru tulee laitteesta suoraan alaspäin. Laite tai viimeinen taittopyörä asennetaan siten, että nosto-oven voi vetää suoraan ylöspäin.

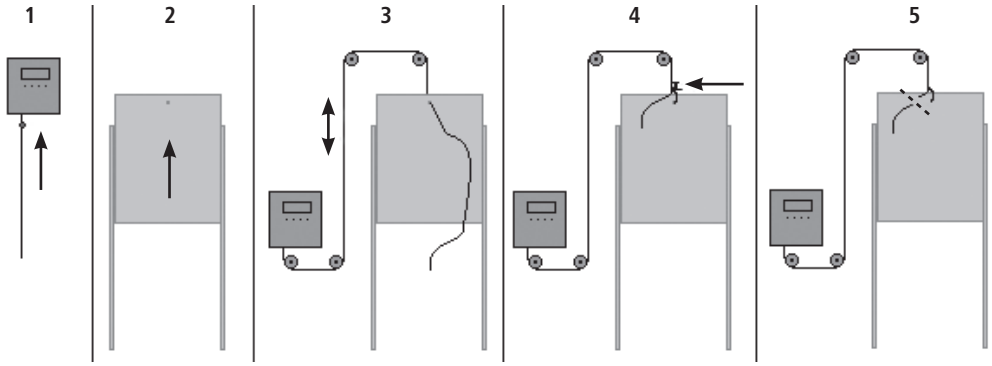
6.3 Elektroniikkayksikön ja nosto-oven asentaminen

1) Asenna nosto-ovi, esim. jokin ovi meidän valikoimastamme (tuote 70560, tuote 70570, 70580).
   Varmista, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
   - Nosto-ovi painaa korkeintaan 2,5 kg.
   - Nosto-ovi liukuu pystysuorassa ja pysyy paikallaan suljettuna ollessaan pelkän painovoiman avulla.
   - Nosto-ovi liukuu kevyesti. Nosto-oven avaamiseen ei tarvita paljon voimaa. Vapautettaessa ovi sulkeutuu luotettavasti ja itsekseen. Tarvittaessa öljyä liukukiskoja hieman.
   - Vetonaru kulkee laitteesta oveen vapaasti. Mikään vieras esine ei saa hangata narua.
   - Nosto-oven ohjainkiskot on asennettu oikein. Ovilehden tulee sulkea rakennuksen aukko.
   - Nosto-oven etäisyys rakennuksen seinään saa olla koko liikeradan matkalla korkeintaan 5 mm. Kun nosto-ovi on suljettuna, sen tulee peittää rakennuksen aukko täydellisesti. Muussa tapauksessa ovilehden noustessa on jonkin kehonosan puristumisvaara.
   - Laitteen, kaikkien taittopyörien ja nosto-oven tulee olla samalla tasalla, silloin vetonaru ei hankaa taittopyörien sivuihin.
   - Kaikkien taittopyörien tulee pyöriä kevyesti.
2) Asenna elektroniikkayksikkö.

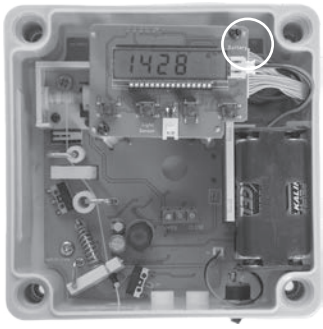
6.4 Vetonarun kiinnittäminen

Vetonarun kiinnittäminen nosto-oveen. Toimi näin (ks. myös seuraavat kuvat):

1. Aja ensin elektroniikka ylös pääteasemaan. Sitä varten paina Ylös-näppäintä. Naru kelautuu elektroniikkayksikköön, kunnes solmu on tullut kotelon pääterajoittimelle.
2. Aja sitten nosto-ovi ylös loppuasentoon (nosto-ovi on täysin auki). Jätä ylös hieman välimatkaa (väh. 50 mm) loppuasentoa varten, mahdollisille pääterajoittimille tai nosto-oven esteille, jotta moottori pysähtyy oikea-aikaisesti eikä siten pääse ylikuormittumaan.
3. Kiinnitä vetonaru nosto-oveen siten, että nosto-ovi on yläasennossa, kun vetonaru on kireällä.
4. Tee naruun solmu.
5. Leikkaa saksilla narun ylimääräinen osa pois.



7. Käyttöönotto



VARO!
Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Vain sähköasentaja saa liittää laitteen 230 V sähköverkkoon.
- Asenna automaattisen kanalan luukun sähkökaapelit suojaan eläimiltä.
- Kun käytetään verkkolaitetta, ei paristoista oteta virtaa. Siitä huolimatta vaihda paristo säännöllisesti vuotamisen varalta. Hävitä vuotanut paristo ja koko laite heti asianmukaisesti.
- Sulje ensin laitteen kotelo ja työnnä verkkopistoke pistorasiaan vasta sitten! Irrota verkkopistoke pistorasiasta joka kerta ennen kotelon avaamista (silloinkin, kun liität valoanturin).

Jotta laite saa tarvitsemansa sähkövirran, liitä verkkolaite 230 V pistorasiaan tai asenna laitteeseen paristot. Sähkökatkojen varalta voit valita myös molemmat virransaantimahdollisuudet samanaikaisesti. Liitä paristojen liitäntäjohdot vastaavaan liittimeen.

Varmista laitteen moitteeton toiminta avaamalla ja sulkemalla ovi muutamia kertoja. Tämän jälkeen voit säätää laitteen jäljempänä selostettavalla tavalla.

8. Käyttö

8.1 Kellonajan asettaminen

Aseta päivämäärä ja kellonaika painamalla ensin n. 3 sekuntia OK-näppäintä. Asetettuna ollut vuosiluku alkaa vilkkua. Muuta vuosiluvun lukema nuolinäppäimellä. Vahvista valinta OK-näppäimellä. Sen jälkeen alkavat vilkkua kuukausi ja päivä. Muuta päivämäärä nuolinäppäimillä. Tässä on esimerkkinä 08.06.



Kuukausi **Päivä**

Tämän vahvistamalla pääset muuttamaan kellonaikaa. Muuta kellonaika nuolinäppäimellä. Poistu asetusvalikosta valikkonäppäimellä.

8.2 Automaattinen avaaminen ja sulkeminen ajastimella ohjattuna

Voit valita avautumis- ja sulkeutumisajan erikseen arkipäiviksi (maanantai - perjantai) ja viikonlopuksi (lauantai - sunnuntai). Huomaa, että ovi avautuu ja sulkeutuu em. aikoina vain, jos automatiikkatoiminto on aktivoituna.

8.2.1 Avautumis- ja sulkeutumisajan asettaminen

Aseta ajat painamalla ensin valikkonäppäintä n. 3 sekuntia. Näyttöön tulee avautumisaika arkipäiviä varten. Avautumisaika näytetään M: llä näytön oikeassa reunassa. Valitse haluamasi avautumisaika nuolinäppäimillä. Vahvista valinta OK-näppäimellä.



Seuraavaksi näyttöön tulee sulkeutumisaika arkipäiviä varten. Sulkeutumisaika näytetään U: lla näytön oikeassa reunassa. Valitse haluamasi sulkeutumisaika nuolinäppäimillä. Vahvista valinta OK-näppäimellä.



Seuraavaksi näyttöön tulee avautumisaika viikonlopun päiviä varten ja viimeisenä tulee sulkeutumisaika viikonlopun päiviä varten. Tunnistat viikonlopun ajat pisteestä kellonajan jäljessä.



8.2.2 Automaattinen palaaminen Automaattinen-toimintatilaan
Seuraavaksi valikkoon tulee kohta AC OFF tai AC ON. Muuta asetus nuolinäppäimillä. Jos toiminto (AC ON) on aktivoituna, ohjaus hakee seuraavassa päiväjaksossa Automaattinen-toimintatilan automaattisesti, myös silloin, kun olet keskeyttänyt Automaattinen-toimintatilan ajamalla ovea käsiohjauksella. Poistu valikosta Valikko-painikkeella.



8.2.3 Automatiikkatilan aktivointi
Aktivoi automatiikkatila painamalla Ylös-näppäintä, kun nosto-ovi on auki tai painamalla Alas-näppäintä, kun nosto-ovi on kiinni. Automatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa.



8.2.4 Ajastimen kytkeminen pois toiminnasta
Jos käytät laitetta automatiikkatilassa vain valoanturin ohjaamana (ks. kohta 8.3), voit kytkeä ajastimen pois toiminnasta painamalla yhtä aikaa valikko- ja OK-painikkeita. Näyttöön tulee „t-off". Kun haluat kytkeä ajastimen taas toimintaan, toista äskeinen menettely. Näytössä näytetään jälleen tosiaikainen kellonaika.



8.3 Valoanturin käyttö

Jotta saat nosto-oven automaattisesti avautumaan ja sulkeutumaan ympäristön valoisuuden mukaan, kytke laitteeseen toimitussisältöön kuuluva valoanturi ja sijoita se johonkin sopivaan paikkaan. Huolehdi, että anturiin osuu hyvin päivänvaloa. Anturiin ei saa osua keinovaloa (esim. katuvalaistuksesta tai rakennuksen ikkunasta). Älä sijoita anturia ajoväylän lähelle. Silloin ajoneuvojen valoja saattaa osua anturiin. Huomaa, että valoanturi reagoi valoisuuden muutokseen noin minuutin viiveellä. Tällä estetään ukkosella salamoinnin aiheuttama nosto-oven tahaton avautuminen.

Kun automatiikkatila on aktivoituna, nosto-ovi avautuu ja sulkeutuu asetetun valoisuusasteen mukaisesti. Ajastimelle asetetut avautumis- ja sulkeutumisajat pysyvät aktiivisina myös valoanturia käytettäessä (ks. kohta 8.2). Tällöin on voimassa:
- Asetetun sulkeutumisajan kohdalla nosto-ovi sulkeutuu joka tapauksessa, vaikka valoanturiin tulisi vielä riittävästi valoa.
- Asetetun avautumisajan kohdalla nosto-ovi pysyy suljettuna, kunnes valoanturiin tulee riittävästi valoa.

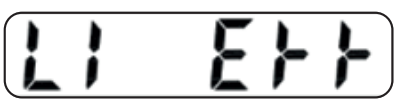
Voit säätää anturin kytkentäkynnystä valikossa. Ohjausyksikkö muistaa nykyisen kirkkauden ja avautuu tai sulkeutuu välittömästi tällä kirkkaudella. On suositeltavaa asettaa kirkkausarvo illalla. Kun kaikki kanat ovat käyneet omatoimisesti kanalassa, kannattaa odottaa n. 10-15 minuuttia ja säätää kynnysarvo uudelleen. Toimi seuraavasti:

Paina kolme kertaa lyhyesti „OK" asettaaksesi valoanturin kytkentäkynnyksen.
Näytössä näkyy:



Paina uudelleen „OK" tallentaaksesi nykyisen kirkkausarvon. Ohjausyksikkö
ohjausyksikkö muistaa nykyisen kirkkauden ja sulkee tai avaa välittömästi uuden kirkkaustason.
äskettäin asetettuun kirkkauteen.
Onnistuneen asetuksen jälkeen ovi avautuu tai sulkeutuu välittömästi.

Jos valoanturia ei ole kytketty, näyttöön tulee virheilmoitus:



8.4.1 Käyttö käsiohjauksella laitteesta:
Ylös- ja Alas-näppäimillä voit avata ja sulkea nosto-oven käsin.
Huomaa: Laite on käsiohjaustilassa heti, kun nosto-oven liike on käynnistetty manuaalisesti. Automaattiajoja ei enää tämän jälkeen jatketa.



Käsiohjaustila osoitetaan pisteellä näytön alareunassa.



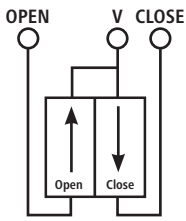
Käynnistä automatiikkatila uudelleen painamalla Ylös-näppäintä, kun nosto-ovi on auki tai Alas-näppäintä, kun nosto-ovi on kiinni. Automatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa.



Ohjaus vaihtaa seuraavassa päiväjaksossa automaattisesti takaisin Automaattinen-toimintatilaan, jos valikossa on vastaava toiminto aktivoituna (ks. kohta 8.2.2). Tunnistat asetuksen Automaattinen palaaminen Automaattinen-toimintatilaan siitä, että myös Automaattinen-toimintatilan keskeytyessä näytön alareunassa sijaitsevan pisteen lisäksi näytetään ympyrä näytön yläreunassa.

8.4.2 Käyttö käsiohjauksella ulkoisen painikkeen avulla:
Lisäksi luukkua voi käyttää ulkoisella painikkeella (esim. tuotenro 70565). Se on saatavissa lisävarusteena.
Sijoita sulkukytkin haluamaasi paikkaan ja liitä se sille tarkoitettuun liittimeen:





Ulkoisen näppäimen liitinkisko

Laite on käsiohjaustilassa heti, kun nosto-oven liike on käynnistetty manuaalisesti. Automaattiajoja ei enää tämän jälkeen jatketa.
Käsiohjaustila osoitetaan pisteellä näytön alareunassa.



Automatiikkatilaa ei voi ottaa uudelleen käyttöön ulkoisen painikkeen avulla. Se onnistuu vain näytön painikkeiden avulla.



Ohjaus vaihtaa seuraavassa päiväjaksossa automaattisesti takaisin Automaattinen-toimintatilaan, jos valikossa on vastaava toiminto aktivoituna (ks. kohta 8.2.2). Tunnistat asetuksen Automaattinen palaaminen Automaattinen-toimintatilaan siitä, että myös Automaattinen-toimintatilan keskeytyessä näytön alareunassa sijaitsevan pisteen lisäksi näytetään ympyrä näytön yläreunassa.

8.5 Laitteen kytkeminen pois päältä
Kytke laite pois päältä irrottamalla liitäntäjohdon pistoke pistorasiasta ja poistamalla paristot.

9. Puhdistaminen ja kunnossapito

VARO!
Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!
• Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

Varmista, että nosto-ovi liikkuu kevyesti. Puhdista ja tarvittaessa voitele nosto-oven ohjainkiskot. Suojaa moottoria ja vähennä lian kulkeutumista elektroniikkayksikköön poistamalla nosto-oven sulkeutumisalueelta lika ja vieraat esineet. Tarkasta vetonarun kunto kulumisen varalta säännöllisesti. Vaihda kulunut naru ajoissa. Käytä vaihdossa varaosanarua (tuote 70552).

10. Huoltaminen ja korjaaminen

Laite on huoltovapaa. Se on kuitenkin puhdistettava säännöllisesti ja huolellisesti. Vian ilmetessä poista laite heti käytöstä. Korjauta vikaantunut laite sähköliikkeessä tai lähetä se valmistajalle korjattavaksi. Viallisen liitäntäjohdonkin saa vaihtaa vain valmistaja tai sähköliike. Käytä vain alkuperäisvaraosia. Vaihda paristot, jos näytössä näkyy pariston kuvake. Paristojen vaihtamisen jälkeen päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen (ks. kohta 8.1).

11. Vikoja ja ratkaisumahdollisuuksia

Vian kuvaus	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Luukku ei avaudu eikä sulkeudu kellonajan mukaan	Ajastin on kytketty pois toiminnasta (näytössä ei näy kellonaikaa vaan näytetään "t-off")	Pidä valikko- ja OK-painikkeita painettuina yhtä aikaa 5 sekuntia
	Valoanturi estää luukun avautumisen, koska on aivan pimeää vielä. (Etusija on aina kiinni-asennolla)	Irrota valoanturi tai säädä se oikein
	Automatiikkatilaa ei ole käynnistetty (Automatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa)	• paina nuoli ylös, kun luukku on auki • oaina nuoli alas, kun luukku on kiinni
Luukku ei avaudu eikä sulkeudu valoanturin ohjauksella	Valoanturi ei ole säädetty oikein	Säätöpyörästä tulisi säätää keskiasento (haluamasi hämäryysasteen mukaan). Testaa keskiasennosta hitaasti aloittaen, missä olisi ihanteellinen säät-ökohta.
	Automatiikkatilaa ei ole käynnistetty (Automatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa)	• paina nuoli ylös, kun luukku on auki • oaina nuoli alas, kun luukku on kiinni
Luukku ei laskeudu	Vaijerissa ei ole tarpeeksi painoa; joko luukku on liian kevyt tai luukku jumiutuu eikä sitä siksi voi vetää alas	• käytä toista ovea / luukkua • suorista ohjainkiskot • voitele osat • laita luukkuun paino
Luukku ei nouse aivan ylös, vaan pysähtyy aina samaan kohtaan tai luukku ei enää mene koko-naan kiinni vaan pysähtyy aina samaan kohtaan	Luukkuun on tullut esteeksi jotain ylimääräistä, jolloin se liikkuu huonosti (Esimerkiksi: Ohjainkisko-issa on likaa)	Luukun tulee olla kevytliikkeinen. • poista lika • suorista ohjainkiskot • voitele osat • laita luukkuun paino
Luukku liikkuu väärinä aikoina	Kellonaika on asetettu väärin	Kellonaika on asetettu valikossa oikein
	Avautumis- ja sulkeutumisajoissa ei ole huomioitu viikonlopun päiviä	Valikossa on asetettava oikeat ajat sekä arkipäiville että viikonlopun päiville

12. Tekniset tiedot

Verkkojännite	230 V / 50 Hz
Paristot	4 x tyyppi AA
Nosto-oven paino min.	0,5 kg
Nosto-oven paino maks.	2,5 kg
Ulkoinen kytkin sulkijakontakti	Ylös ja Alas
Suojausluokka (verkkolaite)	II
Suojausluokka (laite)	III
Kotelointiluokka (verkkolaite)	IPX0
Kotelointiluokka (laite)	IP33

13. Lisävarusteet / varaosat

Tuote 70560	Nosto-ovi 220 x 330 mm, sis. ohjainkiskot
Tuote 70570	Nosto-ovi 300 x 400 mm, sis. ohjainkiskot
Tuote 70580	Nosto-ovi 430 x 400 mm, sis. ohjainkiskot
Tuote 70551	Taittopyörä, 4 kpl pakkaus
Tuote 70552	Varanaru ja helmi
Tuote 70554	Valoanturi
Tuote 70558	Jatkojohto valoanturille
Tuote 70553	Verkkolaite
Tuote 70556	Aurinkoakkusetti automaattiseen kanalan luukkuun
Tuote 70557	Liitäntäjohto auton tai sähköpaimenen akulle
Tuote 70559	Itselukitus automaattiseen kanalan luukkuun

Lisävarusteet ja varaosat on tilattava erikseen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.

Sähköromu
Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.

(SL) Navodila za uporabo

1. Splošno

Ta navodila za uporabo vsebujejo nasvete za uporabo in varnostne nasvete. Pred uporabo naprave natančno preberite navodila in upoštevajte navedene predpise in nasvete. Navodila za uporabo shranite, saj jih boste v prihodnje potrebovali!

2. Pravilna uporaba

Samodejno krmilje se uporablja za odpiranje in zapiranje izbirni dobavljivih navpičnih zasunov (izd. 70560, 70570, 70580) na hlevih za perutnino in kokoši s pomočjo žicovoda. Samodejno krmilje je predvideno za uporabo v območjih, kjer se zadržuje perutnina. Uporaba za druge vrste živali ni predvidena. Zasun s pogonom se samodejno odpre in zapre pri določeni svetlosti ali ob nastavljenem času. Garancija in jamstvo proizvajalca prenehata veljati zaradi nepravilne uporabe in posegov v napravo, predvsem ob uporabi neustreznih zasunov.

3. Napotki za varnost

PREVIDNO!
Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Zagotovite, da živali ali otroci ne bodo imeli dostopa do nevarnega območja premičnih delov.
- Teža zasuna mora biti prilagojena.
- Preden odprete ohišje, izvlecite električni vtič.
- Za delovanje samodejnega krmilja uporabljajte samo originalni napajalnik iz obsega dobave.

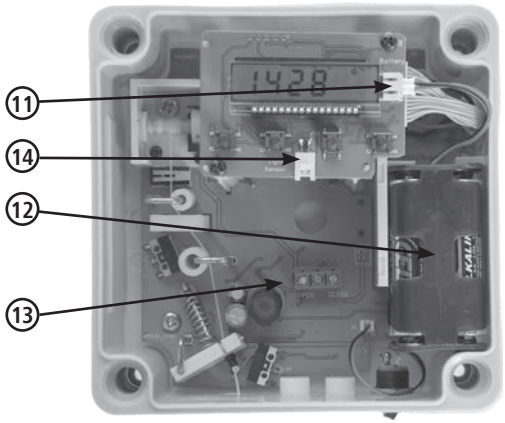
4. Obseg dobave

- Krmilje
- 230-voltni omrežni napajalnik
- Baterije (4 x AA, že vstavljene v napravo)
- Senzor svetlobe
- Preusmerjevalni valji (4 kosi)
- Pribor za montažo
- Navodila za uporabo

5. Sestava naprave

Naprava vključuje naslednje komponente:

1) Elektronska enota
2) Prikaz
3) Tipka za meni
4) Tipka OK
5) Tipka navzgor
6) Tipka navzdol
7) Vrvica za zasun
8) Napajalnik
9) Senzor svetlobe
10) Preusmerjevalni valj za vrvico (izbirno)
11) Priključek za baterijo
12) Držalo za baterijo
13) Priključne sponke za zunanja stikala
14) Priključek senzorja svetlobe











6. Montaža

6.1 Priprave

Načrtujte primer montaže in predvsem speljavo vrvice od vrat do naprave. Izmerite odprtino vrat za kokoši in pripravite primerna vrata z vodili. Pripravite vse sestavne dele. Primerne zasune in dodatne preumsmerjevalne valje najdete kot dodatno opremo v naši ponudbi. Če želite samodejno krmilje napajati iz omrežja, mora biti v bližini mesta montaže na voljo 230-voltna vtičnica.

6.2 Primerno mesto montaže in položaj montaže

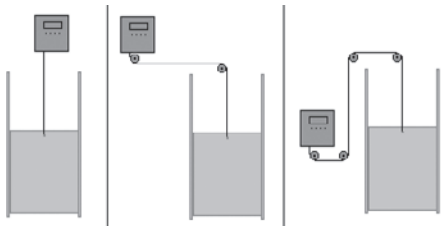
PREVIDNO!

Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Vrvice ne smete podaljšati.
- Sila zaradi vrvice lahko poškoduje ljudi in živali.
- Zaradi napačne razporeditve lahko nastanejo nevarna območja, ki so dostopna ljudem in živalim.
- Napajalnik ni zaščiten pred vlago. Napajalnik priključite samo v vtičnico, ki je na suhem in zaščitenem območju.

Za montažo elektronske enote samodejnega krmilja najdite mesto z ravno in nosilno podlago. Pri tem upoštevajte, da med odpiranjem zasuna na napravo deluje večja obremenitev, kot je samo njegova lastna teža. Mesto montaže mora biti zaščiteno pred dežjem.

Če je elektronska enota nekoliko zamaknjena od odprtine vrat, uporabite preusmerjevalne valje za vodenje vrvice. Na sliki so prikazane možne namestitve. Elektronska enota mora biti vedno montirana v pokončnem položaju z izpustom vrvice na spodnji strani.
Zasun ali prvi preusmerjevalni valj mora biti montiran tako, da bo vrvica speljana ravno iz naprave. Naprava oziroma zadnji preumerjevalni valj mora biti montiran tako, da bo zasun povlečen naravnost navzgor.



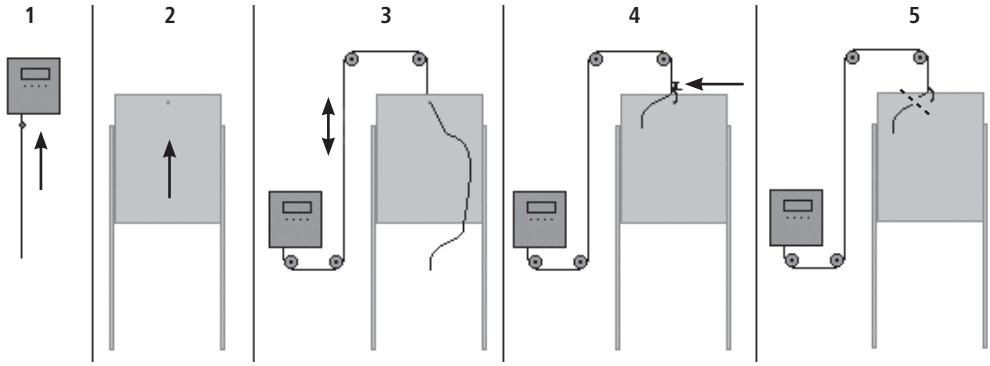
6.3 Pritrditev zasuna in elektronske enote

1) Pritrdite vrata, npr. katerega izmed zasunov iz naše ponudbe (izd. 70560, izd. 70570, izd. 70580).
   Nato preverite, ali so izpolnjeni naslednji pogoji:
   - Zasun je težek največ 2,5 kg.
   - Zasun se premika v navpični smeri in se v zaprt položaj premakne zaradi sile težnosti.
   - Zasun se gladko premika. Da zasun odprete, ni potrebna velika sila, ko pa ga spustite, se samodejno in zanesljivo zapre. Če je potrebno, nanesite nekaj kapljic olja.
   - Vrvico je mogoče nemoteno speljati od vrat do naprave, ne da bi se drgnila ob druge predmete.
   - Vodila zasuna so strokovno montirana, tako da zasun varno zapira odprtino zgradbe.
   - Po celotni poti, ki jo zasun prevozi med postopkom odpiranja, razmik med zasunom in steno zgradbe ni večji od 5 mm. Ko je zasun zaprt, odprtina zgradbe zgoraj več ni odprta. Sicer obstaja nevarnost stiskanja delov telesa, ko se zasun dvigne.
   - Naprava, preusmerjevalni valji in zasun so na eni ravni. Vrvica se tako pozneje ne bo drgnila ob stranski omejitvi preusmerjevalnih valjev.
   - Vse preusmerjevalne valje je mogoče vrteti brez velikega upora.
2) Pritrdite elektronsko enoto.

6.4 Povezovanje vrvice

Vrvico povežite z zasunom. Sledite naslednjemu postopku (glejte tudi skico v nadaljevanju):

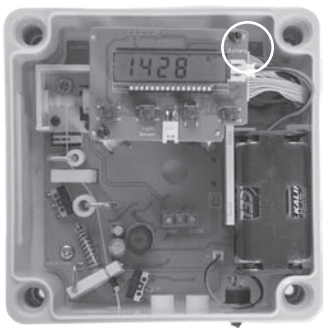
1. Elektroniko najprej premaknite v zgornji položaj, tako da pritisnete tipko navzgor.
   Vrvica se navija v elektronsko enoto, dokler se vozel omejevalnika ne pomakne v ohišje.
2. Nato premaknite zasun v zgornji končni položaj (zasun je do konca odprt). V zgodnjem končnem položaju pustite nekoliko odmika (min. 50 mm) od možnih omejeval ali ovir zasuna, da se motor pravočasno izklopi, preden nastane preobremenitev.
3. Vrvico povežite z zasunom, tako da bo zasun z napeto vrvico v zgornjem končnem položaju.
4. Zvežite vrvico.
5. Na koncu s škarjami odrežite odvečno dolžino vrvice.



7. Zagon

PREVIDNO!
Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

- Priključitev na 230-voltno omrežje smejo izvajati samo električarji.
- Napeljavo do samodejnega krmilja položite zaščiteno, da ne bo dosegljiva živalim.
- Če napravo napaja tok iz omrežja, se baterija ne izrablja. Kljub temu redno menjujte baterijo, sicer obstaja nevarnost iztekanja baterije. Iztečene baterije in napravo takoj strokovno odstranite.
- Zaprite ohišje, preden električni vtič vstavite v vtičnico! Preden odprete ohišje, vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice (npr. tudi ko želite priključiti senzor svetlobe).



Za napajanje naprave z ustrezno energijo povežite napajalnik z napravo in ga priključite na 230-voltno omrežno vtičnico ali v napravo vstavite baterije. Uporabljate lahko tudi obe vrsti napajanja, da bo zagotovljeno napajanje v primeru izpada omrežja. Priključne kable baterije povežite z ustreznim stikalom.

Nekajkrat odprite in zaprite vrata, da zagotovite nemoteno delovanje.
Zdaj lahko izvedete nastavitve, ki so opisane v nadaljevanju.

8. Uporaba

8.1 Nastavitev ure

Da bi nastavili trenutni datum in uro, približno 3. sekunde pritiskajte tipko OK. Utripati začne trenutno nastavljena letnica. Spremenite vrednost s tipkama s puščicama in potrdite nastavljeno letnico s tipko OK. Nato utripa datum z mesecem in dnem. Spremenite vrednost datuma s tipkama s puščicama. Primer prikazuje nastavitev 08.06.



Mesec **Dan**

Ob naslednji potrditvi se pomaknete na nastavitev trenutne ure.
Spremenite vrednost ure s tipkama s puščicama. Meni za nastavitve zapustite s tipko za meni.

8.2 Samodejno odpiranje in zapiranje s stikalno uro

Čas odpiranja in čas zapiranja lahko vnesete ločeno za delavnike (ponedeljek–petek) in za konec tedna (sobota + nedelja). Upoštevajte, da se bodo vrata ob vnesenih časih odprla oziroma zaprla le, če je vklopljen samodejni način.

8.2.1 Nastavljanje časov odpiranja in zapiranja

Da bi nastavili čase odpiranja in zapiranja, približno 3 sekunde pritiskajte tipko za meni. Prikaže se nastavitev časa odpiranja za delavnike. Čas odpiranja je prikazan s simbolom ⌂ na desnem robu prikaza. S tipkama s puščicama izberite želeni čas odpiranja in vnos potrdite s tipko OK.



Nato se prikaže nastavitev časa zapiranja za delavnike. Čas zapiranja je prikazan s simbolom ⌂ na desnem robu prikaza. S tipkama s puščicama izberite želeni čas zapiranja in vnos potrdite s tipko OK.



Nato se prikaže nastavitev časa odpiranja za konec tedna in na koncu nastavitev časa zapiranja ob koncu tedna. Čase za konec tedna prepoznate po piki na koncu ure.



8.2.2 Samodejna vrnitev v samodejni način
Naslednja točka menija na prikazu je AC OFF oz. AC ON. Nastavitev spremenite s tipkama s puščicama. Ko je funkcija vklopljena (AC ON), krmilje v naslednjem dnevnem ciklu samodejno vklopi samodejni način, tudi če ste samodejni način prekinili z ročnim pomikom vrat. Meni lahko zapustite s tipko za meni.



8.2.3 Vklop samodejnega načina
Da bi vklopili samodejni način, pri odprtih vratih pritisnite tipko za pomik navzgor ali pri zaprtih vratih tipko za pomik navzdol. Samodejni način je prikazan s krogcem na zgornji strani prikaza.



8.2.4 Izklop stikalne ure
Če želite samodejni način uporabljati izključno s senzorjem svetlobe (glejte razdelek 8.3), lahko stikalno uro izklopite, tako da hkrati pritisnete tipko za meni in tipko OK. Na prikazu se prikaže "t-off". Ponovite postopek, ko boste želeli stikalno uro znova vklopiti. Na prikazu se nato znova prikaže trenutni čas.



8.3 Uporaba senzorja svetlobe
Če želite, da bosta samodejno odpiranje in zapiranje odvisna od svetlosti v okolici, povežite priloženi senzor svetlobe z napravo in položite senzor na ustrezno mesto. Pazite, da bo senzor lahko dobro zaznaval dnevno svetlobo. Na senzor ne smejo vplivati drugi viri svetlobe (npr. umetna svetloba ulične svetilke ali svetloba, ki prihaja skozi okna stanovanjske hiše). Senzorja ne nameščajte ob poti, kjer bi svetloba žarometov mimovozečih vozil lahko vplivala nanj. Upoštevajte, da se senzor svetlobe na spremembo svetlosti odzove šele po pribl. eni minuti. Tako se prepreči neželeno odpiranje vrat med bliskanjem.

Ko je vklopljen samodejni način, se vrata pri nastavljeni svetlosti odprejo oziroma zaprejo. Tudi pri uporabi senzorja svetlobe ostaneta vklopljena čas odpiranja in čas zapiranja stikalne ure (glejte razdelek 8.2).
Pri tem velja:
- Ko je dosežen nastavljen čas zapiranja, se vrata v vsakem primeru zaprejo, čeprav senzor svetlobe zazna zadostno svetlost.
- Ko je dosežen čas odpiranja vrat, ostanejo vrata zaprta, dokler senzor svetlobe ne zazna zadostne svetlosti.

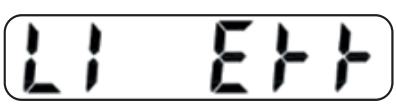
V meniju lahko prilagodite preklopni prag senzorja. Krmilje si zapomni trenutno svetlost in se pri tej svetlosti takoj odpre ali zapre. Vrednost svetlosti je priporočljivo nastaviti zvečer. Ko vse kokoši same pridejo v kokošnjak, počakajte še pribl. 10 do 15 minut in ponovno nastavite prag. Sledite naslednjemu postopku:

Trikrat na kratko pritisnite „OK", da nastavite preklopni prag senzorja svetlobe.
Na zaslonu se prikaže



Znova pritisnite „OK", da shranite trenutno vrednost svetlosti. Krmilje si zaponi trenutno svetlost in se od zdaj naprej pri tej svetlosti takoj zapre ali odpre.
Ko je nastavitev uspešno nastavljena, se vrata takoj odprejo ali zaprejo.

Če senzor svetlobe ni priključen, se na zaslonu prikaže sporočilo o napaki.



Nato se morajo vrata takoj zapreti ali odpreti.

8.4 Ročno upravljanje

8.4.1 Ročno upravljanje na napravi:

Tipki navzgor in navzdol uporabljajte za ročno odpiranje in zapiranje vrat. **Pozor:** Ko sprožite ročni premik, naprava preklopi v ročni način. Samodejni premiki se nato več ne izvajajo.



Ročni način je na prikazu prikazan s piko na spodnji strani.



Samodejni način lahko prekličete, tako da pri odprtih vratih znova pritisnete tipko za navzgor ali pri zaprtih vratih tipko za navzdol. Samodejni način je na prikazu prikazan s krogcem na zgornji strani.

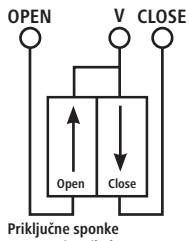


Ko je v meniju vklopljena ustrezna funkcija, krmilje v naslednjem dnevnem ciklu znova samodejno preklopi nazaj v samodejni način (glejte razdelek 8.2.2). Nastavitev samodejne vrnitve v samodejni način prepoznate po tem, da je tudi pri prekinitvi samodejnega načina poleg pike na spodnji strani prikaza prikazan tudi krog na zgornji strani prikaza.

8.4.2 Ročno upravljanje z zunanjim stikalom:

Dodatno je mogoče vrata upravljati z zunanjim stikalom (npr. art. 70565). Ta je na voljo kot pribor.
Namestite stikalo na želeno mesto in ga z napravo povežite preko priključnih sponk, ki so predvidene za ta namen:





Priključne sponke za zunanja stikala

Ko sprožite ročni premik, naprava preklopi v ročni način. Samodejni premiki se nato več ne izvajajo.
Ročni način je na prikazu prikazan s piko na spodnji strani.



Z zunanjim stikalom ni mogoče znova vklopiti samodejnega načina! To je možno samo z gumbi na zaslonu.

Ko je v meniju vklopljena ustrezna funkcija, krmilje v naslednjem dnevnem ciklu znova samodejno preklopi nazaj v samodejni način (glejte razdelek 8.2.2). Nastavitev samodejne vrnitve v samodejni način prepoznate po tem, da je tudi pri prekinitvi samodejnega načina poleg pike na spodnji strani prikaza prikazan tudi krog na zgornji strani prikaza.



8.5 Izklop naprave

Da bi izklopili napravo, izvlecite priključni kabel iz vtičnice in odstranite baterije.

9. Čiščenje/vzdrževanje

PREVIDNO!
Nevarnost poškodb oseb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

• Pred čiščenjem izvlecite električni vtič.

Vedno mora biti zagotovljeno nemoteno premikanje vrat. Očistite vodila in uporabite mazivo, če je potrebno. Iz območja zapiranja vrat odstranite umazanijo in predmete, da razbremenite motor in da bo v notranjost elektronske enote preko vrvice zašlo manj umazanije. Redno preverjajte, ali je vrvica obrabljena, in jo predčasno zamenjajte. Uporabite našo nadomestno vrvico (izd. 70552).

10. Servisiranje in popravilo

Naprave ni treba servisirati, redno pa jo je treba temeljito čistiti. Če se naprava pokvari, jo je treba takoj prenehati uporabljati. Za popravilo stopite v stik s specializiranim podjetjem za elektrotehniko ali napravo pošljite proizvajalcu, ki jo bo popravil. Tudi pokvarjen priključni kabel sme zamenjati samo proizvajalec ali specializirano podjetje za elektrotehniko. Dovoljena je samo uporaba originalnih delov. Če je na prikazu prikazan simbol baterije, je treba zamenjati baterije. Ko zamenjate baterije, boste morali znova nastaviti čas in datum (glejte poglavje 8.1).

11. Napake in možne rešitve

Primer napake	Možen vzrok	Rešitev
Vrata se ne odpirajo in ne zapirajo glede na čas	Časovnik je izklopljen (čas na zaslonu ne teče naprej in prikazano je "t-off")	Hkrati držite 5 sekund pritisnjeni tipki za meni in OK
	Senzor svetlobe preprečuje odpiranje vrat, ker še ni temno (zaprto stanje ima vedno prednost)	Izklopite senzor svetlobe ali senzor svetlobe pravilno nastavite
	Samodejni način ni vklopljen (samodejni način je prikazan s krogcem na zgornji strani prikaza)	• pri odprtih vratih pritisnite puščico navzgor • pri zaprtih vratih pritisnite puščico navzdol
Vrata se ne odpirajo in ne zapirajo glede na senzor svetlobe	Senzor svetlobe ni pravilno nastavljen	S kolescem za nastavitev je treba nastaviti sredinski položaj (odvisno od želenega mraka). Počasi skušajte najti najboljšo nastavitev, tako da začnete pri sredinski nastavitvi.
	Samodejni način ni vklopljen (samodejni način je prikazan s krogcem na zgornji strani prikaza)	• pri odprtih vratih pritisnite puščico navzgor • pri zaprtih vratih pritisnite puščico navzdol
Vrata se ne pomaknejo navzdol	Premajhna teža na vrvici, morda, ker • so vrata prelahka ali • se vrata zatikajo in zato ne vlečejo navzdol	• uporabite druga vrata/zasun • izravnajte vodila • uporabite mazivo • obtežite vrata
Vrata se ne odprejo do konca in se vedno zaustavijo na istem mestu **ali** vrata se več ne zaprejo do konca in se vedno zaustavijo na istem mestu	Na vratih je ovira, tako da se težko premikajo (na primer: umazanija v vodilu)	Vrata se morajo prosto premikati. • odstranite umazanijo • izravnajte vodila • uporabite mazivo • obtežite vrata
Vrata se premikajo ob napačnih časih	Trenutni čas je napačno nastavljen	Čas pravilno nastavite v meniju
	Za delavnike ni nastavljen čas odpiranja in čas zapiranja	V meniju je treba nastaviti pravilne čase za delavnike in za konec tedna

12. Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V/50 Hz
Baterije	4 kosi, tip AA
min. teža zasuna	0,5 kg
maks. teža zasuna	2,5 kg
Zunanja stikala	zapiralni kontakt za pomik navzgor in navzdol
Stopnja zaščite napajalnika	II
Stopnja zaščite naprave	III
Vrsta zaščite napajalnika	IPX0
Vrsta zaščite naprave	IP33

13. Pribor/nadomestni deli

Izd. 70560	Drsna vrata 220 x 330 mm, vključno z vodili
Izd. 70570	Drsna vrata 300 x 400 mm, vključno z vodili
Izd. 70580	Drsna vrata 430 x 400 mm, vključno z vodili
Izd. 70551	Preusmerjevalni valji, komplet 4
Izd. 70552	Nadomestna vrvica s kroglico
Izd. 70554	Senzor svetlobe
Izd. 70558	Podaljšek za senzor svetlobe
Izd. 70553	Napajalnik
Izd. 70556	Komplet solarne akumulatorske baterije za samodejna vrata za kokoši
Izd. 70557	Priključni kabel za avtomobilski akumulator/ akumulator za pašne ograje
Izd. 70559	Samodejno zapiralo za drsna vrata

Pribor oz. nadomestni del je treba naročiti posebej.

izjavo o skladnosti CE
Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije.

Elektronski odpadek
Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upoštevajte ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opremi morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

(PT) Instruções de utilização

1. Informações gerais

Estas instruções de utilização contêm indicações de funcionamento e de segurança. Leia atentamente as instruções e tenha em consideração as regras e indicações referidas antes de colocar o aparelho em funcionamento. Conservar as instruções de utilização para uso futuro!

2. Utilização prevista

O comando automático abre e fecha as portas de correr verticais opcionais (art.º 70560, 70570, 70580) das capoeiras e galinheiros através de um cabo. O comando automático deve ser utilizado em instalações especiais para aves de capoeira. Não está prevista a utilização para espécies de animais diferentes. A porta de correr abre e fecha automaticamente em determinadas condições de luminosidade ou de acordo com uma hora definida. Tanto a garantia concedida pelo fabricante do aparelho como a responsabilidade em que ele possa eventualmente incorrer deixam de se aplicar em caso de uma utilização incorreta e de intervenções não autorizadas no aparelho.

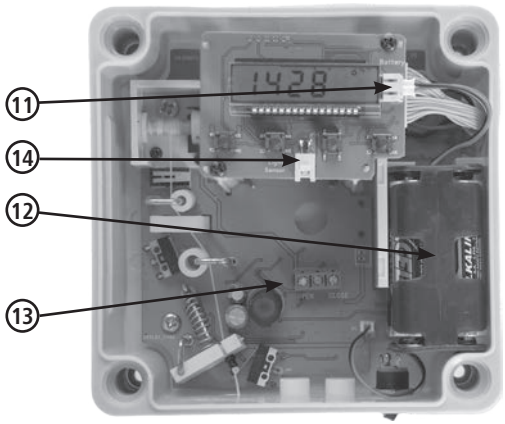
3. Indicações de segurança

CUIDADO!
Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

- Certifique-se de que animais ou crianças não têm acesso à área perigosa dos elementos móveis.
- O peso da porta de correr deve ser ajustado.
- Retire a ficha da tomada antes de abrir a caixa.
- Utilize apenas a fonte de alimentação original fornecida para o funcionamento do comando elétrico.

4. Âmbito de fornecimento

- Comando
- Adaptador de rede de 230 V
- Pilhas (4 pilhas AA, já incluídas no aparelho)
- Detetor de luz
- Polias de desvio (4 unidades)
- Acessórios de montagem
- Instruções de utilização



5. Componentes do aparelho

O aparelho é composto pelos seguintes componentes:

1) Unidade eletrónica
2) Mostrador
3) Botão Menu
4) Botão OK
5) Botão Para cima
6) Botão Para baixo
7) Fio de puxar para porta de correr
8) Adaptador de rede
9) Detetor de luz
10) Polias de desvio para fio de puxar (opcional)
11) Ligação das pilhas
12) Compartimento das pilhas
13) Terminais para interruptores externos
14) Ligação do detetor de luz









6. Montagem

6.1 Preparações

Faça um planeamento da situação de montagem e verifique particularmente a guia do fio desde a porta até ao aparelho. Meça a abertura da porta de capoeira e prepare uma porta adequada com carris-guia. Prepare todos os componentes. A nossa gama de produtos inclui portas de correr adequadas e polias de desvio adicionais como acessórios. Caso pretenda fornecer tensão de rede ao comando automático, certifique-se de que existe uma tomada de 230 V nas proximidades do local de montagem.

6.2 Local de montagem adequado e situação de montagem

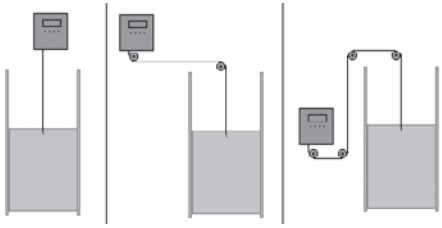
CUIDADO!

Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

- Não prolongar o fio de puxar.
- Pessoas e animais podem ficar feridos se for aplicada força no fio de puxar.
- Em caso de disposição incorreta, podem surgir áreas perigosas às quais pessoas ou animais podem ter acesso.
- A fonte de alimentação não está protegida contra a humidade. Só deve ligar a fonte de alimentação numa tomada que se encontre numa área seca e protegida.

Para a unidade eletrónica do comando automático, procure um local de montagem com uma base plana e firme. É necessário ter em conta que, enquanto a porta de correr está a abrir, é exercida uma grande carga sobre o aparelho, mais do que apenas o seu próprio peso. O local de montagem deve estar protegido das chuvas.

Utilize, se necessário, as polias de desvio para guiar o fio caso a unidade eletrónica esteja ligeiramente deslocada em relação à abertura da porta. Na imagem, são apresentadas algumas opções de disposição. A unidade eletrónica é sempre montada em posição vertical com a saída do fio voltada para a parte de baixo. A porta de correr ou a primeira polia de desvio deve ser montada de modo que o fio saia em linha reta do aparelho. O aparelho ou a última polia de desvio deve ser montada de modo que a porta de correr possa ser puxada para cima de forma retilínea.



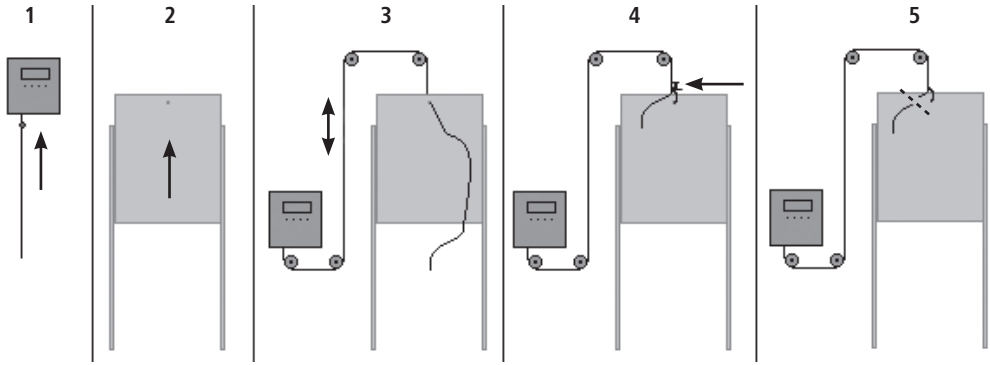
6.3 Fixação da porta de correr e da unidade eletrónica

1) Fixe a porta, por exemplo, uma das portas de correr disponíveis na nossa gama de produtos (art.º 70560, art.º 70570, art.º 70580). Em seguida, certifique-se de que os requisitos seguintes são cumpridos:
   - A porta de correr tem um peso máximo de 2,5 kg.
   - A porta de correr desloca-se na vertical e fecha com a força da gravidade.
   - A porta de correr desliza facilmente. Para abrir a porta de correr, não é necessário aplicar grande força e basta soltar a porta de correr para que feche automaticamente de forma segura. Se necessário, aplique algumas gotas de óleo.
   - O fio de puxar pode ser conduzido sem obstáculos desde a porta até ao aparelho, sem raspar em objetos estranhos.
   - Os carris-guia da porta de correr estão montados corretamente, de forma que a porta de correr feche a abertura da instalação em segurança.
   - Em todo o trajeto da porta de correr, durante o processo de abertura, a distância da porta de correr até à parede da instalação não é superior a 5 mm. Quando a porta de correr está fechada, a abertura da instalação já não está mais aberta para cima. Caso contrário, existe o perigo de entalar partes do corpo quando a porta de correr é puxada para cima.
   - O aparelho, todas as polias de desvio e a porta de correr encontram-se num único nível. Assim, o fio não raspa mais tarde nos limites laterais das polias de desvio.
   - Todas as polias de desvio rodam sem grande resistência.
2) Fixe a unidade eletrónica.

6.4 Ligar o fio de puxar

Ligue o fio de puxar à porta de correr. Proceda da seguinte forma (para o efeito, consulte também o esquema seguinte):

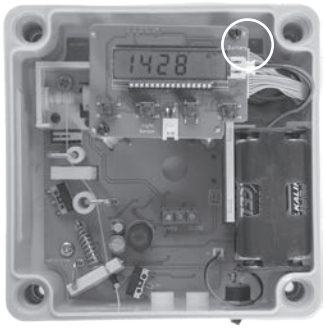
1. Comece por colocar o sistema eletrónico na posição final superior. Para isso, pressione o botão Para cima. O fio é enrolado na unidade eletrónica até chegar aos nós que indicam a terminação na caixa.
2. Em seguida, coloque a porta de correr na posição final superior (porta de correr completamente aberta). Deixe alguma distância (pelo menos, 50 mm) em relação à posição final superior para possíveis terminações ou obstáculos da porta de correr, para que o motor desligue atempadamente antes de ocorrer uma sobrecarga.
3. Ligue o fio à porta de correr, de forma que o fio fique esticado com a porta de correr na posição final superior.
4. Ate o fio.
5. Por último, utilize uma tesoura para cortar o comprimento excedente do fio.



7. Colocação em funcionamento

CUIDADO!
Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

- As instalações numa rede de 230 V só podem ser realizadas por eletricistas especializados.
- O cabo do comando automático deve ser colocado de tal forma que os animais não o possam alcançar.
- Se fornecer energia ao aparelho a partir da fonte de alimentação, a pilha não descarrega. Ainda assim, substitua a pilha regularmente, caso contrário, existe o perigo de a pilha verter líquido. As pilhas que vertam líquido, assim como o próprio aparelho, devem ser imediatamente eliminados de forma correta.
- Em primeiro lugar, feche a caixa antes de inserir a ficha na tomada! Retire sempre a ficha da tomada quando tiver de abrir a caixa (faça-o também quando quiser ligar o detetor de luz, por exemplo).



Para fornecer a energia necessária ao aparelho, ligue a fonte de alimentação ao aparelho numa tomada de 230 V ou coloque as pilhas no aparelho. Também pode optar pelos dois tipos de alimentação em paralelo, de modo a estar preparado para uma eventual falha de rede.
Ligue os fios condutores da pilha à ficha correspondente.

Abra e feche a porta algumas vezes, de modo a garantir um bom funcionamento.
Pode agora avançar para as definições, tal como descrito a seguir.

8. Operação

8.1 Definição da hora

Para definir a data e hora atuais, pressione o botão OK durante cerca de 3 segundos. O número do ano atualmente definido começa a piscar. Altere o valor com os botões das setas e confirme a definição do número do ano como botão OK. Em seguida, começa a piscar a data com o mês e o dia. Altere ovalor da data com os botões das setas. Neste exemplo, 08.06.



mês **dia**

Depois de confirmar este valor, avança para a definição da hora atual.
Altere o valor da hora com os botões das setas. Para sair do menu das definições, pressione o botão Menu.

8.2 Abertura e fecho automáticos com o temporizador

Também pode introduzir uma hora de abertura e uma hora de fecho para os dias da semana (segunda a sexta-feira) e para os dias do fim de semana (sábado e domingo). Tenha em atenção que a porta só abre e fecha às horas introduzidas se o modo automático estiver ativado.

8.2.1 Definir as horas de abertura e de fecho

Para definir as horas, pressione o botão Menu durante cerca de 3 segundos.
Surge a definição da hora de abertura para os dias da semana. A hora de abertura é apresentada com o símbolo ⌐ na borda do mostrador à direita. Com os botões das setas, selecione a hora de abertura pretendida e confirme a introdução com o botão OK.



Em seguida, surge a definição da hora de fecho para os dias da semana. A hora de fecho é apresentada com o símbolo ⌊ na borda do mostrador à direita. Com os botões das setas, selecione a hora de fecho pretendida e confirme a introdução com o botão OK.



Em seguida, surge a definição da hora de abertura para o fim de semana e, por último, a definição da hora de fecho no fim de semana. É possível reconhecer as horas para o fim de semana através do ponto que se situa no fim da hora.



8.2.2 Regresso automático no modo automático
Como opção de menu seguinte, aparece no mostrador AC OFF ou AC ON. Altere a definição com os botões das setas. Se a função estiver ativada (AC ON), é possível aceder automaticamente ao modo automático através do comando no ciclo diário seguinte, mesmo quando o modo automático tenha sido cancelado devido ao deslocamento manual da porta. Pode sair do menu com o botão Menu.



8.2.3 Ativar o modo automático
Para ativar o modo automático, pressione o botão Para cima se a porta estiver aberta e o botão Para baixo se estiver fechada. O modo automático é indicado por um pequeno círculo na parte de cima do mostrador.



8.2.4 Desativar o temporizador
Caso pretenda utilizar o modo automático exclusivamente com o detetor de luz (consulte a secção 8.3), pode desativar o temporizador pressionando os botões Menu e OK em simultâneo. No mostrador, surge "t-off". Repita o processo, caso pretenda ativar novamente o temporizador. No mostrador, volta a ser apresentada a hora atual.



8.3 Utilizar o detetor de luz

Para abrir e fechar automaticamente de acordo com a luminosidade do ambiente, é necessário ligar o detetor de luz fornecido ao aparelho e colocar o sensor num local adequado. Certifique-se de que o sensor capta bem a luz do dia. O sensor não deve ser influenciado por nenhuma luz externa (por exemplo, luz artificial de uma rua iluminada ou de uma janela da casa). Não coloque o sensor em percursos onde as luzes dos veículos em movimento possam influenciar o sensor. Tenha em atenção que o detetor de luz só reage a uma mudança da luminosidade passado aproximadamente um minuto. Assim, evita-se que a porta abra acidentalmente quando caem relâmpagos.

Quando o modo automático está ativado, a porta abre ou fecha consoante a luminosidade definida. Mesmo com a utilização do detetor de luz, as horas de abertura e de fecho do temporizador (consulte a secção 8.2) continuam ativas.
Neste caso, acontece o seguinte:
- Se a hora de fecho definida for atingida, a porta fecha de qualquer forma, mesmo quando o detetor de luz ainda deteta luminosidade suficiente.
- Se a hora de abertura definida for atingida, a porta permanece fechada até o detetor de luz detetar luminosidade suficiente.

O limiar de comutação do sensor pode ser ajustado no menu. A unidade de controlo memoriza a luminosidade atual e abre ou fecha imediatamente com essa luminosidade.
Recomenda-se que o valor da luminosidade seja regulado à noite. Depois de todas as galinhas terem entrado no galinheiro sozinhas, deve esperar cerca de 10 a 15 minutos e reajustar o valor do limiar. Proceda da seguinte forma:

Premir brevemente três vezes a tecla „OK“ para regular o limiar de comutação do sensor de luz.
O visor mostra:



Premir novamente „OK“ para memorizar o valor de luminosidade atual. A unidade de comando a unidade de comando memoriza a luminosidade atual e fecha ou abre imediatamente com o novo nível de luminosidade. A porta abre-se ou fecha-se imediatamente com a nova luminosidade.
Após o ajuste bem sucedido, a porta abre-se ou fecha-se imediatamente.

Se não estiver ligado nenhum sensor de luminosidade, aparece no ecrã a mensagem de erro:



8.4 Operação manual

8.4.1 Comando manual no aparelho:

Utilize os botões Para cima e Para baixo para abrir e fechar a porta manualmente.
Atenção: assim que se desencadeia um deslocamento manual, o aparelho encontra-se no modo manual. Os deslocamentos automáticos deixam de ser realizados.



O modo manual é indicado no mostrador por um ponto na parte de baixo.



É possível aceder novamente ao modo automático, pressionando de novo o botão Para cima se a porta estiver aberta ou o botão Para baixo se a porta estiver fechada. O modo automático é indicado no mostrador por um pequeno círculo na parte de cima.

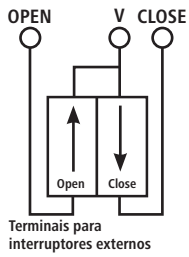


Se a função correspondente estiver ativada no menu, o comando no ciclo diário seguinte volta a mudar automaticamente para o modo automático
(consulte a secção 8.2.2). Sabe que a definição do regresso automático
no modo automático está ativada quando, mesmo em caso de cancelamento
do modo automático, para além de aparecer um ponto na parte de baixo do mostrador, aparece também um círculo na parte de cima do mostrador.

8.4.2 Comando manual através de interruptor externo:

A porta pode ainda ser operada através de um interruptor externo (p. ex. n.º de artigo 70565). Este está disponível como acessório.
Para isso, coloque o interruptor num local à sua escolha e ligue-o ao aparelho através dos terminais previstos para o efeito:





Terminais para interruptores externos

Assim que se desencadeia um deslocamento manual, o aparelho encontra-se no modo manual. Os deslocamentos automáticos deixam de ser realizados.
O modo manual é indicado no mostrador por um ponto na parte de baixo.



Não é possível aceder novamente ao modo automático através do interruptor externo! Isto só pode ser feito através dos interruptores do mostrador.

Se a função correspondente estiver ativada no menu, o comando no ciclo diário seguinte volta a mudar automaticamente para o modo automático (consulte a secção 8.2.2). Sabe que a definição do regresso automático no modo automático está ativada quando, mesmo em caso de cancelamento do modo automático, para além de aparecer um ponto na parte de baixo do mostrador, aparece também um círculo na parte de cima do mostrador.



8.5 Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retirar o cabo de ligação da tomada,
assim como as pilhas.

9. Limpeza/conservação

CUIDADO!
Uma utilização incorreta pode causar lesões em pessoas e danos materiais!

• Retirar a ficha da tomada antes de realizar trabalhos de limpeza.

Certifique-se de que a porta a movimentar se pode mover facilmente em qualquer momento. Limpe os carris-guia e, se necessário, utilize lubrificante. Remova a sujidade e também os objetos na área de fecho da porta, não só para preservar o motor, mas também para transportar menos sujidade para o interior da unidade eletrónica através do fio. Verifique regularmente o estado do fio quanto ao desgaste e substitua-o atempadamente. Para isso, utilize o nosso fio sobresselente (art.º 70552).

10. Manutenção e reparação

O aparelho não necessita de manutenção, mas deve ser limpo regularmente em profundidade. Em caso de defeito, o aparelho deve ser retirado de serviço. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com uma empresa especializada em sistemas elétricos ou envie o aparelho ao fabricante para fins de reparação. Também os cabos de ligação com defeito só devem ser substituídos pelo fabricante ou por uma empresa especializada em sistemas elétricos. Utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais. Se aparecer um símbolo de pilha no mostrador, significa que as pilhas devem ser substituídas. Depois de substituir as pilhas, tanto a hora como a data devem ser novamente definidas (consulte o capítulo 8.1).

11. Erros e soluções possíveis

Indicação de erro	Causa provável	Solução
A porta não abre nem fecha de acordo com a hora	O temporizador está desativado (a hora no mostrador não avança e aparece "t-off")	Manter pressionados os botões Menu e OK em simultâneo durante 5 segundos
	O detetor de luz impede que a porta abra, porque ainda está escuro (a condição fechada tem sempre precedência)	Desligar o detetor de luz ou definir o detetor de luz corretamente
	Não é possível aceder ao modo automático (o modo automático é indicado por um pequeno círculo na parte de cima do mostrador)	• pressionar a seta para cima se a porta estiver aberta • pressionar a seta para baixo se a porta estiver fechada
A porta não abre nem fecha de acordo com o detetor de luz	O detetor de luz não está definido corretamente	Na roda de ajuste, deve ser definida uma posição central (consoante o entardecer pretendido). Partindo da posição central, teste lentamente qual é a sua definição ideal.
	Não é possível aceder ao modo automático (o modo automático é indicado por um pequeno círculo na parte de cima do mostrador)	• pressionar a seta para cima se a porta estiver aberta • pressionar a seta para baixo se a porta estiver fechada
A porta não se desloca para baixo	Pouquíssimo peso no cabo, porque • a porta é demasiado leve ou • a porta está encravada e, portanto, não vai para baixo	• utilizar outra porta/porta de correr • alinhar os carris-guia • utilizar lubrificante • colocar peso na porta
A porta não abre completamente e permanece sempre na mesma posição **ou** a porta já não fecha completamente e permanece sempre na mesma posição	A porta tem um obstáculo que exige mais esforço de movimento (por exemplo: sujidade no carril-guia)	A porta deve deslizar facilmente. • remover sujidade • alinhar os carris-guia • utilizar lubrificante • colocar peso na porta
A porta move-se nas horas erradas	A hora atual não foi bem definida	Definir a hora certa no menu
	As horas de abertura e de fecho não estão guardadas para os dias do fim de semana	No menu, é necessário definir as horas certas tanto para os dias da semana como também para o fim de semana

12. Dados técnicos

Tensão de rede	230 V / 50 Hz
Pilhas	4 unidades AA
Peso da porta de correr mín.	0,5 kg
Peso da porta de correr máx.	2,5 kg
Interruptores externos	contacto de fecho para abrir e fechar, respetivamente
Classe de proteção da fonte de alimentação	II
Classe de proteção do aparelho	III
Grau de proteção da fonte de alimentação	IPX0
Grau de proteção do aparelho	IP33

13. Acessórios/artigos sobresselentes

Art.º 70560	Porta de correr de 220 x 330 mm, incl. carris-guia
Art.º 70570	Porta de correr de 300 x 400 mm, incl. carris-guia
Art.º 70551	Polias de desvio, embalagem de 4 unidades
Art.º 70552	Fio sobresselente com conta
Art.º 70580	Porta de correr de 430 x 400 mm, incl. carris-guia
Art.º 70554	Detetor de luz
Art.º 70558	Cabo de extensão para detetor de luz
Art.º 70553	Fonte de alimentação
Art.º 70556	Conjunto de bateria solar para porta automática de capoeira
Art.º 70557	Cabo de ligação para bateria de automóvel/cerca
Art.º 70559	Fecho automático para porta de correr

Os acessórios ou artigos sobresselentes devem ser encomendados em separado.

Declaração de conformidade CE
A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias.

Sucata eléctrica
Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente.

(NO) Bruksanvisning

1. Generelt

Den foreliggende bruksanvisningen inneholder bruksanvisninger og sikkerhetsinstruksjoner. Les grundig gjennom anvisningene, og følg de angitte forskrifter og instruksjoner før du tar apparatet i drift. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk.

2. Tiltenkt bruk

Den automatiske hønsedøren åpnes og lukkes med et tilbehør med vertikal skyver på fjærkre- hønsehus med håndvinsj. Riktige omgivelser for bruk av den automatiske hønsedøren er området hvor fjærkre oppholder seg. Bruk til andre dyrearter er ikke forutsatt. Den drevne skyveren åpnes eller lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller ved en innstilt tid. Ved ikke tiltenkt bruk og inngrep i apparatet opphører produsentens garantiansvar.

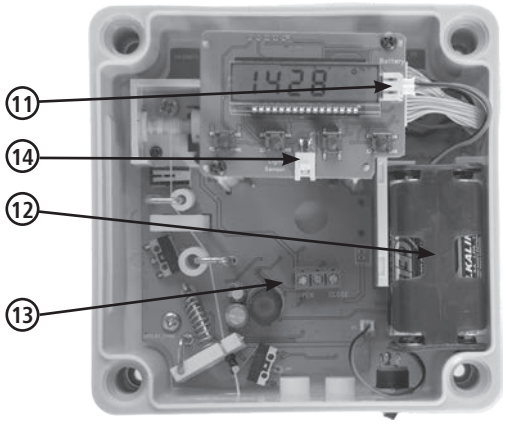
3. Sikkerhetsinformasjon

FORSIKTIG!
Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Kontroller at ingen dyr eller barn kan komme i fareområdet til de bevegelige delene.
- Vekten til skyveren må være tilpasset.
- Trekk ut strømstøpslet før du åpner huset.
- Bruk bare den originale nettadapteren i leveransen for drift av den automatiske hønsedøren.

4. Leveringsomfang

- Styring
- 230-volts nettadapter
- Batterier (4 x AA, allerede i apparatet)
- Lyssensor
- Styreruller (4 stk.)
- Monteringstilbehør
- Bruksanvisning



5. Oppbygging av apparatet

Apparatet består av følgende komponenter:

1) Elektronikkenhet
2) Display
3) Menytast
4) OK-tast
5) Opp-tast
6) Ned-tast
7) Håndvinsj for skyver
8) Nettadapter
9) Lyssensor
10) Styrerulle for håndvinsj (ekstrautstyr)
11) Batteritilkobling
12) Batteriholder
13) Tilkoblingsklemmer for eksterne taster
14) Lyssensortilkobling









6. Montering

6.1 Forberedelser

Planlegg monteringssituasjonen, og spesielt snorføringen fra døren til apparatet. Mål åpningen til hønsedøren, og legg en egnet dør med føringsskinner klar. Legg alle komponentene klare. Egnede skyvere og ekstra styreruller finner du som tilbehør i vårt sortiment. Hvis du ønsker å forsyne den automatiske hønsedøren med nettspenning, kontroller at en 230 volts stikkontakt finnes tilgjengelig i nærheten av monteringsstedet.

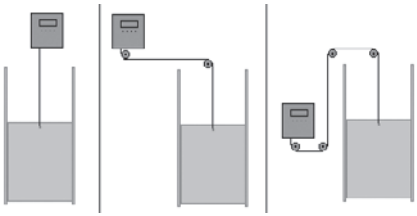
6.2 Egnet monteringssted og monteringssituasjon

FORSIKTIG!

Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Trekksnoren må ikke forlenges.
- Kraftinnvirkningen av trekksnoren kan føre til skader på personer og dyr.
- Ved feil innretning er det mulig at det oppstår fareområder som kan nås av personer eller dyr.
- Nettdelen er ikke beskyttet mot fuktighet. Stikk nettdelen bare i en stikkontakt som ligger i et tørt og beskyttet område.

Finn et monteringssted med jevnt og bærende underlag for elektronikkenheten til den automatiske hønsedøren. Ta hensyn til at en større last virker på apparatet enn kun egenvekten under åpningen av skyveren. Monteringsstedet må være beskyttet mot regn.



Bruk eventuelt styrerullene for å føre snoren ved lettere forskyvning av elektronikkenheten til døråpningen. På illustrasjonen vises noen oppsettmuligheter. Elektronikkenheten må alltid være montert i stående posisjon med snorutløpet på den nedre siden. Skyveren eller den første styrerullen må være montert slik at snoren føres ut i rett retning av apparatet. Apparatet eller den siste styrerullen må være montert slik at skyveren kan trekkes oppover i rett linje.

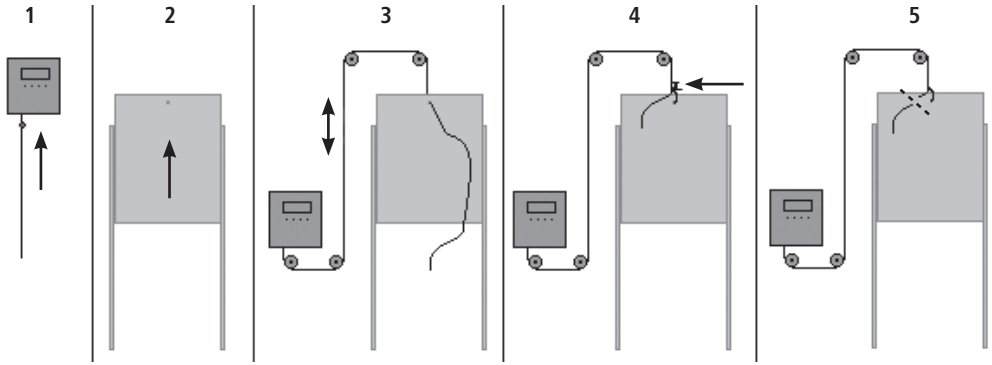
6.3 Feste av skyver og elektronikkenhet

1) Fest døren, f.eks. med en av våre skyvere (art. 70560, art. 70570, 70580) tilgjengelig i sortimentet vårt.
   Kontroller deretter at etterfølgende forutsetninger er oppfylt:
   - Skyveren har en vekt på maksimalt 2,5 kg.
   - Skyveren beveger seg i vertikal retning, og settes i lukket posisjon av tyngdekraften.
   - Skyveren går lett. Til å åpne skyveren kreves det ikke stor kraft, og når skyveren slippes løs, lukker den seg selvstendig og pålitelig. Bruk eventuelt noen dråper olje.
   - Trekksnoren kan føres uhindret fra døren til apparatet uten at det kommer i kontakt med fremmedlegemer.
   - Føringsskinnene til skyveren er montert faglig korrekt slik at skyveren lukker åpningen i huset på sikkert vis.
   - På hele kjørestrekningen til skyveren som tilbakelegges ved åpning, er avstanden mellom skyveren og husveggen ikke større enn 5 mm. Ved lukket skyver er husåpningen ikke lenger åpen oppe. Det er ellers fare for at kroppsdeler kan komme i klem når skyveren trekkes opp.
   - Apparatet, alle styrerullene og skyveren befinner seg på ett nivå. Snoren vil derfor ikke gni senere på den laterale begrensningen til styrerullene.
   - Alle styrerullene lar seg dreie rundt uten større motstand.
2) Fest elektronikkenheten.

6.4 Forbinde trekksnor

Bruk trekksnoren med skyveren. Gå da frem som følger (se etterfølgende skisse for dette):

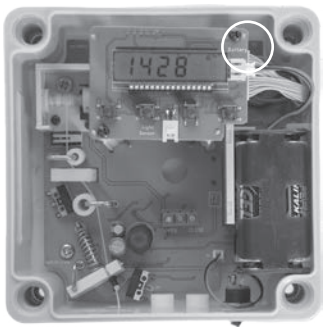
1. Beveg først elektronikken i den øvre endeposisjonen. Trykk på opp-tasten for dette. Snoren rulles opp i elektronikkenheten til knuten for endestopp kommer fram til huset.
2. Flytt deretter skyveren i den øvre endeposisjonen (skyveren komplett åpnet). La det være en liten avstand (minst 50 mm) til mulige endestopp eller hindringer for skyveren i den øvre endeposisjonen slik at motoren slås av til riktig tid før det oppstår en overbelastning.
3. Forbind snoren med skyveren slik at skyveren er i øvre endeposisjon ved spent snor.
4. Knytt knute på snoren.
5. Kutt deretter av den overskytende lengden av snoren med en saks.



7. Igangsetting

FORSIKTIG!
Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Installasjoner på 230 volts strøm må bare utføres av elektrikere.
- Legg opp en skjermet ledning til den automatiske hønsedøren slik at den ikke kan nås av dyrene.
- Når apparatet forsynes med strøm fra strømnettet, brukes ikke batteriet. Bytt derfor batteriet ut med jevne mellomrom, ellers er det fare for at batteriet tappes. Tomme batterier og apparatet skal deponeres på miljøriktig måte.
- Lukk først huset før du setter strømstøpslet i stikkontakten! Trekk alltid strømstøpselet ut av stikkontakten når du åpner huset (f.eks. også når du vil sette inn lyssensoren).



For å forsørge apparatet med den nødvendige energien koble enten nettdelen til apparatet og stikk det i en 230 volts strømkontakt, eller legg batteriene i apparatet. Du kan også velge begge forsyningsmetodene parallelt for å være operativ ved strømbrudd. Koble tilkoblingslederne til batteriet til den respektive pluggen.

Åpne og lukk døren noen ganger for å kontrollere feilfri drift. Nå kan du foreta innstillingene slik det fremgår nedenfor.

8. Bruk

8.1 Innstilling av klokkeslett

For å stille inn riktig dato og klokkeslett trykk OK-tasten i ca. 3 sekunder. Det aktuelt innstilte årstallet begynner å blinke. Endre verdiene med piltastene, og bekreft innstillingen av årstallet med OK-tasten. Deretter blinker dato med måned og dag. Endre verdien for dato med piltastene. Her f.eks. 08.06.



Måned **Dag**

Med neste bekreftelse kommer du til innstilling av det aktuelle klokkeslettet. Endre verdien for klokkeslett med piltastene. Avslutt innstillingsmenyen med meny-tasten.

8.2 Automatisk åpning og lukking med tidsbryter

Du kan angi en åpnings- og en lukkeklokkeslett for ukedagene (mandag til fredag) og en for helgen (lørdag og søndag). Vær oppmerksom på at døren bare åpnes eller lukkes på det innstilte klokkeslettet når automatisk modus er aktiv.

8.2.1 Innstilling av åpnings- og lukkeklokkeslett

Trykk meny-tasten i ca. 3 sekunder for innstilling av tidene. Innstillingen for åpningsklokkeslettet på ukedager vises. Åpningsklokkeslettet vises med symbolet ⊓ på høyre kant av displayet. Velg ønsket åpningsklokkeslett med piltastene, og bekreft inntastingen med OK-tasten.



Deretter vises innstillingen av lukkeklokkeslettet på ukedager. Lukkeklokkeslettet vises med symbolet ⊔ på høyre kant av displayet. Velg ønsket lukkeklokkeslett med piltastene, og bekreft inntastingen med OK-tasten.



Deretter vises innstillingen av åpningsklokkeslettet i helgen, og til slutt, innstillingen av lukkeklokkeslettet i helgen. Klokkeslettene for helgen gjenkjenner du med et punktum til slutt i klokkeslettet.





8.2.2 Automatisk retur til automatisk modus
Som neste menypunkt vises AC OFF eller AC ON i displayet. Endre innstillingen med piltastene. Hvis funksjonen aktiveres (AC ON), åpnes automatisk modus automatisk av styringen i neste dagssyklus selv når automatisk modus er avbrutt av en manuell styring av døren. Du kan avslutte menyen med Meny-knappen.



8.2.3 Aktivere automatisk modus
Trykk på opp-tasten ved åpnet dør eller ned-tasten ved lukket dør for å aktivere automatisk modus. Den automatiske modusen vises med en liten sirkel på øvre siden av displayet.



8.2.4 Deaktivere tidsbryteren
Hvis du vil drive den automatiske modusen bare med lyssensoren (se avsnitt 8.3), kan du deaktivere tidsbryteren med samtidig trykking på meny- og OK-tasten. I displayet vises „t-off". Gjenta prosedyren hvis du ønsker å aktivere tidsbryteren igjen. I displayet vises det aktuelle klokkeslettet igjen.



8.3 Bruk av lyssensor
For å gjøre automatisk åpning og lukking avhengig av omgivelseslysstyrken kobles den medfølgende lyssensoren til apparatet. Plasser sensoren på en egnet plass. Sørg for at sensoren mottar dagslyset godt. Sensoren bør ikke påvirkes av eksternt lys (f.eks. kunstig lys fra en gatestolpe eller fra vinduet i våningshuset). Plasser sensoren ikke på veier hvor lysene til forbikjørende kjøretøy kan påvirke sensoren. Vær oppmerksom på at lyssensoren reagerer først etter ca. ett minutt på endret lysstyrke. På denne måten forhindres en uønsket åpning av døren ved lyn.

Når automatisk modus er aktivert, åpnes eller lukkes døren ved innstilt lysstyrke. Også ved bruk av lyssensor forblir åpnings- og lukkeklokkeslettene til tidsbryteren (se avsnitt 8.2) aktive.
Her gjelder:
- Hvis det innstilte lukkeklokkeslettet nås, lukkes døren uansett selv om lyssensoren ikke har registrert tilstrekkelig lysstyrke.
- Hvis det innstilte åpningsklokkeslettet nås, er døren lukket til lyssensoren registrerer tilstrekkelig lysstyrke.

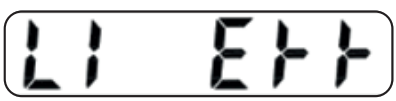
Du kan justere sensorenes koblingsgrense i menyen. Styringsenheten husker den aktuelle lysstyrken og åpner eller lukker umiddelbart ved denne lysstyrken. Det anbefales å stille inn lysstyrken om kvelden. Etter at alle kyllingene har besøkt hønsegården på egen hånd, bør du vente ca. 10-15 minutter og justere terskelverdien på nytt. Gå frem på følgende måte:

Trykk tre ganger kort på „OK" for å stille inn terskelverdien for lyssensoren.
Displayet viser:



Trykk på „OK" igjen for å lagre den aktuelle lysstyrkeverdien. Betjeningsenheten styringsenheten husker den aktuelle lysstyrken og lukker eller åpner umiddelbart på det nye lysstyrkenivået. til den nylig innstilte lysstyrken.
Etter vellykket innstilling åpnes eller lukkes døren umiddelbart.

Hvis ingen lyssensor er tilkoblet, vises feilmeldingen i displayet:



8.4 Manuell betjening

8.4.1 Manuell betjening på apparatet:

Bruk opp- og ned-tasten for å åpne og lukke døren manuelt. **OBS:** Når en manuell kjøring er utløst, er apparatet i manuell modus. Automatisk kjøring kan da ikke utføres.



Manuell modus vises på displayet med et punkt nederst.



Automatisk modus kan åpnes igjen ved å trykke på opp-tasten ved åpen dør eller ned-tasten ved lukket dør. Den automatiske modusen vises i displayet med en liten sirkel øverst.

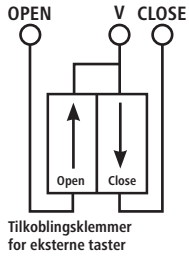


Når den tilsvarende funksjonen er aktivert i menyen, da går styringen automatisk tilbake til automatisk modus i neste dagssyklus igjen (se avsnitt 8.2.2). Du kjenner igjen innstillingen av den automatiske returen til automatisk modus på at det også vises en sirkel på oversiden av displayet ved avbrudd i den automatiske modusen i tillegg til punktet på undersiden av displayet.

8.4.2 Manuell betjening via en ekstern tast:

I tillegg kan døren betjenes med en ekstern tast (f.eks. art. 70550). Denne er tilgjengelig som tilbehør.
Plasser tasten på et ønsket sted og koble den til apparatet via de eksisterende tilkoblingsklemmene :





Når en manuell kjøring er utløst, er apparatet i manuell modus. Automatisk kjøring kan da ikke utføres.
Manuell modus vises på displayet med et punkt nederst.

Det er ikke mulig å hente opp den automatiske modusen på nytt via den eksterne tasten. Dette kan kun gjøres via tastene på displayet.



Når den tilsvarende funksjonen er aktivert i menyen, da går styringen automatisk tilbake til automatisk modus i neste dagssyklus igjen (se avsnitt 8.2.2). Du kjenner igjen innstillingen av den automatiske returen til automatisk modus på at det også vises en sirkel på oversiden av displayet ved avbrudd i den automatiske modusen i tillegg til punktet på undersiden av displayet.

8.5 Slå av apparatet

For å slå av apparatet trekker du tilkoblingskabelen ut av stikkontakten og tar ut batteriene.



9. Rengjøring / pleie

FORSIKTIG!
Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

• Trekk ut strømstøpselet før du starter med rengjøringsarbeidet.

Kontroller alltid at den bevegelige døren beveger seg lett. Rengjør føringsskinnene, og bruk eventuelt smøremidler. Fjern smuss og gjenstander i dørens lukkeområde for å skåne motoren og for å få minst mulig smuss fra snoren og inn i elektronikkenheten. Kontroller regelmessig tilstanden på snoren for slitasje, og skift den ut før den ryker. Bruk da vår reservesnor (art. 70552).

10. Vedlikehold og reparasjon

Apparatet er vedlikeholdsfritt, men skal rengjøres grundig med jevne mellomrom. Dersom det oppdages feil, skal apparatet straks settes ut av drift. Henvend deg til en elektrofaghandler for reparasjon, eller send apparatet i retur til produsenten. Også en defekt tilkoblingsledning må skiftes av produsenten eller en elektrofaghandler. Bruk bare originale reservedeler. Hvis et batterisymbol vises på displayet, må batteriene byttes ut. Etter utskiftning av batteriene må klokkeslett og dato stilles inn på nytt (se kapittel 8.1).

11. Feil og mulige løsninger

Feilskjermbilde	Mulig årsak	Løsning
Dør åpnes og lukkes ikke iht. klokkeslett	Tidsbryteren er deaktivert (klokkeslettet i displayet går ikke videre og "t-off" vises)	Hold meny- og OK-tasten trykket samtidig i 5 sekunder
	Lyssensoren hindrer at døren åpner fordi det er fortsatt mørkt. (lukket tilstand har alltid prioritet)	Koble fra lyssensoren, eller still lyssensoren riktig inn
	Den automatiske modusen er ikke åpnet (den automatiske modusen vises med en liten sirkel på øvre siden av displayet)	• ved åpen dør trykk pilen oppover • ved lukket dør trykk pilen nedover
Dør åpnes og lukkes ikke iht. lyssensor	Lyssensoren er ikke riktig innstilt	På innstillingshjulet skal en midtstilling stilles inn (alt etter ønsket skumring). Test langsomt hvor den ideelle innstillingen er med utgangspunkt fra midtstillingen.
	Den automatiske modusen er ikke åpnet (den automatiske modusen vises med en liten sirkel på øvre siden av displayet)	• ved åpen dør trykk pilen oppover • ved lukket dør trykk pilen nedover
Dør kjører ikke ned	For liten vekt på polytauet enten fordi døren er for lett eller døren klemmer seg fast og trekkes dermed ikke ned	• bruk annen dør/skyver • innrett føringsskinner • bruk smøring • utstyr dør med vekt
Dør kjører ikke helt opp, og blir alltid stående på samme stedet, eller døren kjører ikke helt igjen, og blir alltid stående på samme stedet	Døren har støtt på en hindring slik at den går tregt. (for eksempel: Tilsmussing av føringsskinnen)	Døren må kunne gå lett. • fjern tilsmussing • innrett føringsskinner • bruk smøring • utstyr dør med vekt
Døren kjører til feil tidspunkter	Aktuelt klokkeslett er feil innstilt	Klokkeslett innstilt riktig i menyen
	Åpnings- og lukketider er ikke lagret for weekenden	I menyen stilles de riktige klokkeslettene inn for både ukedager og weekenden

12. Tekniske data:

Nettspenning	230 volt / 50 Hz
Batterier	4 stk. type AA
Min. skyvervekt	0,5 kg
Maks. skyvervekt	2,5 kg
Eksterne taster	En lukkekontakt for opp og ned hver
Beskyttelsesklasse nettdel	II
Beskyttelsesklasse apparat	III
Kapslingsgrad nettdel	IPX0
Kapslingsgrad apparat	IP33

13. Tilbehør / reservedelartikkel

Art. 70560	Skyvedør 220 x 330 mm, inkl. føringsskinner
Art. 70570	Skyvedør 300 x 400 mm, inkl. føringsskinner
Art. 70580	Skyvedør 430 x 400 mm, inkl. føringsskinner
Art. 70551	Styreruller, pakke med 4
Art. 70552	Reservesnor med perler
Art. 70554	Lyssensor
Art. 70558	Forlengelseskabel til lyssensor
Art. 70553	Nettdel
Art. 70556	Solcelle-batterisett til automatisk hønsedør
Art. 70557	Tilkoblingskabel til bil- og beitegjerdebatteri
Art. 70559	Selvlåsende lås til automatisk hønsedør

Tilbehøret eller reservedelene må bestilles separat.

EF-samsvarserklæring
Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.

Avhending
Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldene retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhendig er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

Kerkstroer Mobilstall GmbH & Co. KG
Zum Sporkfeld 30
33397 Rietberg, Germany
Tel: +49 (0)5244 / 90 34 79
E-Mail: info@kerkstroer-shop.de
www.kerkstroer-shop.de
www.kerkstroer-mobilstall.de